

Türkmenistanyň Bilim ministrligi
Magtymguly adyndaky Türkmen döwlet uniwersiteti

G.A.Hanberdiýewa, O.K.Öwezsähedow, N.Süleýmanly

A R A P D I L I

(I)

Ýokary okuw mekdepleriniň talyplary üçin
okuw kitaby

Türkmenistanyň Bilim ministrligi
tarapyndan hödürlenildi

Ylmy redaktor: D.T.Ataýew

Aşgabat-2010

Sözbaşy

Hormatly prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň ýolbaşçylygynda Täze Galkynyş we beýik özgertmeler zamanasynda Garaşsyz, baky Bitarap Türkmenistanyň dünýä döwletleri, şol hatarda arap ýutrlary bilen hem özara gatnaşyklary täze sepgitlere eýe bolýar. Häzirki döwürde dünýä döwletleriniň arasynda ykdysady, syýasy, medeni gatnaşyklaryň has-da ýygjamlaşmagy netijesinde daşary ýurt dillerini öwrenmeklige zerurlyk gün-günden artýar. Türkmen halkynyň asyrlaryň dowamynda dostlukly gatnaşygy alyp barýan arap halkynyň ýaşaýyş-durmuşy we aňyýeti bilen gyzyklanmasy has-da artýar.

Arap dili semit-hamit diller maşgalasyna degişli bolup, öz edebi görnüşiniň esaslaryny yslandan öňki döwürden (V asyr) alyp gaýdýar. Bu döwüriň şygryýeti, halk döredijiligi dil we edebiýat ylymlarynyň gymmatly çeşmesine öwrülýär. Yslamyň mukaddes kitaby bolan Kurany-Kerimiň arap dilinde bolmagy sebäpli, arap dilini ylmy taýdan öwrenilip başlanýar. Arap dili araplaryň eýelän ýerlerine giňden ýaýraýar. Ispaniýanyň çäklerinden

Hytaýa çenli ägirt giň sebitde resmi dil hökmünde ulanylmagy bilen, gurluşynda birnäçe üýtgeşmeler bolup geçýär. Diliň edebi we şiwе görnüşleriniň arasynda uly tapawut ýüze çykýar. Arap döwletleriniň, esasan hem Müsüriň XVIII asyrdan başlap günbatar ýurtlary bilen gatnaşyklary ýola goýulmagy netijesinde arap dili ösüşiniň täze basgançagyna çykýar. Döwrüň talaplaryny doly ýerine ýetirip bilýän häzirki zaman arap edebi dili kemala gelýär. Bu dil dürli arap şiweleriniň bardygyna garamazdan, arap ýurtlarynda ýeke-täk resmi döwlet dilidir. Ähli resmi iş kagyzlary, habar beriş serişdeleriniň maglumatlary häzirki zaman arap edebi dilinde alnyp barylýar. Bu dil ähli arap ýurtlarynda orta, ýörite we ýokary okuw mekdeplerinde okadylýar. Ähli edebiýat, ylmy işler häzirki zaman arap edebi dilinde ýazylýar. Häzirki wagtda 20-den gowrak döwletiň resmi döwlet dili bolandygy, bu dilde 250 milliona golaý ynsanyň gepleýändigini, baý edebi mirasa eýedigini sebäpli häzirki zaman arap edebi dili dünýäniň köp ýerinde ýörite öwrenilýär.

Türkmenistan ýurt garaşsyzlygyna eýe bolandan soň, biziň ýurdumyzda arap dilini öwrenmäge giň ýol açyldy.

Bu okuw kitaby häzirki zaman edebi arap dilini öwretmek maksady bilen bu dili ilkinji gezek öwrenip başlaýanlar üçin niýetlenendir. Bu okuw kitaby meýilnama esasynda okuw dersi hökmünde arap dilini öwrenýän mekdep okuwçylary, dil we edebiýat hünärlerinde okaýan talyplar hem-de bu dili özbaşdak öwrenýänler üçin peýdaly bolup biler.

Bu okuw kitabyndaky ilkinji derslerde arap elipbiýi, ondaky sesler we harplar, olaryň aýdylyşy, ýazylyşy barada maglumatlar getirilýär. Soňra degişli gönükmeleri ýerine ýetirmek esasynda öwredilen temalar berkidilýär. Sesler we harplar barada ýeterlik maglumatlar berlenden soň, grammatiki kadalar düşündirilýär. Okuw derslerinde nazary bilimler degişli mysallar arkaly okyjylara ýetirilýär. Arap dilini tejribe babatdan kämil özleşdirmek üçin gerekli mukdardaky maglumatlar arap dilinde ýazylan tekstlerde jemlenendir. Sapaklaryň ahyrynda täze sözler türkmen dilindäki terjimeleri bilen bilelikde berilýär. Okuw kitabynda berilýän maglumatlar ýönekeýden çylşyrymla çenli giňelip gidýär.

Geçilen kadalary çuňňur özleşdirmek üçin okuw kitabyňyň ahyrynda arap ýazyjylary Halil Takyýed-diniň, Salamat Musanyň, Anis Hasanyň eserlerinden alnan tekstler talyplara hödürlenýär.

Okuw kitabyňy ýazmakda köp sanly daşary ýurt alymlaryňyň okuw kitaplaryndan we gollanmalaryndan, sözlüklerinden peýdalanyldy.

Kitaby düzüjiler bu okuw kitabyňyň arap dilini öwretmekde ilkinji synanyşykdygyny göz önüne tutup, onda ýüze çykjak kemçilikleri we bärden gaýtmalary, kitaby kämilleşdirmek baradaky tekliplerini aýtjak her bir adama öz minnetdarlyklaryny bildirýärler.

الدرس الأول - Birinji sapak

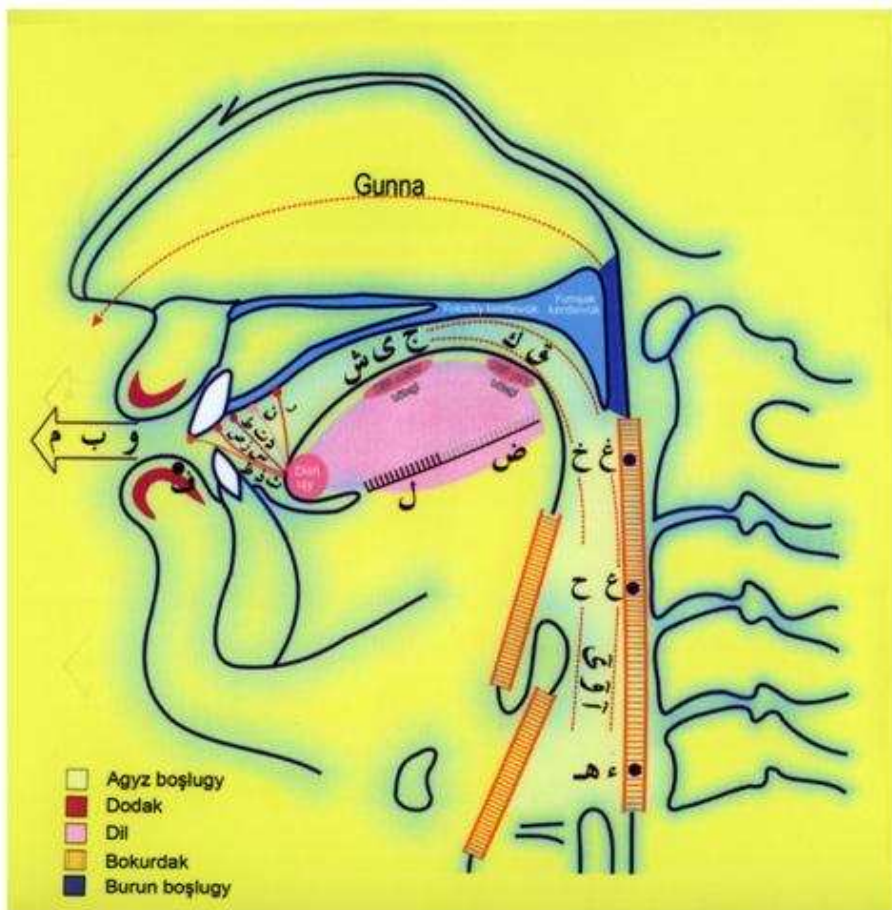
Arap elipbiýinde 28 harp bolup, olaryň ählisi çekimsiz sesleri şekillendirýärler. 28 harpyň üçüsi diňe çekimsiz sesleriň şekili bolmak bilen çäklenmän, uzyn çekimli seslerini hem aňladýarlar.

Arap elipbiýi

№	Har pyň ady	Trans kripsiý asy	Ýazylyşy			
			özbaş dak	sözün ahyrynda	sözün ortasynda	sözün başynda
1	Elif	'a, a:	ا	ـا	-	-
2	Ba	b	ب	ـب	ـبـ	ـبـ
3	Ta	t	ت	ـت	ـتـ	ـتـ
4	Sa	s	ث	ـث	ـثـ	ـثـ
5	Jim	J	ج	ـج	ـجـ	ـجـ
6	Ha	h	ح	ـح	ـحـ	ـحـ
7	Ha	h	خ	ـخ	ـخـ	ـخـ
8	Dal	d	د	ـد	-	-
9	Zal	z	ذ	ـذ	-	-
10	Ra	r	ر	ـر	-	-
11	Za	z	ز	ـز	-	-
12	Sin	s	س	ـس	ـسـ	ـسـ
13	Şin	ş	ش	ـش	ـشـ	ـشـ
14	Şad	ś	ص	ـص	ـصـ	ـصـ
15	Đad	đ	ض	ـض	ـضـ	ـضـ
16	Ŧa	ŧ	ط	ـط	ـطـ	ـطـ
17	Ža	ž	ظ	ـظ	ـظـ	ـظـ
18	A'ýn	‘	ع	ـع	ـعـ	ـعـ
19	Gaýn	g	غ	ـغ	ـغـ	ـغـ
20	Fa	f	ف	ـف	ـفـ	ـفـ
21	Kaf	κ	ق	ـق	ـقـ	ـقـ
22	Käf	k	ك	ـك	ـكـ	ـكـ

23	Lam	l	ل	ل	ل	ل
24	Mim	m	م	م	م	م
25	Nun	n	ن	ن	ن	ن
26	Ha	h	ه	ه	ه	ه
27	Waw	w, u:, aw	و	و	-	-
28	Ya	y, i:, ay	ي	ي	ي	ي

Arap ýazuwy sagdan çepi ýazylýar. Arap dilinde baş harp diýen düşünje ýokdur. Şeýle hem sözi bogna bölüp, täze setire geçirmek düzgüni ýok. Harplaryň 22-si özbaşdak, sözüň başynda, ortasynda we ahyrynda ýaly görnüşlerde ýazylýar. Elipbiýiň 6 harpy bolsa iki görnüşde ýazylýar: özbaşdak we sözüň ahyrynda. Gysga çekimliler ýazuwda hereketler arkaly aňladylýar. Arap elipbiýiniň harplary iki topara bölünýärler: gün (şemsi) we aý (kamary).



Arap diliniň çekimli sesleri

Arap edebi dilinde alty sany çekimli ses (u, u:, i, i:, a, a:) we iki sany diftong (aý we aw) bar.

Çekimli sesleriň üçüsi uzyn, üçüsi bolsa gysga görnüşlerde ulanylýar. Arap diliniň uzyn çekimlileri ýazuwda و ى ا harplar arkaly aňladylýar.

u: - و , i: - ي , a: - ا

Arap diliniň gysga çekimli sesleri ýazylmaýar. Olar diňe kömekçi belgiler bilen aňladylýar. Kömekçi belgiler **hereketler** diýip atlandyrylýar. Dürs okalmagy wajyp bolan tekstler hereketler bilen üpjün edilýär. Olara Kuranyň süreleri, şygrylar we okuw kitaplary degişlidir.

Gysga çekimlileri ýazuwda aňlatmak üçin aşakdaky belgiler ulanylýar:

u - setirüsti damma - ضَمَّةٌ - [damma] - ُ

i - setirasty käsra - كَسْرَةٌ - [kasra] - ِ

a - setirüsti fatha - فَتْحَةٌ - [fatha] - َ

Gysga çekimlileri aňladýan hereketler harplaryň üstünden ýa-da aşagyndan goýulýar we sözler okalanda ilki harp, soňra hereket okalýar.

Arap diliniň çekimlilerine olaryň önünden gelýän çekimsiz sesler güýçli täsir edip, çekimlileriň inçe we ýogyn ýaly dürli öwürşginlerde aýdylmagyna getirýär.

Gönükme 1. 1 harpyny sesli okaň we hereketler bilen ýazyň.

..... ا ا ا ا ا ا
 ا ا ا ا ا ا
 ا ا ا ا ا ا

Gönükme 2. و harpyny sesli okaň we hereketler bilen ýazyň.

..... و و و و و و
 و و و و و و
 و و و و و و

Gönükme 3. ي sesli okaň we hereketler bilen ýazyň.

..... ي ي ي ي ي ي
 ي ي ي ي ي ي
 ي ي ي ي ي ي

Gönükme 4. Hereketli ýazylan harplary okaň we olary transkripsiyasy bilen ýazyň.

يَ َوَا ، اُا ، وِوَو ، اُي ، وِيُ و ، اِي وَ ،
اُا ، اِويَ ، وِوَو ، وِأي

الدرس الثانى - Ikinji sapak

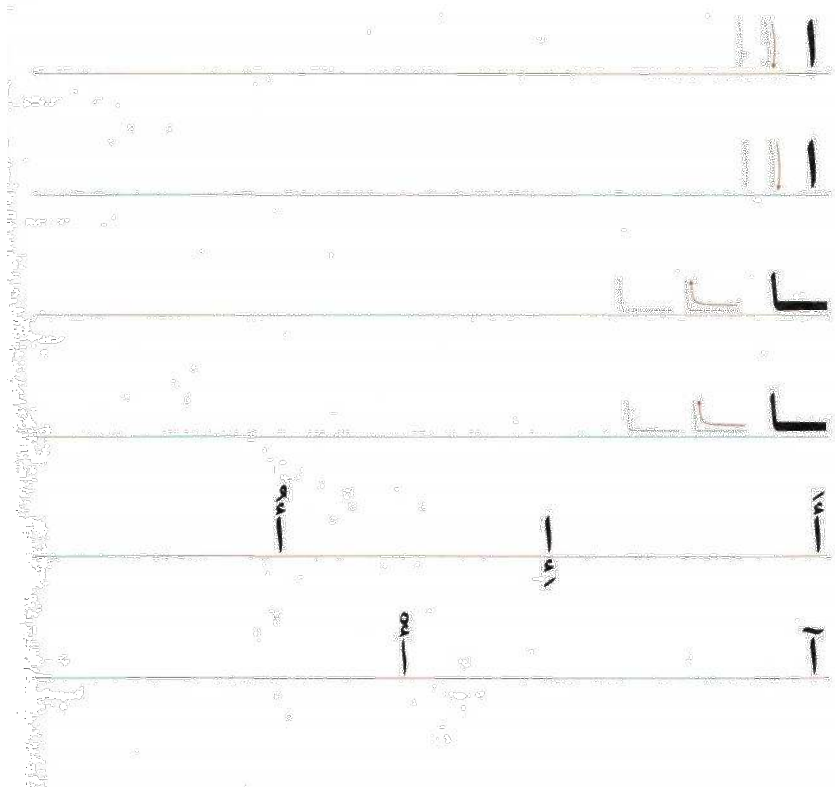
Iki görnüşli harplar ز ، ر ، ذ ، د ، و ، ا *we olaryň aňladýan sesleri*

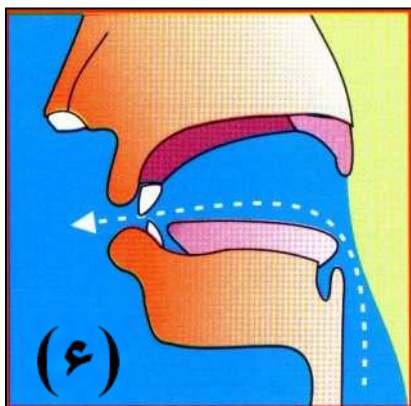
Iki görnüşli alty sany harp sözün içinde gelen ýagdaýynda yzyndan hiç hili harp birikmeýär, ýagny olaryň yzyndan gelen harplar täzedən, sözün başynda gelşi ýaly ýazylýar.

Harpyň ady	Özbaşdak şekili	Sözün ahyrynda	Aňladýan sesi
Elif	ا	ـا	a, a: , ’
Waw	و	ـو	w, u:
Dal	د	ـد	d
Zal	ذ	ـذ	<u>z</u>
Ra	ر	ـر	r

Za	ز	ز	z

1 elif harpynyň aňladýan sesi türkmen diliniň a,ä, e seslerine gabat gelýär. Bu harpyň dürli öwüşginlerde aýdylmagyny onuň bilen ýanaşyk gelen çekimsizleriň täsiri bilen düşündirip bolar. Elif aý harplar toparyna deňişlidir. Elif harpynyň berýän uzyn a sesini aňlatmak üçin [a:] transkripsiya belgisi ulanylandyr.





Çekimsiz ses hökmünde elif elipbiýe girmedik ء hamza (همزة) belgisiniň görterijisi bolup, onuň bilen bilelikde ulanylýar. Hamza degişikli dymyk bokurdak çekimsizidir. Hamza ses perdeleriniň doly ýapylyp soňra howa akymynyň täsiri bilen çalt

açylmagy netijesinde hasyl bolýar. Ol ýeňiljek, çala eşidilýän üsgülewük ýaly aýdylýar.

Hamza sesi adatça çekimlileriň öňünden ýa-da soňundan eşidilýär. Türkmen dilinde şeýle ses ýok. Hamza sözün içinde beýleki çekimsiz sesler ýaly ikilendirilip biler. Hamza sözün başynda diňe elif harpynyň üstünden ا ýa-da aşagyndan ا , sözün ortasynda we ahyrynda bolsa ا ي و harplarynyň biri bilen ulanylýar. Hamzaly ي harpynyň nokatlary goýulmaýar. Şu kitapda hamzanyň transkripsiyasy ['] belgi arkaly aňladylandyr.

Sözün başynda hamzaly uzyn a: çekimlisi elif harpy bilen onuň üstünde madda ~ uzynlyk belgisi bilen bilelikde ulanylýar. Beýleki kömekçi belgilerden tapawutlylykda madda ýazuwda düşürilmeýär.

Gönükme 5. ا ي و çekimsizlerini uzyn we gysga çekimliler bilen sesli okaň we iş depderleriňize göçüriň. Soňra bogunlaryň transkripsiyasyny ýazyň.

وو ، وي ، يى ، يا ، يو ، آو ، اِي ، أُو ، أُي .

..... | ² | ² | , | ² | ² | , | ² | ² |

$\bar{1} \quad | \quad \underset{\cdot}{\bar{1}} \quad | \quad \overset{g}{\bar{1}} \quad | \quad \underset{\cdot}{\bar{1}} \quad | \quad \underset{\cdot}{\bar{1}} \quad | \quad \underset{\cdot}{\bar{1}} \quad | \quad \underset{\cdot}{\bar{1}} \quad | \quad \underset{\cdot}{\bar{1}} \quad |$

Taşdid - تَشْدِيدُ [taşdi:d] _ّ_ belgisi çekimsiz sesiň goşalandyrylmagyny aňlatmak üçin ulanylyp, ol harpyň üstündäki ýa-da aşagyndaky gysga çekimli sesleri

görkezýän hereketler bilen bilelikde goýulýar. Eger bir harpda taşdid bilen kāsra goýulmaly bolsa, onda şol hereket harpyň ýa-da onuň üstündäki taşdidiň aşagynda bolup biler.

Bu belgi başgaça şadda – شَدَّ َ ة [şadda] diýip hem atlandyrylýar.

Arap dilinde atlaryň köp bölegi tanwin goşulmalary bilen ulanylýar. Tanwinli adyň ahyrynda [n] sesi eşidilýär, onuň öňüsyrasynda bolsa gysga çekimlileriň biri gelýär. Tanwin goşulmasy atlarda näbelli ýagdaý we düşüm alamaty bolup çykyş edýär. Tanwin kömekçi belgi hökmünde Kuranyň sürelerinde, şygýrlarda we okuw kitaplarynda ulanylýar. Tanwinler edebi gepleşik dilinde doly aýdylýar we ýazuwda goşalandyrylan hereketler bilen aňladylýar:

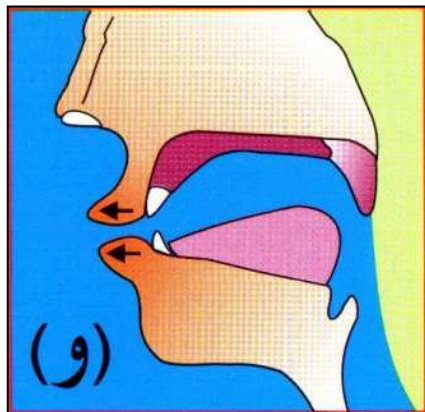
Tanwin - damma - َ [un]

Tanwin - kāsra - ِ [in]

Tanwin - fatha - ُ , َ , ِ [an]

Tanwin – fatha bilen gutaran kábir sözleriň ahyrynda goşa hereketden başga elif harpy hem ýazylýar.

و waw harpynyň aňladýan sesi goşadodak, süýkeş, açyk çekimsizidir. Bu ses aýdylanda dodaklar biri-birine ýakynlaşdyrylyp, öňe çykanlarynda tegelek yş emele gelýär. Diliň yzky bölegi biraz ýokary galýar. Türkmen edebi dilinde şeýle ses bar. Şonuň üçin türkmen öwrenijileri bu sesi aýtmakda kynçylyk çekmezler.



Şeýle hem waw harpy ýazuwda uzyn [u:] çekimlisi hökmünde ulanylýar. Waw aý harplar toparyna degişlidir. Waw harpy şu kitapda uzyn çekimli hökmünde ulanylanda onuň transkripsiyasy [u:], çekimsiz ses hökmünde gelende bolsa [w] belgiler arkaly aňladylandyr.

و و و

و و و

و و و

و و و

و

و

و

و و

وي

وَا

و

و

وَأ

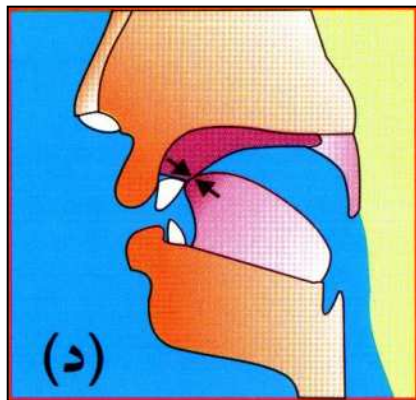
وَو

وَو

Gönükme 8. *و* harpyny kömekçi belgiler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

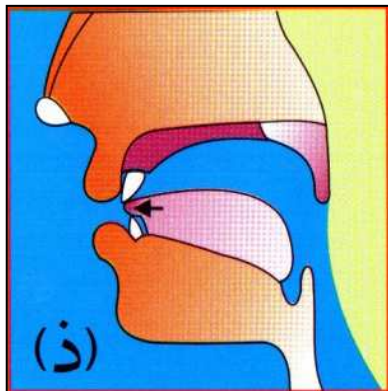
وَ ، وَا ، وُ ، وُو ، وِ ، وِی ، وِ ، وَا ، وَّ ، وَّو ، وَّوِ ، وَّوِی ، وَّوِی .

د dal harpyň aňladýan sesi dilujy, açyk, zarply çekimsizidir. Bu sesi aýtmak üçin diliň ujy ýokarky kentlewüge ýetirilýär. Dal harpynyň aňladýan sesi türkmen dilinde ulanylýan d sesine meňzeşdir. Dal gün harplar toparyna degişlidir. Şu kitapda dal harpynyň sesini transkripsiyada aňlatmak üçin [d] belgisi ulanylandyr.



ذ

zal harpynyň aňladýan sesi dişara, süýkeş açyk çekimsizidir. Bu ses aýdylanda diliň ujy dişleriň arasynda goýlup, ýokarky dişler bilen diliň arasynda tekiz yş emele gelýär we howa akymy şol aralykdan çykýar. Zal harpynyň aňladýan sesi türkmen edebi dilindäki z sesine kybapdaşdyr.



Zal gün harplar toparyna degişlidir. Zal harpy transkripsiyada [z] belgisi arkaly aňladylandyr.

ذ ذ ذ

ذ ذ ذ

ذ ذ ذ

ذ ذ ذ

ذ ذ ذ

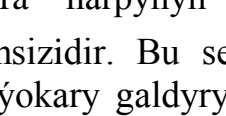
ذ ذ ذ

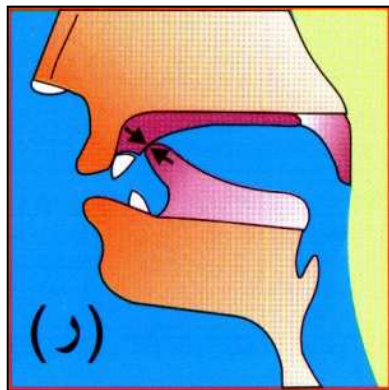
ذ ذ ذ


ذ ذ ذ

*Gönükme 10. İ harpyny kömekçi belgiler bilen
bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň
ýazylyş ugruna üns beriň.*

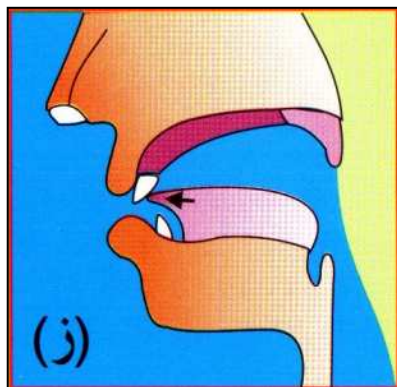
ذَ ، ذَا ، ذُ ، ذُو ، ذِ ، ذِي ، ذٌ ، ذٍ ، ذًا ، ذَنْ ، ذَنٌّ ، ذَادٌ
، ذَائِدٌ ، ذَاوَدًا .


 ra harpynyň aňladýan sesi dilujy, titreýji, açyk çekimsizidir. Bu ses aýdylanda çala ýokary galdyrylan diliň ujy titreýär. Arap diliniň r sesi türkmen diliniňkä meňzeş, emma ol ýanaşyk gelýän çekimsizleriň täsiri netijesinde biraz özgermegi mümkin. Bu ses türkmen diliniň r sesine kybapdaşdyr. Ra gün harplar toparyna degişlidir.

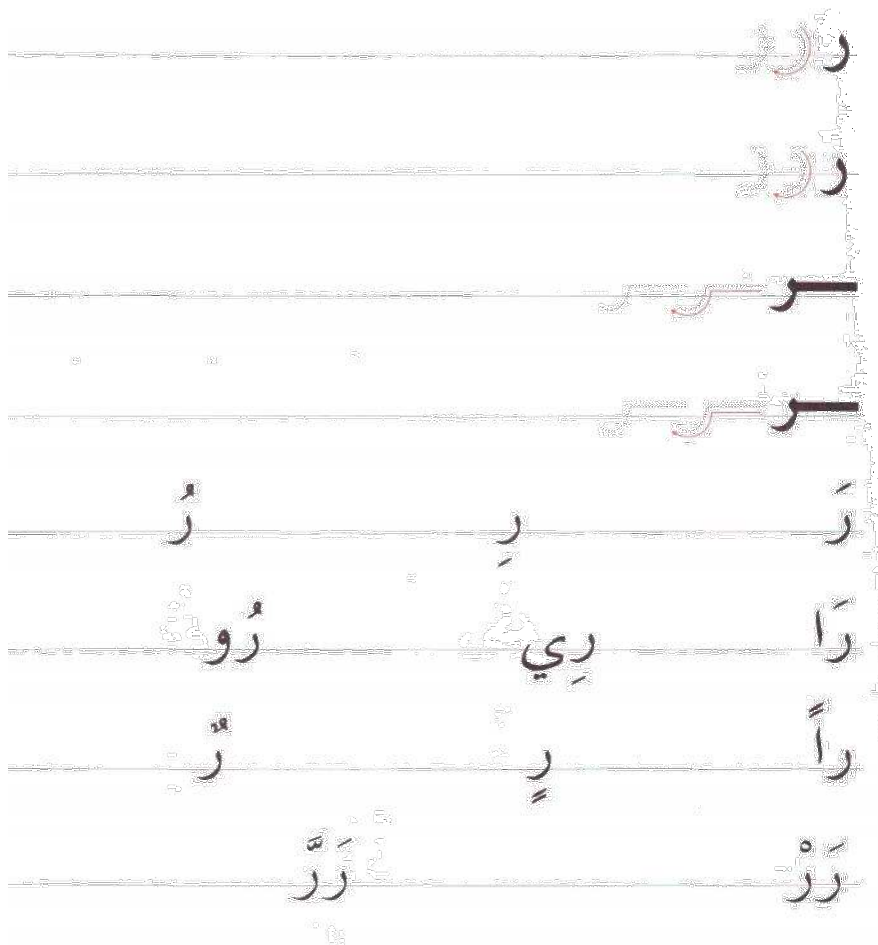


Ra harpynyň  transkripsiýasyny aňlatmak üçin şu kitapda [r] belgisi ulanylandyr.

Ж за harpynyň aňladýan sesi dilujy, süýkeş, açyk çekimsizidir. Bu sesi aýtmak üçin diliň ujy alynky dişleriň düýbüne ýakynladylýar. Bu ses türkmen edebi dilinde ýok, emma şiwelerde ulanylýar. Za harpynyň



aňladýan sesi rus diliniň z sesine kybapdaşdyr. Za gün harplar toparyna degişli bolup, onuň transkripsiyasy hökmünde [z] belgisi ulanylandyr.



Gönükme 11. ز harpyny kömekçi belgiler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

رَ، رَا، رُ، رُو، رِ، رِي، رٌ، رَّا، رٍ، رَزْ، رَزَّ، رَا
رِ، رَارٌ، رَارًا.

زَزَز

زَزَز

زَزَز

زَزَز

زُ

زِ

زَ

زُو

زِي

زَا

زٌ

زٍ

زَاءٌ

زَزْ

زَزَّ

Gönükme 12. ز harpyny kömekçi belgiler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

زُؤ، ز، زی، زَ، زَا، زَزْ، زَزْ،
ز، زَ، زَا، زَزْ، زَزْ زَا زَا.

Gönükme 13. Geçilen ذ، ر، د، و، ز، أ harplary iş depderiňize dürli hereketler bilen ýazyň we sesli okaň.

Gönükme 14. Geçilen ذ، ر، د، و، ز، أ harplary uzyn çekimliler bilen ýazyň we sesli okaň.

Gönükme 15. Aşakdakylary göçüriň, transkripsiyasyny ýazyň we sesli okaň.

دا، ذَ، ذَا، رَ، رَا، وَا، وَا، زَا، دَارَ، زَارَ،
وَرَدَ، وُرُودُ، دُ، دُو، دَ، زُوَزَ، رُ، رُو، ذُ، ذُو، ذُ،
دُو، دُوْدُ، رُوَزُ، زَادَ، وِدَادُ، وِ، وِی، دِی، دِ، ذِی، ذَا
، ذُو، رَاوَزَ، دَارَ، دُوْرُ، وَاْدَ، رَاِی، أَوَرَ، دَارَ، دِی،
زُوزَ، زُوزَ

Täze sözler:

eýelik etmek	ذو
ulalmak, köpelmek	زَادَ

aýlanmak	دَارَ
görmek	رَأَى
zyýarat etmek, görme - görşe barmak	زَارَ
tüwi	رَزَّ ، أَرَزَّ
gurçuk	دُودُ
howly, jaý	دَارَ
söýgi, mylakatly garaýyş	وَدَادُ
döwür, aýlaw	دَوَّرَ
huruş	زَادَ

Sapaklarda duş gelýän täze sözleri okaň, göçüriň, soňra olary ýat tutuň.

Gönükme 16. دَارَ ، زادَ ، دودُ ، دَوَّرَ ، رَزَّ ، أَرَزَّ atlary üç tanwin goşulmalary bilen ýazyň we sesli okaň.

Gönükme 17. ذُو ، زادَ ، دارَ ، رَأَى ، زَارَ işlikleri depderiňize göçüriň we olaryň transkripsiyasyny ýazyň.

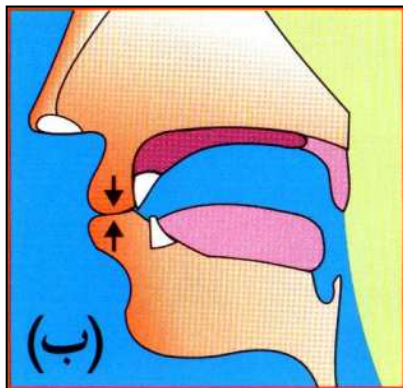
الدرس الثالث - *Üçünji sapak* *Dört görnüşli harplar* ، ن ، ث ، ت ، ب *we olaryň aňladýan sesleri*

Arap elipbiýiniň galan 22 harpy dört görnüşli harplardyr, ýagny olary dört görnüşde şekillendirýärler: özbaşdak, sözüň başynda, ortasynda we ahyrynda. Öwrenijileriň elleriniň arap ýazuwyna çalt uýgunlaşmagy üçin kitabyň gönükmelerinde harplaryň üç görnüşü hem yzly-yzyna görkezilendir.

Ba, ta we sa harplarynyň şekilleri birmeňzeş bolup, olar setiriň üstünde ýazylýar. Ba, ta we sa harplary biri-birinden nokatlaryň sany we ýerleşýän ýeri boýunça tapawutlanýarlar. Bu harplaryň üçüsi hem türkmen dilinde bar sesleri aňladýarlar.

Harpyň ady	Özbaşdak şekili	Sözüň ahyrynda	Sözüň ortasynda	Sözüň başynda	Aňladýan sesi
Ba	ب	ببب			b
Ta	ت	تتت			t
Ta	ة	ة	-	-	at
<u>S</u> a	ث	ثثث			<u>s</u>

ب ba harpyň aňladýan sesi goşadodak, süýkeş, açyk çekimsizidir. Bu ses dodaklar pugta gysylyp birden açylanda hasyl bolýar. Ba harpynyň aňladýan sesi türkmen dilinde ulanylýan b sesine meňzeşdir.



Ba aý harplar toparyna degişli bolup, onuň transkripsiyasy hökmünde şu kitapda [b] belgisi ulanylandyr.

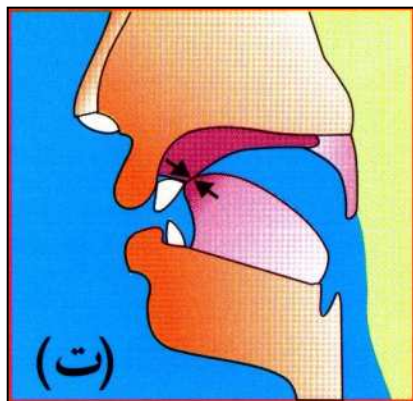
Handwriting practice lines for the letter 'ب' (ba) in Arabic script. The first row shows the isolated letter 'ب' in three different styles (isolated, connected to the right, and connected to the left). The second row shows the letter 'ب' in three different styles (isolated, connected to the right, and connected to the left). The third row shows the letter 'ب' in three different styles (isolated, connected to the right, and connected to the left). The fourth row shows the letter 'ب' in three different styles (isolated, connected to the right, and connected to the left). The fifth row shows the letter 'ب' in three different styles (isolated, connected to the right, and connected to the left). The sixth row shows the letter 'ب' in three different styles (isolated, connected to the right, and connected to the left).

Gönükme 18. ب harpyny kömekçi belgiler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

بَ ، با ، بُ ، بُو ، بَ ، بِي ، بَبْ ، بَبْ ، بْ ، بَ ، بَ ، بَا ، بَابْ .
 ، بَابِ ، بَابَا ، بَبْ .

ت

ta harpynyň aňladýan sesi dilujy, dymyk, zarply çekimsizidir. Bu sesi aýtmak üçin diliň ujy ýokarky kentlewüğe ýetirilýär. D, t sesleri açyk - dymyk çekimsizler jübütini emele getirýärler. Bu ses türkmen diliniň t sesine



meňzeş bolup, ony şekillendirýän harp gün harplar toparyna degişlidir. Ta harpynyň transkripsiyasy hökmünde şu kitapda [t] belgisi ulanylandyr.

ة

„ta marbuta“ adaty ت harpynyň ýazuwda üýtgän görnüşidir we olaryň aýdylyşy hem meňzeşdir. Bu harpyň ady „birikdirilen ta“ diýmegi aňladýar we ol arap

elipbiýiniň düzümine girizilen dälidir. „Ta marbuta“ diňe sözleriň ahyrynda ulanylýar, şonuň üçin onuň iki ýazylyş usuly bar: özbaşdak we sözüň ahyrynda. „Ta marbuta“ isimleriň ahyrynda ýazylyp, adatça aýallyk jynsynyň (إسم مؤنث) alamaty bolup çykyş edýär. Ta harpynyň we „ta marbutanyň“ transkripsiýasy hökmünde şu kitapda [t] belgisi ulanylandyr.



Gönükme 19. ت harpyň kömekçi belgiler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

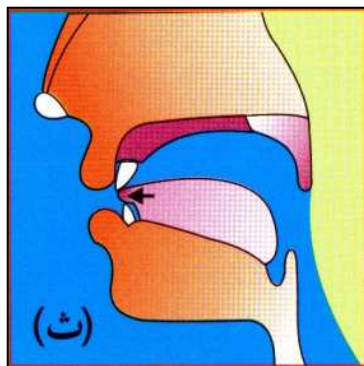
ث، ثو، ت، تي، تَ، تا، تْ، تِ، تٍ، ثَا، ثَتْ، ثَتَّ، ثُوتْ، ثُوتَّا.

Gönükme 20. ة harpyň kömekçi belgiler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

تَّة، تََّة، دَّة، دََّة، بَّة، بََّة، وَّة، وََّة، ؤَّة، ثَّة، ثََّة، ثَُّة، ثُوتَّة، ثُوتَّا.

ث

sa harpyňyň aňladýan sesi dişara, süýkeş dymyk çekimsizidir. Bu ses aýdylanda gep agzalary edil z sesini aýdylan wagtyndaky ýaly bolýar. Z, s sesleri açyk-dymyk çekimsizler jübütini emele getirýärler. Şa gün harplar toparyna degişlidir. Şu okuw kitabynda ث harpyňyň transkripsiýasy hökmünde [s] belgisi ulanylandyr.



[illegible]

Figure 1: Schematic representation of the experimental design. The figure shows a timeline of the experiment. At the top, a horizontal line represents time, with markers for 'Pretest', 'Training', 'Transfer', and 'Test'. Below this, a series of boxes represent the experimental conditions. The 'Pretest' condition is a single box. The 'Training' condition consists of three boxes labeled 'Training 1', 'Training 2', and 'Training 3'. The 'Transfer' condition consists of three boxes labeled 'Transfer 1', 'Transfer 2', and 'Transfer 3'. The 'Test' condition consists of three boxes labeled 'Test 1', 'Test 2', and 'Test 3'. The boxes are arranged in a sequence, with arrows indicating the flow from Pretest to Training, Training to Transfer, and Transfer to Test. The boxes are color-coded: Pretest is light blue, Training is light green, Transfer is light orange, and Test is light yellow.

تے

شا

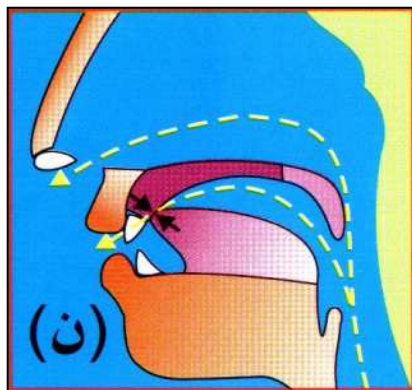
ۛ

۵۱

Ýa ي we nun ن harplarynyň sözün başynda we ortasynda ýazylyşy ba, ta we sa harplarynyňky ýaly bolup, olar diňe nokatlaryň goýulýan ýeri we sany bilen tapawutlanýarlar. Emma bu harplaryň sözün ahyrynda ýazylyşy olaryň özbaşdak şeklini gaýtalaýar.

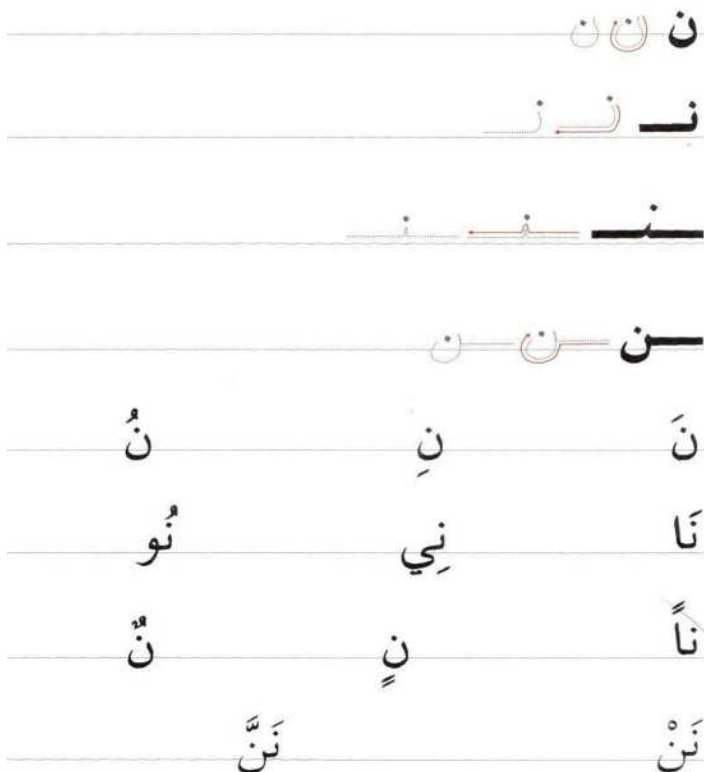
Harpyň ady	Özbaşdak şekili	Sözün ahyrynda	Sözün ortasynda	Sözün başynda	Aňladýan sesi
Nun	ن	ننن			n
Ýa	ي	ييي			ý, i: , aý

ن harpynyň aňladýan sesi alynky kentlewük, sonorly, zarply çekimsizidir. Bu ses aýdylanda diliň ujy ýokarky kentlewüğe direýär, howa akymy bolsa hem agyz, hem burun boşlugyndan çykýar. Bu ses edil türkmen diliniň n sesi ýalydyr. Nun harpy gün harplar toparyna deňişli bolup, şu kitapda onuň transkripsiyasy hökmünde[n] belgisi ulanylandyr.

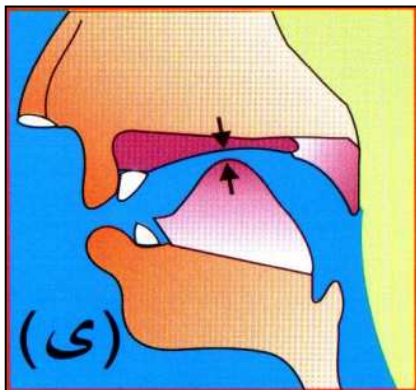


Gönükme 22. ن harpyny kömekçi belgiler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

نُ ، نُو ، نِ ، ني ، نَ ، نَا ، نَنْ ، نُنْ ، نٍ ، نَّا ، نُونْ ،
نُونِ ، نُونا .



ي harpynyň aňladýan sesi
 ortaky kentlewük, süýkeş, açyk
 çekimsizidir. Bu sesi aýtmak
 üçin diliň ortaky bölegi
 kentlewügiň ortaky bölümüne
 çenli galdyrylýar. Ýa harpynyň
 aňladýan sesi türkmen diliniň ý
 sesine kybapdaşdyr. Ýa aý
 harplar toparyna degişli bolup,
 onuň transkripsiýasy şu
 kitapsda [ý] belgisi arkaly aňladylandyr ýa harpy uzyn
 i: çekimlisini hem aňladýar. I: çekimlisi ýanaşyk gelýän
 emfatik çekimsizleriň täsiri bilen ýogyn görnüşde hem
 aýdylýar. Golýazmada **ي** harpynyň sözüň ahyryndaky
 görnüşinde nokatlary ýazylmaýar. Bu sesiň transkripsiýa
 belgisi [i:] görnüşindedir. Ýa aý harplar toparyna
 degişlidir.



مي

ي

ی

يو

یہی

ج

۲۹
ی

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اَلْبَسُوْا لِكُلِّ مَوْضِعٍ مِّنْ مَّوَدِّعِكُمُ الَّتِيْ تَدْعُوْنَ بِهَا لِقَاءَ رَءِيسِكُمْ ذٰلِكَ اَمْرٌ مِّنْ رَّبِّكَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ

॥

پی

یہی

يُ ، يُو ، يِ ، يي ، يَ ، يَا ، يَيْ ، يِي ، يِ ، يِ ، يَا ، يَائِي ، يَاءٌ .

Gönükme 24. Geçilen harplary uzyn çekimliler bilen ýazyň we sesli okaň.

ب، ت، ث، ن، ی، د، ا، ذ، ر، ز، و

Gönükme 25. Geçilen harplary çekimliler bilen sesli okaň we iş depderiňize göçüriň.

بُ، بو، ب، بی، ثُ، تو، ت، تی، ثٌ، ثو، ث، ثی، نٌ، نو، ن، نی، نَ، نا، یُ، یو، بَ، با، ثٌ، ثا، یِ، یی، ی، یا، بُو، تُو، ثُو، نُو، یِی.

Täze sözler:

agramyny çekmek	وَزَنَ
agram, ölçeg	وَزَنُ
ekmek, tohum sepmek	بَذَرَ
sowuk bolmak	بَرَدَ
ösmek	نَبَتَ
ösümlik	نَبَاتٌ
seýrek bolmak	نَدَرَ
seýrek	نَادِرٌ
...- syz bolmak	دُونُ
başlamak	بَدَأَ
golaýlaşmak	دَنَا
kömek etmek	وَاَزَرَ
galdyrmak	وَذَرَ

toba etmek	تَابَ
howlukmak	بادَرَ
sowuk	بارِدٌ
kaka	أَبٌ
öý	بَيْتٌ
tertîp, düzgün	تَرْتِيبٌ
dünýä, älem	دُنْيَا
yşyklandyryş	تَنْوِيرٌ
beýan, düşündiriş	بَيَانٌ
dolandyryş, çäre	تَدْبِيرٌ
berklik, mäkämlik	ثُبُوتٌ
berkitmek, durgunlaşdyrmak (at)	تَثْبِيتٌ
poçta	بَرِيدٌ
beden	بَدَنٌ - جِسْمٌ
etli-ganly, daýaw, semiz	بَادِنٌ

Sapaklaryň dowamynda duş gelýän täze sözleri ilki okuw otagynda mugallym bilen bilelikde okaň we terjimesini öwreniň, soňra olary ýat tutuň.

Gönükme 26. Täze sözleri göçüriň, olaryň transkripsiyalaryny ýazyň we ýat tutuň.

Gönükme 27. Aşakdaky sözleri labyzly okaň we depderiňize göçüriň.

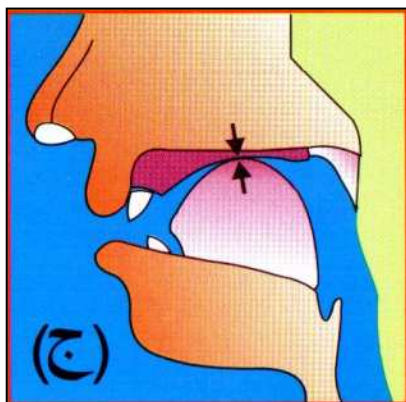
، دَارَ ، وَرِثَ ، تَدْبِيرٌ ، تَرْتِيبٌ ، دُونُ ، ثَرِيدٌ ، تَنْوِيرٌ ، وَرَبٌ
وَدَرَ ، زَارَ ، وَازَرَ ، وَدَادَ ، تَرْتِيبٌ ، رَاوَدَ ، نَبَتٌ ، تَثْبِيتٌ
، بَدَرَ ، تَدْبِيرٌ ، نَبَذَ ، وَدُودٌ ، ثَبَتَ ، ذُو ، بَرَدَ ، زَادَ ، بَادَرَ ،
نَبِيذٌ ، رَاوَدَ ، دُودٌ ، ثُبُوتٌ ، بَيَانٌ ، بَيَّتَ ، دِيارٌ ، بُيُوتٌ ،
دَارِى ، دُنْيَا .

Gönükme 28. Aşakdaky sözleri transkripsiyalar boýunça arap harplary bilen ýazyň.

Bari:d, diýa:r, baýt, wa:riş, buýu:t, wida:d, taşbi:t, tanwi:r,
ba:rid, za:ra, da:r, nabata, naba:t, dunýa:, badan, nabi:,
baýa:n, tarti:b, bažara, bažr, tadri:b, ba:dara, du:na, zu:,
tanwi:r, ra:wada, za:d, bana:, wudu:d, şabata, nabi:z, wazn,
bard, wa:rid, ba:din, subu:t, tazwi:r, nu:r, na:r, buýu:t, badr

الدرس الرابع - Dördünji sapak
Dört görnüşli ج ، ح ، خ harplar, olaryň
aňladýan sesleri.

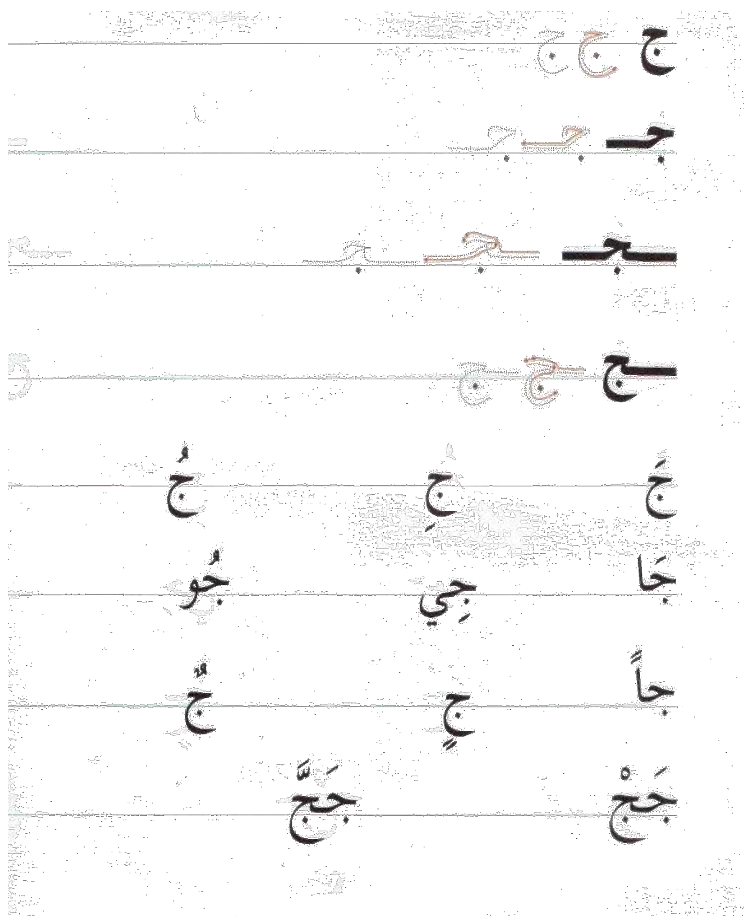
ج jim harpynyň aňladýan sesi affirakatiw, açyk çekimsiz bolup, ol aýdylanda diliň uýy aşaklaýyn dişlere tarap egilýär hem-de diliň orta bölegi yokarky kentlewügiň düýbine degridilýär we howa ýoly baglanýar, ortaça basym berlip howa çykarylýar we dil kentlewükden aýrylýar hem-de j sesi eşidilýär. Arap dilindäki j sesi türkmen dilindäki j sesiniň inçe çekimliler bilen ýanaşyk gelýän görnüşine çalymdaşdyr.



Jim harpynyň aňladýan sesiniň transkripsiyasy şu kitapda [j] belgi hökmünde kabul edilendir. ج aý harplar toparyna degişlidir.

Harpyň ady	Özbaşdak şekli	Sözüň ahyrynda	Sözüň ortasynda	Sözüň başynda	Aňladýan sesi
Jim	ج	ججج			j
Ha	ح	ححح			<u>h</u>
H	خ	خخخ			<u>h</u>

Ýazuwda ج harpynyň esasy bölegi bolan setirüsti şekili we onuň astyndaky nokady ähli görnüşde ýazylýar. Jim harpynyň setir astyndaky aýlawy diňe aýratyn we sözün ahyryndaky görnüşlerinde ýazylýar. ج harpy sözün ortasynda we ahyrynda ýazmaça görnüşinde bolup, öňünden gelen harpdan aşakda ýazylýar, basmaça gornüş esasan çap edilen işlerde gelýär.



Gönükme 29. ج harpyny kömekçi belgiler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

ج، جو، ج، جي، ج، جَا، جَج، جَجَّ، جُ، جِ، جَا، جَاج، جَاجَ، جَاجَ، جُوجَا.

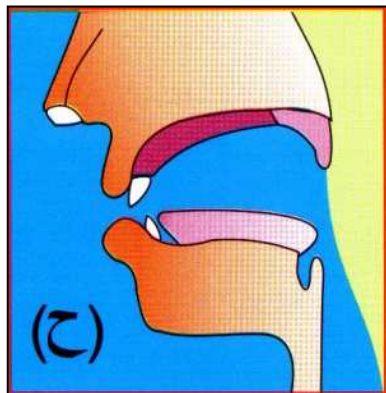
Gönükme 30. Aşakdaky sözleri arap harplary bilen ýazyň.

jawa:bun	ja:run
jaddun	jaddatun
ji:ra:nun	jadi:dun
jubbun	ja:waza
jaýýidun	jari:datun
jubnatun	jawa:dun
jaýbun	'ija:zatun

Gönükme 31. Aşakdaky sözleriň harplaryny birikdirip ýazyň.

söwdagär, täjir – تاجر	gazet – جري دة
täze – جدي د	ata, baba – ج د
gowy – جي د	ene, mama – ج دة
goňşy – جار	geçelge, mümkinçilik – ج واز
jübi – جي ب	rugsat, diplom – اجازة

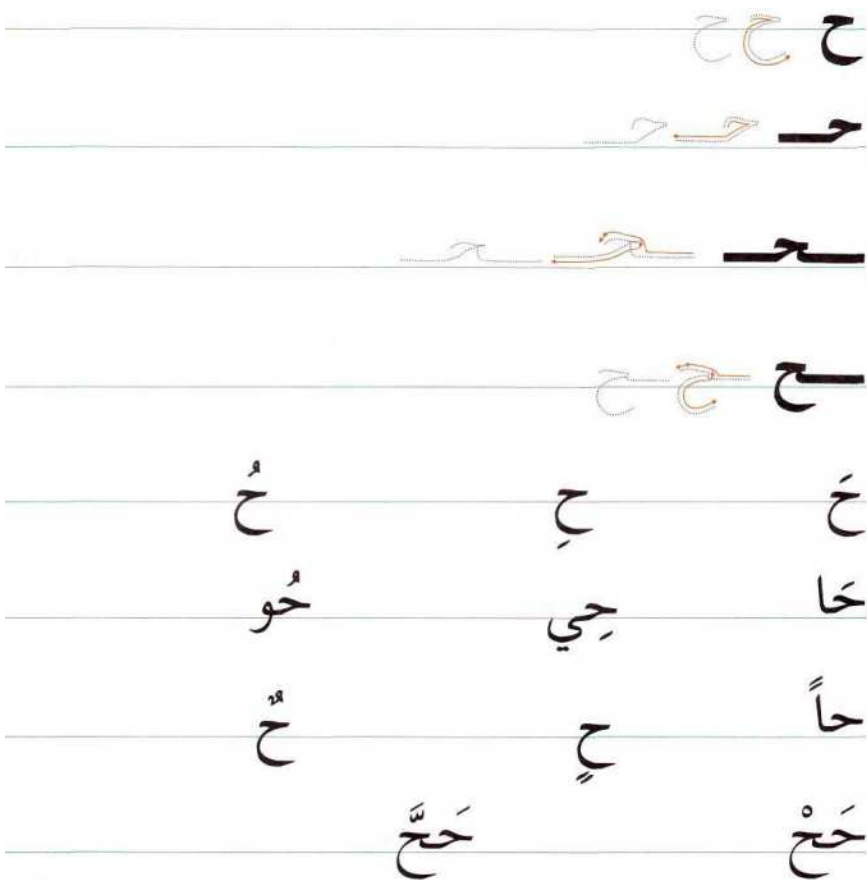
ح ha harpynyň aňladýan sesi
 ygşalaňly, dymyk, zarply, damak
 çekimsizidir. Bu ses damagyň
 diwarlarynyň gysylp, diliň yza
 çekilmeginde daralan bokurdakdan
 çykýan howa akymynyň
 netijesinde hasyl bolýar. Ha sesi
 aýdylanda damagyň ýokarky
 bölegi gysylýar. Bu ses onuň bilen
 ýanaşyk gelen çekimlileriň
 aýdylyşyna, umuman, täsir etmeýär. Ha harpynyň aňladýan
 sesi şu kitapda [h] belgisi arkaly aňladylandyr.



Ýazuwda bu harp edil jim harpynyň ýazuwyny
 gaýtalaýar, emma hiç-hili nokady ýok.

*Gönükme 32. ح harpyny kömekçi belgiler bilen
 bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň
 ýazylyş ugruna üns beriň.*

حُو ، حُ ، حي ، ح ، حا ، حَ ، حَحْ ، حُحْ ، حِ ، حَا ،
 حَاحْ ، حَاحِ ، حَاحَا .



Gönükme 33. Aşakdaky sözleri arap harplary bilen ýazyň.

najaha

hadasa

hizbun

harbun

hurriyatun

haddun

naja:hun

hibrun

'ahza:bun

huru:bun

hari:run

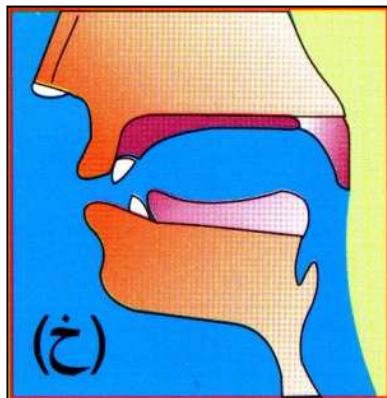
hudu:du

Täze sözler:

gowy	جَيِّدٌ
gazet	جَرِيدَةٌ (جَرَائِدُ)
goňşy	جَارٌ (جِيرَانُ)
jübi	جَيْبٌ (جُيُوبُ)
täze	جَدِيدٌ (جَدَدُ)
söwdagär, täjir	تَاجِرٌ (تُجَّارُ)
ata, baba	جَدُّ (أَجْدَادُ ، جُدُودُ)
ene, mama	جَدَّةٌ (جَدَّاتُ)
geçelge, mümkinçilik	جَوَازٌ
rugsat, diplom, şahadatnama	إِجَازَةٌ
bedew	جَوَادٌ (جِيَادُ)
täze	جَدِيدٌ
jogap	جَوَابٌ (أَجُوبَةٌ)
bolup geçmek	حَدَّثَ
syýa	حَبْرٌ
üstünlik	نَجَاحٌ (نَجَاحَاتُ)
üstünlik gazanmak, şowly bolmak	نَجَحَ
syýasy partiýa	حِزْبٌ (أَحْزَابُ)
söweş, uruş	حَرْبٌ (حُرُوبُ)
ýüpek	حَرِيرٌ (حَرَائِرُ)

erkinlik, azatlyk	حُرِّيَّة (حُرِّيَّات)
gyra, araçäk, serhet	حَد (حُدُود)
erkek dogan	أَخ (إِخْوَان)
aýal dogan	أُخْت (أَخَوَات)
almak	أَخَذَ
gazna, hazyna, pulhana	حَزِينَةٌ (حَزَائِنُ)

خ ha harpynyň aňladýan sesi yşgalaňly, zarply, dymyk çekimsizidir. Bu ses aýdylanda diliň yzky bölegi bilen kiçi dil we ýumşak kentlewük aralygynda inçe yş emele gelýär. Howa akymy şol yşdan geçende bokurdagyň gyrylandaky ýaly ses peýda bolýar. Bu ses türkmen dilindäki *hyýar* sözüniň h sesine meňzeşdir. Şu



kitapda خ harpynyň transkripsiyä belgisi hökmünde [h] ulanylandyr. Ħa aý harplar toparyna degişlidir.

Ýazuwda ha harpy jim harpynyň şeklini gaýtalaýar, ýöne jimden tapawutlylykda onuň nokady üstünden goýulýar.

Gönükme 35. Aşakdaky sözleri arap harplary bilen ýazyň.

hazi:natun	haza:'inu
'ahun	'ihwa:nun
'uhtun	'ahawa:tun
'ahaza	hazana
'ihra:jun	taħri:jun
ħaraja	ħaraba
ħarbun	haddun
ħudu:dun	ħasratun
hidnun	'ahda:nun
ħabarun	'ahba:run

Gönükme 36. Aşakdaky sözleriň harplaryny birikdirip ýazyň.

bolup geçmek - ح د ت	syýasy partiýa - ح ز ب
syýa - ح ب ر	söweş, uruş - ح ز ب
üstünlik - ن ج ا ح	ýüpek - ح ر ي ر
gyra, araçäk, serhet - ح د	ayal dogan - ا خ ت
almak - ا خ ذ	erkinlik, azatlyk - ح ر ي
ة	
geçelge, mümkinçilik - ج و ا ز	diplom - ا ج ا ز ة

goňşular - ج ي ر ا ن ُ
gazna, pulhana - خ ز ي ن َ ة
üstünlik gazanmak, - ن ج ح
şowly bolmak

öýler - بُ ي و ت ُ

Gönükme 37. Aşakdaky söz düzümlerini okaň, göçüriň we olaryň transkripsiyasyny ýazyň.

gowy bedew - جَوَادٌ جَيِّدٌ
täze jaý - بَيْتٌ جَدِيدٌ
erkek dogan aldy - أَخٌ
aýal dogan üstünlik gazandy- نَجَحَتْ أُخْتُ
semiz adam - رَجُلٌ بَادِنٌ
täze gazet – جَرِيدَةٌ جَدِيدَةٌ
ata kömek etdi - جَدُّ وَازَرَ
söweş bolup geçdi - حَدَثَتْ حَرْبٌ
seýrek ösümlik - نَبَاتٌ نَادِرٌ
täze goňşy – جَارٌ جَدِيدٌ
hazynany görmek - رَأَى خَزِينَةً
ýüpek almak - أَخَذَ حَرِيرًا
gowy jogap - جَوَابٌ جَيِّدٌ
sowuk jaý - دَارٌ بَارِدَةٌ

الدرس الخامس - Bäşinji sapak *harplar we olaryň aňladýan sesleri* ك ، ل ، م

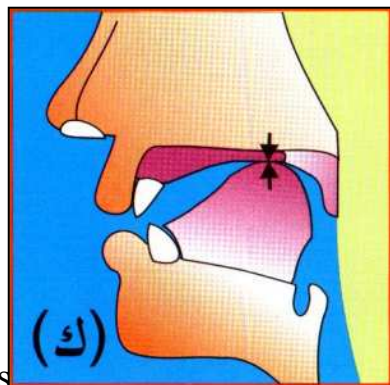
Harpyň ady	Özbaşdak şekili	Sözün ahyrynda	Sözün ortasynda	Sözün başynda	Aňladýan sesi
Käf	ك	ك ك ك			k
Lam	ل	ل ل ل			l
Mim	م	م م م			m

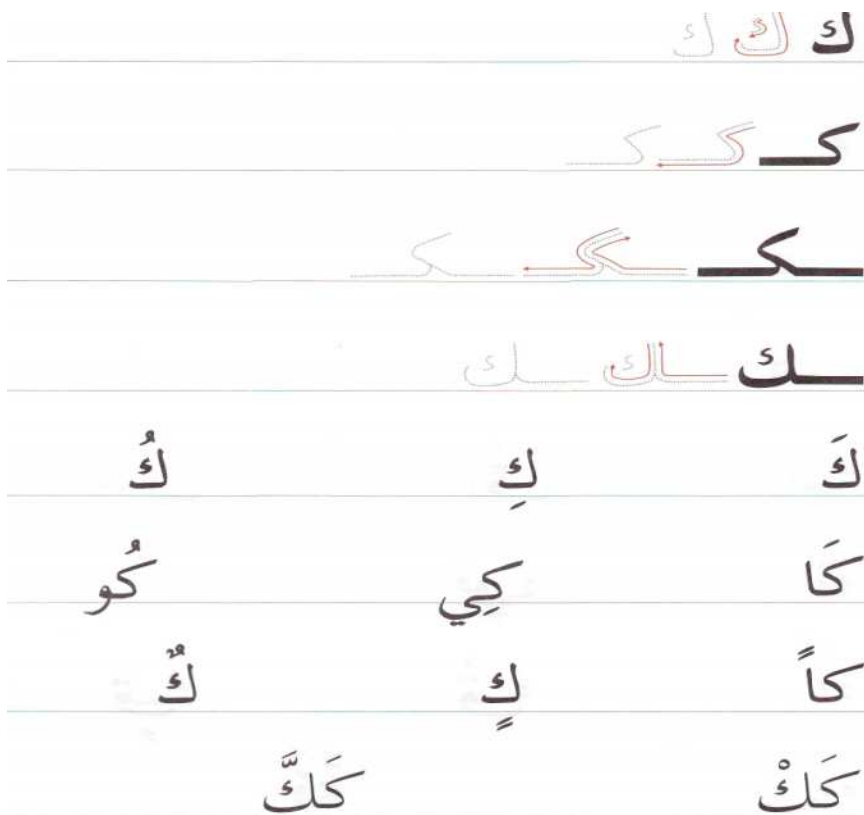
ك

käf harpynyň aňladýan sesi

degşikli, galmagally, dymyk çekimsizidir. Bu ses aýdylanda diliň ortaky bölegi gaty kentlewüge degridlýär. Käf harpynyň sesi türkmen dilindäki *kitap, kädi* diýen sözleriniň k sesine meňzeşdir. Bu harpyň transkripsiyasy *[k]* kitapda [k] belgisi kabul edilendir.

Käf aý harplar toparyna degişlidir. Ýazuwda käf harpy setiriň üstünde ýazylýar.





Gönükme 38. ك harpyny kömekçi belgiler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

كُ ، ك ، كَ ، كُو ، كَا ، كِي ، كُ ، كِ ، كَا ، كَاءَ ، كَأْكَ ، كَأَنَّ .



ل ، ا ، ك harplarynyň ýazuw düzgüni - ligaturalar

Arap diliniň käbir elif, käf we lam ýaly harplary sözlerde ýanaşyk gelende ligaturalar görnüşinde ýazylýandyr. *Ligatura – bu harplaryň ýörite usul bilen birikdirilen bitewi belgisidir.*

Sözün ahyrynda	Sözün ortasynda	Sözün başynda	Özbaşdak	Harp birikmesi
لا	لا	لا	لا	ل + ا
كا	كا	كا	كا	ك + ا
كل	كل	كل	كل	ك + ل
كلا	كلا	كلا	كلا	ك + ل + ا

Gönükme 40. Ligaturalaryň dürli görnüşlerini iş depderleriňize ýazyň.

Gönükme 41. Aşakdaky sözleriň harplaryny birikdirip ýazyň.

uly – كَبِيْرُ

dag – جَبَلُ

bolmak – كَانُ

hat – مَكَتُوبُ

goýmak, galdyrmak – تَرَكُ

ýalan sözlemek – كَذَبُ

daglar – جَبَالُ

kitap – كِتَابُ

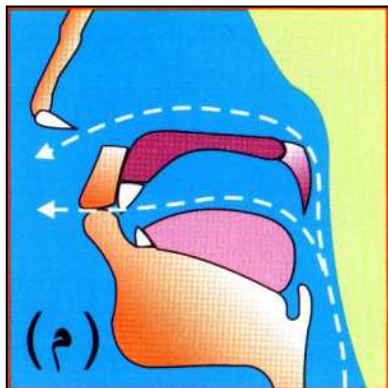
ýazmak – كَتَبُ

ýatlamak – ذَكَرَ

düşmek – نَزَلَ

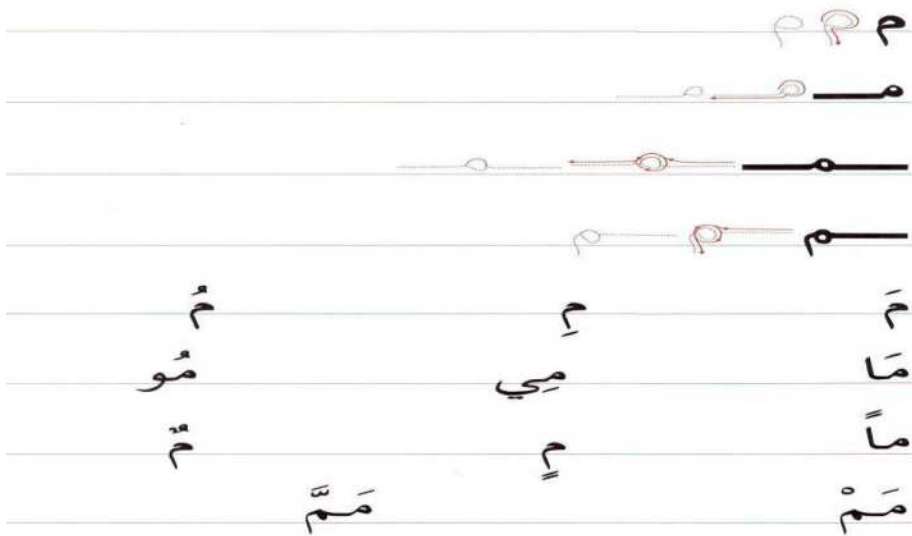
erkek adam - رَجُلُ

م mim harpynyň aňladýan sesi degşikli, goşadodak, burun, sonorly bolup, ol aýdylanda dodaklar ýapylyp, howa akymy aşak düşürilen diliň üstünden we burun boşlugyndan çykýar. Mim harpynyň sesi türkmen dilinde ulanylýan m sesine meňzeşdir. Mim aý harplar



toparyna degişlidir. Bu kitapda م harpynyň transkripsiyasy hökmünde [m] belgisi ulanylandyr.

Ýazuwda mim harpy setiriň üstünde ýazylýar. Onuň tegelejek bölegi harpyň dört ýazylyş görnüşinde hem bar.



Gönükme 42. م harpyny kömekçi belgiler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

مُو ، مُ ، م ، مِي ، ما ، مَ ، مْ ، مَّا ، مِ ، مَمَ ، مِمَ ، مِيمَ ،
مِيمِ ، مِيمًا .

Gönükme 43. Aşakdaky sözleriň harplaryny birikdirip ýazyň.

kämil bolmak – كَمُلْ

kämiliklik – كَامِلْ

owadan – جَمِيْلْ

owadan bolmak – جَمُلْ

düýe – جَمَلْ

şöhratly bolmak – مَجْدْ

uklamak – نَامْ

söz düzümi – كَلَامْ

barlyk – وَجُودْ

meselem – مَثَلْ

ýaşayyş jaýy – مَنَزِلْ

gönükme – تَمَرِيْنْ

Kerim (has at) – كَرِيْمْ

hurma – تَمْرْ

kim – مَنْ

wagt – زَمَانْ

wekil – مَنْدُوبْ

tertip – جَدْوَلْ

gün – يَوْمْ

terjimeçi – مُتَرْجِمْ

Täze sözler:

owadan	جَمِيْلْ
kim	مَنْ

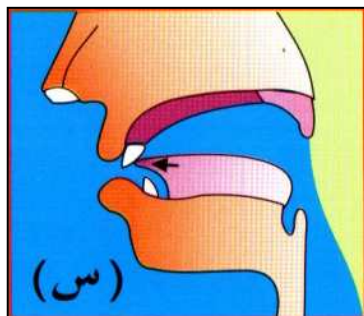
näme	مَا
uly bolmak	كَبُرَ
kämil bolmak	كَمُلَ
ölmek	مَاتَ
tapmak	وَجَدَ
hat	مَكْتُوبٌ
söz düzümi, jümle	كَلَامٌ
eýelik etmek	مَلَكَ
mümkín	مُمْكِنٌ
gün (hepde günü)	يَوْمٌ (أَيَّامٌ)
kärdeş	زَمِيلٌ (زَمَلَاءُ)
köp, köp sanly	كَثِيرٌ
ýazyjy, kätip	كَاتِبٌ
owadanlyk	جَمَالٌ
gerekli bolmak	لَزِمَ
ösmek	نَمَا
mejbur	مَجْبُورٌ
sag (tarap), saga	يَمِينًا
uly	كَبِيرٌ
gyzyl	أَحْمَرُ (حُمْرَاءُ)
mekdep	مَدْرَسَةٌ (مَدَارِسُ)

Gönükme 44. Aşakdaky söz düzümlerini okaň, göçüriň we olaryň transkripsiyasyny ýazyň.

uly dag — جَبَلٌ كَبِيرٌ
 täze tertip — جَدُولٌ جَدِيدٌ
 owadan hat — مَكْتُوبٌ جَمِيلٌ
 sowuk gün — يَوْمٌ بَارِدٌ
 seýrek ösümlük — نَبَاتٌ نَادِرٌ
 gowy kärkeş — زَمِيلٌ جَيِّدٌ
 köp wagt — زَمَانٌ كَثِيرٌ
 doly jogap — جَوَابٌ كَامِلٌ
 söwdagär adam — رَجُلٌ تَاجِرٌ
 Kerim ýazdy — كَرِيمٌ كَتَبَ
 erkek dogan tapdy — وَجَدَ أَخًا
 ata uklady — نَامَ جَدٌ
 kim goýdy — مَنْ تَرَكَ
 uly söz düzümi — كَلَامٌ كَبِيرٌ

Altynjy sapak - الدرس السادس harplar we olaryň aňladýan sesleri

س sin harpynyň aňladýan sesi
 ýşgalaňly, dilujy, dymyk çekimsiz
 bolup, ol aýdylanda diliň ujy aşaky
 alyn dişleriň ujuna deşilýär hem-
 de ortaça basym berilýär. Arap



dilindäki s sesi rus we iňlis dillerindäki c we s seslerine çalymdaşdyr. Türkmen edebi dilinde bu ses ulanylmaýar. Sin gün harplar toparyna degişli bolup, onuň transkripsíýasy hökmünde şu kitapda [s] belgisi kabul edilendir.

Ýazuwda sin harpy setiriň üstünde ýazylyp, ol üç sany dişçagaz görnüşindedir. Sin harpynyň özbaşdak şeklindäki aýlawy ahyrky görnüşinde hem gaýtalanýar. Ruk'a golýazma hatynda sin harpynyň dişçagazlary göni çyzyk şeklinde ýazylýar.

Harpyň ady	Özbaşdak şekili	Sözüň ahyrynda	Sözüň ortasynda	Sözüň başynda	Aňladýan sesi
Sin	س	سسس			s
Şin	ش	ششش			ş
Ha	ه	ههه			h



Gönükme 45. س harpyny kömekçi belgiler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

س ، سُ ، سُو ، سـ ، سي ، سَ ، سا ، سْ ، سِ ، سَأ ، سَسْ ،
سَسْ ، سَيْنْ ، سَيْنْ ، سَيْنًا .

ش ش ش

ش ش ش

ش ش ش

ش ش ش

ش

ش

ش

شو

شي

شا

ش

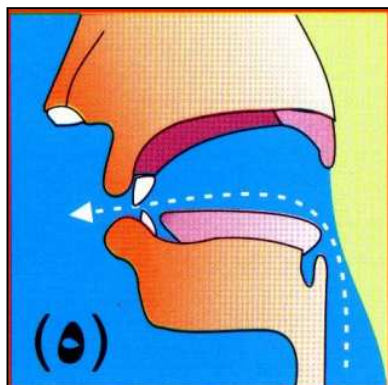
ش

شاً

شش

شش

ه ha harpy aşaky damak, yşgalaňly, dymyk çekimsiz sesi aňladýar. Ha sesi damagyň aşaky böleginde, ses perdeleriniň ýokary ýanynda emele gelýär. Daralan



damakdan howa geçende özboluşly h sesi hasyl bolýar. Bu harpyň transkripsiýasy hökmünde şu kitapda [h] belgisi ulanylandyr. Ha aý harplar toparyna degişlidir.

Bu harp dört görnüşli bolup, ýazuwda onuň her bir şekli beýlekilerinden tapawutlydyr.



Gönükme 47. ◦ harpyny hereketler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

هُ ، هُو ، هِ ، هِي ، هَ ، هَا ، هُ ، هِ ، هَا ، هَ ، هَ ، هَ ، هُو ، هِ ، هِي ، هَ ، هَ ، هَ .

Gönükme 48. Aşakdaky sözleriň harplaryny birikdirip ýazyň.

ol (erkek adam barada) – هُوَ

bular – هَؤُلَاءِ

ol (zenan maşgala barada) – هِيَ

ýyl – سَنَةٌ

parahatçylyk – سَلَامٌ

sapak – دَرَسٌ

öwrenmek – دَرَسَ

içmek – شَرِبَ

eşik, geým – لَبَّاسٌ

şärik bolmak – شَرِكَ

çay – شَايٌ

Reşit (has at) – رَشِيدٌ

ýaş, ýigit – شَابٌ

goja, garry, ýaşuly – شَيْخٌ

güýçli – شَدِيدٌ

gyş – شِتَاءٌ

bag, daragt – شَجَرَةٌ

kino – سِنَمَا

jenap – سَيِّدٌ

gara – أَسْ وَدُّ

Täze sözler:

ol (erkek adam barada)	هُوَ
ol (zenan maşgala barada)	هِيَ
bu (muzakkär atlar üçin)	هَذَا
bu (muannes atlar üçin)	هَذِهِ
bular (şahslar, ýakyndaky)	هَؤُلَاءِ
olar (şahslar, daşdaky)	أُولَئِكَ
diş	سِنٌّ (أَسْنَانُ)
ýyl, sene	سَنَةٌ (سَنَوَاتٌ)
şahyr	شَاعِرٌ (شُعَرَاءُ)
şygyr	شِعْرٌ (أَشْعَارٌ)
aňsat, ýeňil, düz	سَهْلٌ
pyçak	سِكِّينٌ (سَكَاكِينُ)
şadyýan, begençli	مَسْرُورٌ
bag, daragt	شَجَرَةٌ (أَشْجَارٌ)
düşündirmek, açyklamak	شَرَحَ
şübhe, şek	شَكٌّ
meşhur	مَشْهُورٌ
şekil, görnüş	شَكْلٌ (أَشْكَالٌ)
minnetdar bolmak	شَكَرَ

Sag bol!, Minnetdar!	شُكْرًا
áy (ýyl senenamasy boýunça)	شَهْر (شَهْر - أَشْهُر)
gara	أَسْوَد (سَوْدَاء)

Gönükme 49. Aşakdaky sözleri arap harplary bilen ýazyň.

şajaratun	'anta	nahnu
'aşja:run	'anti	'ana:
huwa	hum	hunna
hiýa	şarhun	şuhu:run
sikki:nun	sa:kinun	şaraħa
şarhun	şa:miħun	şukran
sahlun	sakana	miski:nun
şamsun	maşhu:run	muşkilun
şa:y'un	şadi:dun	taşdi:dun
taşki:lun	şakka	ha'u:la: 'i

Bogunlaryň görnüşleri

Bogun – bu fiziologik taýdan bir demde aýdylýan ses ýa-da sesler toplumydyr. Akustik taýdan bogun bir çekimlisi bolan, şol çekimlä başga sesler birigýän sözleşşiň bir bölegidir. Arap edebi dilinde bogunlar iki dürli bolýar: açyk we ýapyk. Bu bogunlar hem öz gezeginde gysga we uzyn görnüşlere bölünýärler.

1. Ahyry çekimli ses bilen gutaran bogna *açyk bogun* diýilýär.

a) gysga açyk bogun bir çekimsizden we gysga çekimliden ybarat bolýar: [ka], [bu], [wu], [da] we ş.m.

Mysal üçin: كَتَبَ [ka-ta-ba] - ýazmak, وَلَدَ [wu-li-da] – dogulmak sözlerindäki ähli bogunlar gysga we açykdyr.

b) uzyn açyk bogun çekimsizden we uzyn çekimliden ybarat bolýar - [ka:], [du:], [sa:], [li:], [na:] we ş.m.

Mysal üçin: كَانَ [ka:-na] - aýtmak, ol aýtdy, سَارَ [sa:-ra] – ýöremek, ol ýöredi sözlerindäki birinji uzyn açyk, ikinji bolsa gysga açyk bogundyr.

2. Ahyry çekimsiz ses bilen gutaran bogna ýapyk bogun diýilýär.

a) gysga ýapyk bogun çekimsiz, gysga çekimli, çekimsiz görnüşli bolýar: [war], [kit], [hiz], [dub] we ş.m. Mysal üçin: شَمْسٌ [şam-sun] - Gün (planeta), يَوْمٌ [ýaw-mun] – gün (wagt ölçegi) sözlerdäki ähli bogunlar gysga ýapykdyr.

b) uzyn ýapyk bogun çekimsiz, uzyn çekimli, çekimsiz görnüşli bolýar: [ba:b], [şa:b], [ha:m], [şi:n] we ş.m.

Mysal üçin: شَابَةٌ [şa:b-ba-tun] – gyz, هَامٌّ [ha:m-mun] – möhüm, حَارٌّ [ha:r-run] - yssy, gyzgyn sözleriniň birinji bogunlary uzyn ýapykdyr.

Arap dilinde bogun hökman haýsydyr bir çekimsiz ses bilen başlaýar. Bu dilde çekimli ses bilen başlaýan sözler ýok. Şeýle hem sözüň başynda iki ýa-da üç çekimsiz ses ýanaşyk gelip bilmeýär. Alynma sözlerde duş gelýän şeýle hadysany arap diliniň fonetik ulgamyna laýykklamak maksady bilen başyndaky çekimsizleriň arasyna gysga çekimli ses goşulýar ýa-da ýanaşyk gelýän çekimsizleriň

öňünden goşmaça hamza bilen gysga çekimliden ybarat bolan kömekçi bogun girizilýär.

Mysal üçin: بَلِيناسُ [bali:na:su] - *Pliniý*, أَفَلَاطُونُ ['afla:tu:nu] - *Platon*.

Ýedinji sapak - الدَّرْسُ السَّابِعُ

ط ، ظ ، ص ، ض *harplar we olaryň aňladýan sesleri* *Emfatiki çekimsizler*

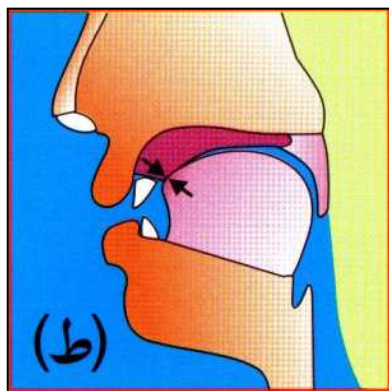
Harpyň ady	Özbaşdak şekili	Sözün ahyrynda	Sözün ortasynda	Sözün başynda	Aňladýan sesi
Fa	ط	ططط			ɸ
Ža	ظ	ظظظ			ʒ
Śad	ص	صصص			ś
Đad	ض	ضضض			ḍ

Arap dilindäki çekimsiz sesler aýdylanda olaryň hasyl bolýan ýeri bilen bir hatarda, ses basyşlary hem biri-birinden düýpli tapawutlanýar. Ses basyşy taýýndan has zarply bolan çekimsizlere emfatiki çekimsizler diýilýär. Bu çekimsizler aýdylanda gep agzalary tarapyndan öýkenden gelýän howa akymynyň ýoly beklenýär, howanyň agram salmagy bilen howa ýoly birden açylýar we ýyganan howa

has güýçli zarp bilen daşary çykarylýar. Arap dilinde 4 sany emfatiki çekimsiz bar. Olar ط ، ظ ، ص ، ض çekimsizleridir. Emfatiki çekimsizlerden soň gelen çekimliler agyz boşlugynyň ahyryndan aýdylýar hem-de olar ýogyn çekimli görnüşinde eşidilýär. Mysal üçin a, u sesleri ýogyn a, u, i sesi bolsa ýogyn y görnüşinde aýdylýar.

ط

ta harpy degşikli, dymyk, dilujy emfatiki çekimsiz sesi aňladýar. Ol aýdylanda diliň yzky bölegi ýumşak kentlewüğe çenli ýokary galdyrylýar we azrak bokurdaga tarap yza çekilýär. Diliň ortaky bölegi biraz aşakladylyp, diliň ujy ýokarky dişiň düýbüne degridilýär we zarply, güýçli basyş arkaly bu ses peýda bolýar. Netijede t çekimsizi t çekimsizinden tapawutlylykda goşmaça zarply galmagala eýe bolýar. Bu harpyň transkripsiýasy hökmünde şu kitapda [t̤] belgisi ulanylandyr. Fa gün harplar toparyna degişlidir.



Ýazuwda ط harpy setiriň üstünde ýazylyp, ol sözüň başynda, ortasynda we ahyrynda gelen ýagdaýlarynda hem onuň özbaşdak şekili gaýtalanýandyr.

Gönükme 51. Aşakdaky sözleriň harplaryny birikdirip ýazyň.

Taryk (has at) – طَارِقْ

Tahyr (has at) – طَاهِرْ

lukman – طَبِيْبْ

talyp – طَالِبْ

guş – طَيْرْ

uçar – طَائِرَة

lukmançylyk – طِبْ

stol – طَاوِلَة

ösüş – تَطْوِيْرْ

uzyn, uzak – طَوِيْلْ

aeroport – مَطَارْ

gowy, ýakymly – طَيِّبْ

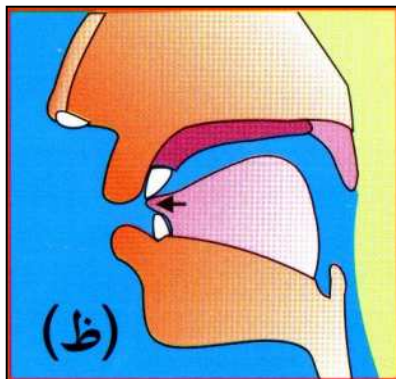
ýagyş – مَطَرْ

aşhana – مَطْبَخْ

ظ

za harpynyň aňladýan sesi ygşalaňly, açyk, dilujy, emfatiki çekimsiz bolup, ol aýdylanda diliň yzky bölegi ýumşak kentlewüge çenli ýokary galdyrylýar, azrak bokurdaga tarap yza çekilýär.

Diliň ortaky bölegi t çekimsiz sesindäkiden hem has aşakladylyp, diliň ujy ýokarky dişiň düýbüne degridip, zarply, güýçli basyş bilen z sesi aýdylýar. Netijede z çekimsizi z çekimsizinden



tapawutlylykda goşmaça zarply galmagala eýe bolýar.

Bu harpyň transkripsiýasy hökmünde şu kitapda [z] belgisi ulanylandyr. Ža gün harplar toparyna degişlidir.

Ýazuwda ظ harpy ط harpyndan bir nokadynyň bardygy bilen tapawutlanýar.

ظ ظ ظ

ظ ظ ظ

ظ ظ ظ

ظ ظ ظ

ظُ

ظِ

ظَ

ظُو

ظِي

ظَا

ظٌ

ظٍ

ظَاءَ

ظَظَّ

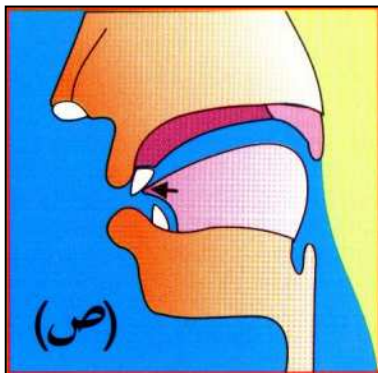
ظَظَّ

Gönükme 52. ظ harpyny hereketler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

ظُ ، ظُو ، ظِ ، ظِي ، ظَ ، ظَا ، ظٌ ، ظٍ ، ظَا ، ظَا ، ظَظَّ ، ظَظَّ ، ظَظَّ ، ظَظَّ .

ص

śad harpy yşgalaňly, dymyk, dilujy, emfatiki çekimsiz sesi aňladýar. Ol aýdylanda dil ýokarky kentlewüge az-owlak ýetirilmän, şol boşlukdan howa süýkeşdirilip çykarylýar. Diliň ujy bolsa ýokarky dişleriň düýbüne degmeli. Bu harpyň transkripsíasy hökmünde şu kitapda [ś] belgisi ulanylandyr. Śad gün harplar toparyna degişlidir.



Ýazuwda ص harpy setiriň üstünde ýazylyp, onuň süýnmek halkajygy hemme dört görnüşinde-de ýazylýar. Harpyň özbaşdak şekilindäki setirasty aýlawy sözün ahyrynda gelen ýagdaýynda hem ýazylýar.

Gönükme 53. ص harpyny hereketler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

صُ ، صَو ، صِ ، صَي ، صَ ، صَا ، صٌ ، صٍ ، صِ ، صَاء ،
صَصْ ، صَصَّ ، صَادُّ ، صَادٍ .

ص ص ص

ص ص ص

ص ص ص

ص ص ص

صُ

صِ

صَ

صُو

صِي

صَا

صُ

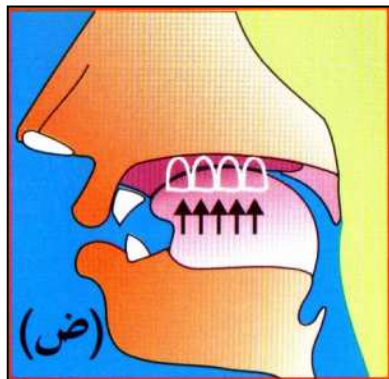
صِ

صَاءُ

صَصَّ

صَصَّ

ض ğad harpynyň aňladýan sesi degşikli, açyk, dilujy, emfatiki çekimsiz bolup, ol aýdylanda diliň yzky bölegi ýumşak kentlewüge çenli ýokary galdyrylýar we azrak bokurdaga tarap yza çekilýär. Diliň ortaky bölegi biraz aşakladylyp, diliň ujy ýokarky dişiň düýbine degirilip, zarply, güýçli basyş bilen ğ sesi aýdylýar. Netijede ğ çekimsizi d çekimsizinden tapawutlylykda goşmaça zarply galmagala eýe bolýar. Araplaryň aýtmagyna görä bu ses diňe olaryň diline mahsusdyr. Şonuň üçin arap dilinde „Ğadyň dili“ diýen meňzetme ulanylýar.

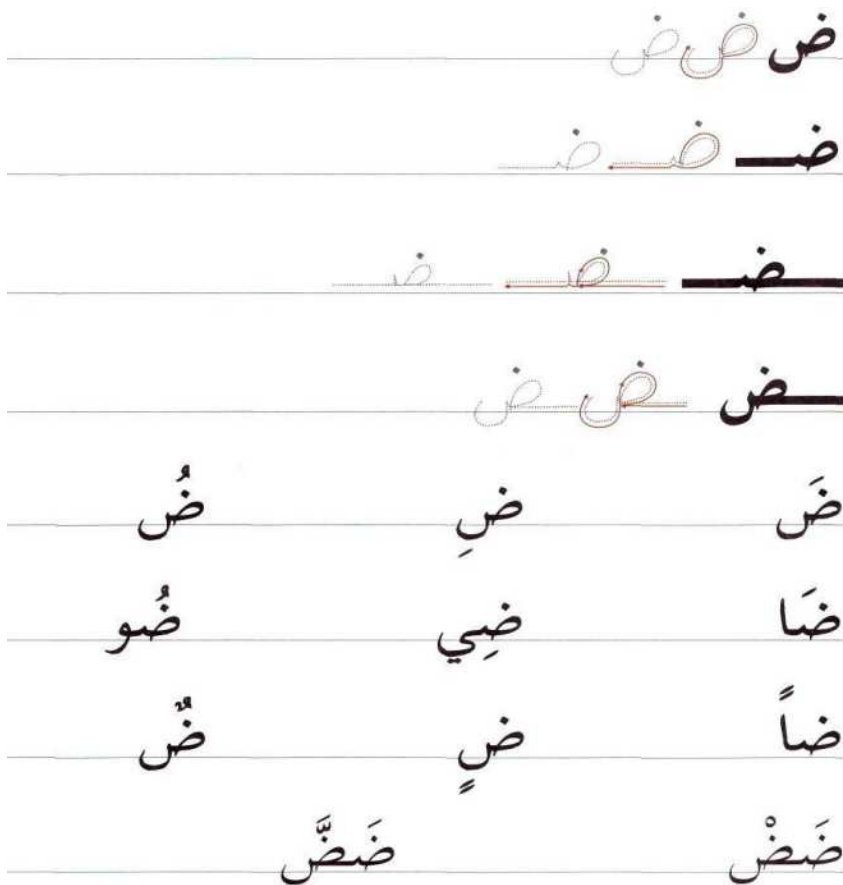


Bu harpyň transkripsiyasy hökmünde şu kitapda [ġ] belgisi ulanylandyr. Ğad gün harplar toparyna degişlidir.

Ýazuwda ض harpy ص harpyndan bir nokadynyň bardygy bilen tapawutlanýar.

Gönükme 54. ض harpyny hereketler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

ضُ، ضَوْ، ضٍ، ضِي، ضَ، ضَا، ضٌ، ضٍ، ضًا، ضًا،
ضَضُ، ضَادُّ، ضَادٍ، ضَادٌّ.



Gönükmə 55. Aşakdaky sözleriň harplaryny birikdirip ýazyň.

arka — ظَهْرٌ	urmak — ضَرَبَ
diwar — حَائِطٌ	kömek etmek — نَصَرَ
setir — سَطْرٌ	çalyşma — ضَمِيرٌ
şert — شَرْطٌ	awçy — صَيَادٌ
göreş — نِضَالٌ	syrkaw — مَرِيضٌ
sabyn — صَابُونٌ	görnüş, panorama — مَنْظَرٌ
keýik — ظَبْيٌ	çaklama, pikir — ظَنٌّ
garaňkylyk — ظَلَامٌ	zulum — ظُلْمٌ
kölege — ظِلٌّ	günorta — ظُهُورٌ
surat — صُورَةٌ	duman — ضَبَابٌ

Gönükme 56. Aşakdaky sözleri arap harplary bilen ýazyň.

ta:libun	şabu:n	đaba:bun
žannun	şartun	žuhrun
nida:lun	šu:ratun	mari:đun
talaba	đaraba	đarbun
satrun	šaýýa:dun	ša:da
đarraba	naśara	na:śirun
matarun	ta:ra	ta:wi:lun
niža:mun	maťa:run	taýýa:run
muştun	tu:ba:	tardun
şabrun	naśśun	ta:hirun

Gönükme 57. Aşakdaky söz düzümlerini okaň, terjime ediň we göçüriň.

نِضَالٌ شَدِيدٌ ، مَطَارٌ جَدِيدٌ ، صُورَةٌ جَمِيلَةٌ ، صَيَّادٌ طَيِّبٌ ،
 نَصَرَ طَالِبٌ ، كَتَبَ طَاهِرٌ ، رَشِيدٌ صَيَّادٌ ، أَرْضٌ
 جَيِّدَةٌ ، مَدْرَسَةٌ ضَخْمَةٌ ، سَارَ كَاتِبٌ ، نِظَامٌ كَامِلٌ ،
 طَائِرَةٌ كَبِيرَةٌ ، مَطَرٌ شَدِيدٌ ، نَصٌّ طَوِيلٌ ، سَلِيمٌ مَرِيضٌ ،
 طَيْرٌ جَمِيلٌ ، ظَبْيٌ نَادِرٌ ، أَبٌ ضَرَبَ ، طَارَ طَيْرٌ ،
 حَائِطٌ أَبْيَضٌ ، صَابُونٌ أَسْوَدٌ ، طَبَاشِيرٌ أَحْمَرٌ .

Gönükme 58. Aşakdaky mysaly gepleşigi okaň, terjime ediň we ýat tutuň.

- صَبَاحُ الْخَيْرِ! - صَبَاحُ النُّورِ!
 - مَا إِسْمُكَ؟ - إِسْمِي رَشِيدٌ .
 - وَ مَا إِسْمُكَ أَنْتَ؟ - إِسْمِي سَلِيمٌ
 - إِلَيَّ أَيْنَ أَنْتَ ذَاهِبٌ؟ - أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
 - وَ إِلَيَّ أَيْنَ أَنْتَ ذَاهِبٌ. - أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْبَيْتِ.
 - مَنْ هُوَ؟ - هُوَ أَخِي وَ إِسْمُهُ أَحْمَدُ.

Täze sözler:

göreş	نِضَالٌ
hassa, syrkaw, keselli	مَرِيضٌ (مَرَضَى)
ýer, zemin	أَرْضٌ
surat	صُورَةٌ (صُورَ)

uly, äpet	ضَخَمَ
Müsür (has at)	مِصْرُ
guş	طَيْرٌ (طَيُورٌ)
uçar	طَائِرَةٌ (طَائِرَاتٌ)
ýagyş	مَطَرٌ (أَمْطَارٌ)
howa menzili	مَطَارٌ
ak	أَبْيَضُ (بَيْضَاءُ)
ösdürmeklik	تَطْوِيرٌ – تَنْمِيَةٌ
talap etmek, gözlemek	طَلَبَ
urmak	ضَرَبَ
Ahmet (has at)	أَحْمَدُ
Muhammet (has at)	مُحَمَّدُ
tekst	نَصٌّ (نَصُوصٌ)
diwar	حَائِطٌ (حِيطَانٌ)
ýaşyl	أَخْضَرُ (خَضْرَاءُ)
çaklamak, pikir etmek	ظَنَّ
kölege	ظِلٌّ (ظِلَالٌ)
hek	طَبَّاشِيرٌ
dogry, gowy bolmak, bähbidine bolmak	صَلَحَ
dost bolmak	صَحِبَ
daň, säher, ertir	صَبَاحٌ
	صَبَاحُ الْخَيْرِ!

Ertiriňiz haýyrly bolsun!	صَبَاحُ النُّورِ!
sabyrly bolmak	صَبَرَ
görünmek, aýan bolmak	ظَهَرَ
gülmek	ضَحِكَ

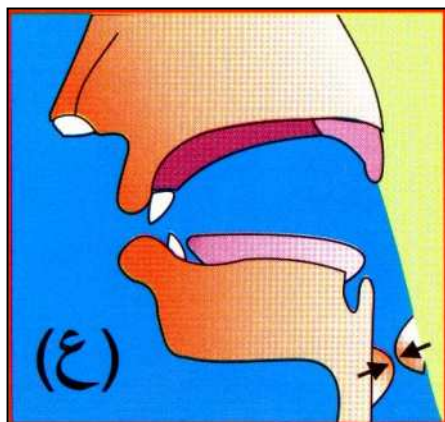
الدرس الثامن - Sekizinji sapak

harplar **ف ، ق ، غ ، ع** we olaryň aňladýan sesleri

Harpy ň ady	Özbaşda k şekili	Sözüň ahyrynd a	Sözüň ortasynd a	Sözüň başynd a	Aňladýa n sesi
A'ýn	ع	ع ع ع			‘
Ga'ýn	غ	غ غ غ			g
Kaf	ق	ق ق ق			k
Fa	ف	ف ف ف			f

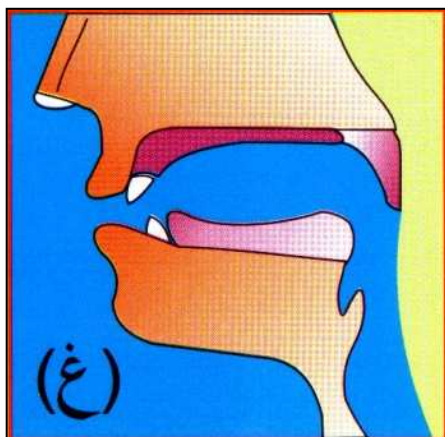
ع a'ýn harpy ygşalaňly, açyk, damak çekimsiz sesini aňladýar. Ol aýdylanda dil yza çekilip, damagyň ýokarky böleginiň diwarlary gysylýar. A'ýn sesi damagyň ýokarky

böleginde hasyl bolany üçin, ol ýokarky damak çekimsizi diýlip atlandyrylýar. **ح** **ha** we **خ** a'ýn sesleri gep agzalarynyň bir ýerinde peýda bolýar. **Ha** –dan tapawutlylykda a'ýn sesini aýtmakda ses perdeleriniň çykarýan owazy hem belli bir derejede gatnaşýar. Bu ses diňe arap diline mahsusdyr. Bu harpyň transkripsiyasy hökmünde şu kitapda [ʰ]belgisi ulanylandyr. A'ýn aý harplar toparyna degişlidir.



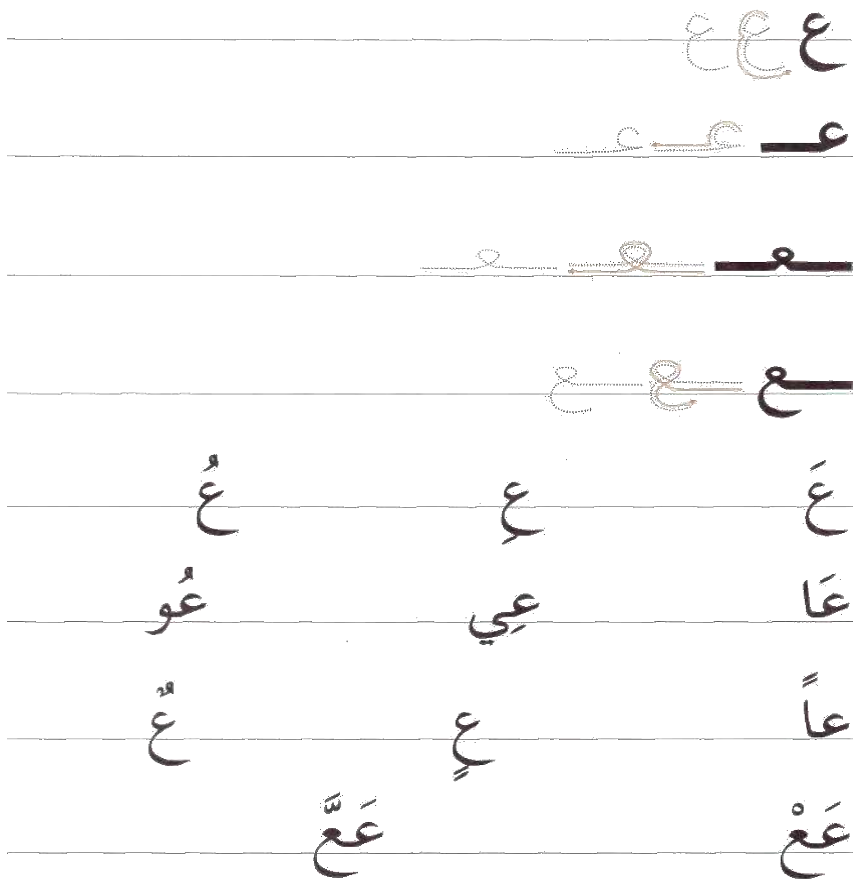
Ýazuwda a'ýn setiriň üstünde ýazylyp, onuň sözün başynda we özbaşdak şekillerinde (**ح**) umumy görnüşi bar. Bu harpyň sözün ahyrynda we özbaşdak şekillerinde setiriň aşagyna geçýän aýlaw elementi bardyr.

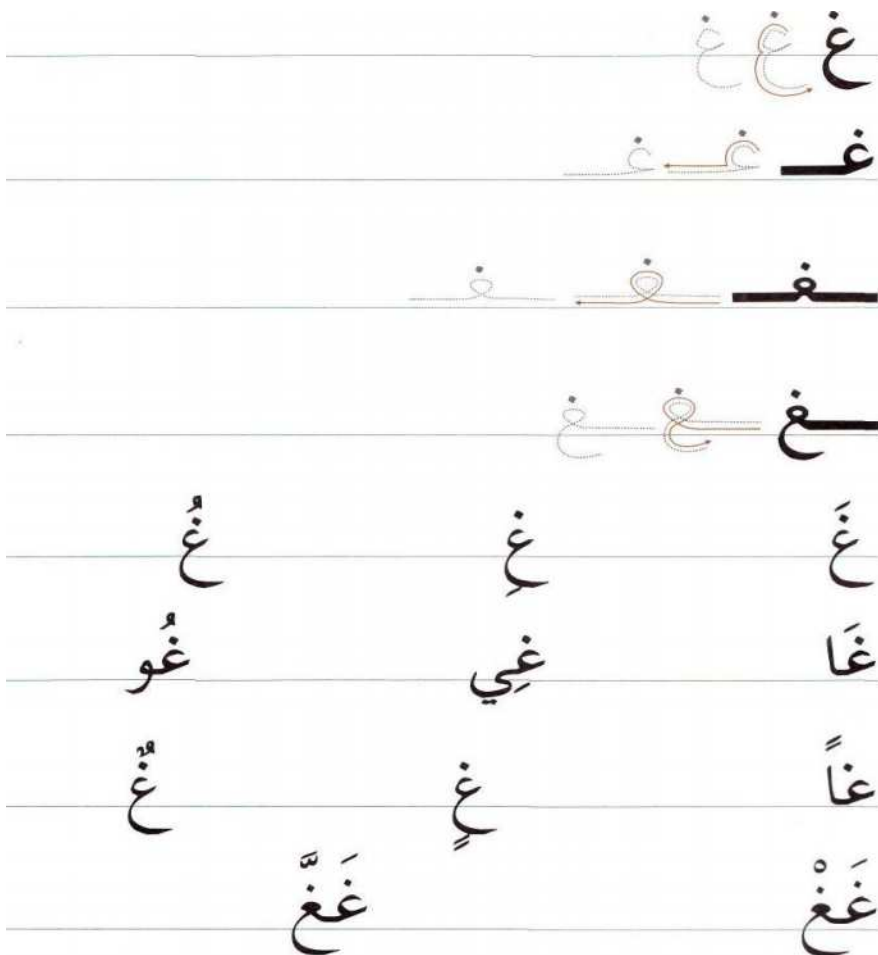
ع gaýn harpy yşgalaňly, kiçi dil, açyk çekimsiz sesini aňladýar. Ol aýdylanda dil yza çekilýär we diliň yzky bölegi ýumşak kentlewügiň soňuna çenli galyp yş emele getirýär. Bu ses aýdylanda gep agzalary



dartgynly bolýar. Bu sesi hasyl etmekde kiçi dil hem gatnaşýar. Şonuň üçin oňa kiçi dil çekimsizi hem diýilýär. Bu ses türkmen dilinde *garpyz, kagyz, gopuz* sözleriniň g sesine meňzeşdir. Bu harpyň transkripsiyasy hökmünde şu kitapda [g] belgisi ulanylandyr. Gaýn aý harplar toparyna degişlidir.

Ýazuwda gaýn harpynyň nokadyndan başga ähli görnüşleri a'ýn harpynyň ýazylyşy ýalydyr.





Gönükme 59. غ harpyny hereketler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

غ، عو، ع، عي، ع، عا، عُ، عٍ، عَا، عَع، عَعَّ،
عُع، عَعْن، عَيْنًا، عَيْنٍ.

Gönükme 60. غ harpyny hereketler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

غُ، غو، غ، غي، غَ، غا، غٌ، غٍ، غاً، غَغْ، غَغَّ، غَغَّغْ، غَغَّغْ، غَغَّغْ، غَغَّغْ.

Gönükme 61. Aşakdaky sözleriň harplaryny birikdirip ýazyň.

mugallym – مُغَالِّمٌ
 ylym – عِلْمٌ
 gahar – غَضَبٌ
 ýuwmak – غَسَلَ
 ýaşmak (Gün barada) – غَرَبَ
 ertir – غَدَا
 garga – غُرَابٌ
 many, hyýal, pikir – مَعْنَى
 işçi – عَامِلٌ
 işlemek – عَمَلَ
 umumy – عَامَّةً
 derman, bejergi – دَوَاءٌ
 älem – عَالَمٌ
 alym – عَالِمٌ
 öwrenmek, okamak – تَعَلَّمَ
 beýik, uly – عَظِيمٌ

dynç alyş möwsümi – غ ط ل ة

bal – غ س ل

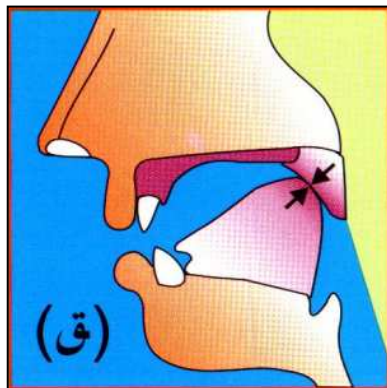
üzüm – ع ن ب

agşam nahary – غ ش ا ء

ق kaf harpy degşikli, kiçi dil, dymyk çekimsiz sesini aňladýar. Bu ses aýdylanda gep agzalary dartgynly ýagdaýda bolup, dil yza çekilýär we onuň yzky bölegi ýumşak kentlewüge çenli galdyrylýar.

Bu sesi aýtmaga kiçi dil hem gatnaşýar. Şonuň üçin kaf hem kiçi dil çekimsizi diýlip atlandyrylýar. Bu ses türkmen dilindäki *kaka*, *kagyz* sözleriniň k sesine meňzeşdir. Bu harpyň transkripsiýasy hökmünde şu kitapda [ɣ] belgisi ulanylandyr. Kaf aý harplar toparyna degişlidir.

Ýazuwda kaf harpy setiriň üstünde ýazylýar. Onuň iki nokatly tegelek bölegi ähli ýazuw görnüşlerinde-de ýazylýar. Özbaşdak şekilindäki aýlawy diňe sözüň ahyrynda gaýtalanýar.



Gönükme 62. ق harpyny hereketler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

قُ ، قو ، قِ ، قَي ، قَ ، قا ، قُ ، قِ ، قَ ، قَأ ، قُ ، قُ ، قَقُ ، قَقُ ، قَقُ ، قَقُ ، قَقُ .

ققق

ققو

ققق

ققق

قُ

قِ

قَ

قُو

قِي

قَا

قُ

قِ

قَأ

ققق

ققق

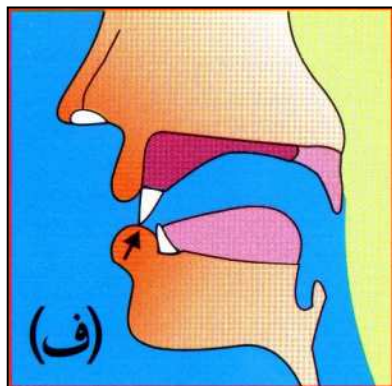
ف

fa harpy yşgalaňly, dodak-diş, dymyk çekimsiz sesini aňladýar. Bu ses aýdylanda ýokarky dişler aşaky dodaga deşilýär, dil bolsa aşaky kentlewüge tarap

düşürilýär. Bu ses rus we iňlis dillerine mahsusdyr. Bu harpyň transkripsíasy hökmünde şu kitapda [f] belgisi

ulanylandyr. Fa aý harplar toparyna degişlidir.

Ýazuwda fa harpy edil kaf ýaly ýazylýar, emma onuň üstündäki nokady bir bolup, özbaşdak we sözüň ahyryndaky görnüşlerinde ýazylýan aýlawy biraz süýnmegräk şekilli bolýar.



Gönükme 63. ف harpyny hereketler bilen bilelikde ýazyň. Gönükmäni ýerine ýetireniňizde harpyň ýazylyş ugruna üns beriň.

فُ، فو، فِ، في، فَ، فا، فٌ، فٍ، فَا، فَفْ، فِفْ، فِفْفُ،
فَفَّ، فَاءٌ، فَاءٍ، فُوفٌ.

Gönükme 64. Aşakdaky sözleriň harplaryny birikdirip ýazyň.

hekaýa, kyssa – قِصَّةٌ
pil – فِيلٌ
etmek, ýerine ýetirmek – فَعَلَ
aýtmak, sözlemek – قَالَا
pasyň, okuw otagy – فَصْلٌ
pikirlenmek – فَكَّرَ
dost – صَدِيقٌ
gysga – قَصِيْرٌ
kiçi – صَغِيْرٌ
arassa – نَظِيْفٌ
penjire – نَافِذَةٌ
otag – عُرْفَةٌ

Täze sözler:

berjaý etmek, ýerine ýetirmek	فَعَلَ
ýoldaş	رَفِيقٌ (رِفَاقٌ)

gök	أَزْرَقُ (زَرْقَاءُ)
sary	أَصْفَرُ (صَفْرَاءُ)
seretmek	نَظَرَ
işlemek	عَمِلَ
bilmek, tanamak	عَرَفَ
dar	ضَيِّقُ
giň	وَاسِعُ
pikir	فَكَّرَ (أَفْكَارُ)
ertirlik nahary	فَطُورُ
kesmek, bölmek	قَطَعَ
peýdaly, amatly	مُفِيدُ
-da, -de (içinde)	فِي
Aý (asman jismi)	قَمَرُ
kabul etmek, garşylamak	قَبِلَ
duşuşyk, kabul edişlik	إِسْتِقْبَالُ
Kurany-Kerim	الْقُرْآنُ
okamak	قَرَأَ
mukaddes	مُقَدَّسُ
köne	قَدِيمُ
gadymy	عَتِيقُ
golaý, ýakyn	قَرِيبُ
daş, uzak	بَعِيدُ
bölüm, kysym	قِسْمُ (أَقْسَامُ)

Basym

Arap dilinde sözüň basym düşen bogny beýleki bogunlara garanyňda batlyrak aýdylýar. Arap dilinde basym hiç haçan iň soňky bogna düşmeýär. Eger sözde uzyn çekimli bar bolsa, onda basym şoňa düşýär. Mysal üçin: قَدِيمٌ [ka-di:'-mun].

Köplenç ýagdaýlarda sözüň basymy sözüň soňundan üçünji ýa-da uzyn bolan ýagdaýynda ikinji bogna düşýär. Sözüň ahyryndaky çekimliler we tanwin goşulmalar hem bir bogun hasabynda bolýar.

Mysal üçin: كَتَبَ [kā' – ta – ba], سَلَامٌ [sa – la:' – mun], بَابٌ [ba:' – bun] .

Iki bogunly sözleriň basymy birinji bogna düşýär. Meselem: ثَوْرٌ [saw'-run].

Dürli goşulmalar arkaly sözleriň bogun sanynyň köpelen ýagdaýynda basym sözüň soňundan ikinji bogna süýşýär.

Mysal üçin: طَالِبٌ - طَالِبَانِ [ta:'-li-bun]– [ta:- li – ba'-ni], مُعَلِّمٌ - مُعَلِّمُونَ [mu-‘al'-li-mun] – [mu -‘al-li-mu:'- na].

Sözüň ahyryna ta marbuta goşulanda goşmaça bogun emele gelýär, emma muňa garamazdan sözüň basymy üýtgeşsiz ýagdaýda galýar.

Mysal üçin: طَالِبٌ - طَالِبَةٌ [ta:'-li-bun]–[ta:'- li –ba – tun].

Käbir sözlere ta marbuta goşulanda onuň basymynyň süýşendigini synlamak bolýar. Mysal üçin:

مُعَلِّمٌ - مُعَلِّمَةٌ [mu-‘al'-li-mun] – [mu -‘al-li'- ma-tun]. Birnäçe köp bogunly sözlerde goşmaça basym hem bolýar.

Ol diňe uzyn bogna düşýär. Mysal üçin:

طَبَاشِيرٌ - [ta-ba'-šir'-un], قَامُوسٌ - [ka'-mus'-un].

Gönükme 65. Aşakdaky söz düzümlerini we sözlemleri okaň, terjime ediň we göçürüň.

ذَهَبَ طَالِبٌ ، جَلَسَ فِي غُرْفَةٍ ، دَخَلَ الْجَامِعَةَ ، هُوَ عَامِلٌ
، هِيَ عَامِلَةٌ ، قَرَأَ سَلِيمٌ ، خِزَانَةٌ قَدِيمَةٌ ، مَدْرَسَةٌ
بَعِيدَةٌ ، قِسْمٌ عَرَبِيٌّ ، فَصْلٌ وَاسِعٌ ، شَارِعٌ ضَيِّقٌ ، بَيْتٌ
قَرِيبٌ ، فُطُورٌ مُفِيدٌ ، قُمَاشٌ أَزْرَقٌ ، خَرَجَ مِنَ الْكُلْيَةِ ،
عَمِلَ فِي مَصْنَعٍ ، مَعْمَلٌ جَدِيدٌ ، لَيْمُونٌ أَصْفَرٌ ، تَفَاحَةٌ
حَمْرَاءُ ، اِسْتَقْبَالَ لَطِيفٌ .

Gönükme 66. Aşakdaky sözleriň harplaryny birikdirip ýazyň.

köçe – شَارِعٌ

oturmak – جَلَسَ

arap, arapça – عَرَبِيٌّ

okuw otagy – غُرْفَةٌ

mata – قُمَاشٌ

zawod – مَصْنَعٌ

fakultet – كُلْيَةٌ

fabrik – مَعْمَلٌ

limon – لَيْمُونٌ

alma – تَفَاحَةٌ

mähirli, mylaýym – لَطِيفٌ

şärikli, umumy – مُشْتَرَكٌ

gündogar – مَشْرِقٌ
 halk – شَعْبٌ
 şypa – شِفاءٌ
 akyllly – عَاقِلٌ
 oglan – غُلَامٌ
 çemçe – مَلْعَقَةٌ

Hamza we onuň ýazuw düzgünleri ***Bölüji hamza***

Arap dilinde iki sany hamza belgisi bardyr. Olaryň biri bölüji hamza (همزة القطع), beýlekisi bolsa birikdirijidir (همزة الوصل). Bölüji hamzanyň aýdylyşy we ony aňladýan belgi barada kitabyň öňki sapaklarynda beýan edilendir. Bu sapakda biz bölüji hamzanyň ýazuw düzgünlerini düşündireris.

Hamza bilen ýanaşyk gelen çekimli sesler biraz inçe görnüşde aýdylýar. Hamza edil beýleki çekimsiz sesler ýaly ikilendirilip biler.

Mälim bolşy ýaly, hamzanyň göterijisi bolup ا و ي harplary hyzmat edýär. Sözüň başynda hamzanyň göterijisi hökmünde elif ulanylýar we fatha (üstün), damma (otur) elifiň üstünde, käsra (astyn) elifiň aşagynda ýazylýar:

أ - 'u , إ - 'i , آ - 'a.

Mysal üçin:

أُذُنٌ – gulak, إِذْنٌ – rugsat, أَسَدٌ – ýolbars, şir.

Sözün ortasynda we soňunda hamzanyň öz hereketi fatha ýa-da onuň öňünden gysga a çekimlisi gelyän bolsa, onda hamzanyň göterijisi bolup elif harpy çykyş edýär. Mysal üçin:

قَرَأَ - okamak, سَأَلَ - soramak, مَسْأَلَةٌ - mesele.

Hamzanyň öz hereketi damma ýa-da ol gysga u çekimlisiniň yzyndan gelyän bolsa, onda hamzanyň göterijisi bolup waw harpy hyzmat edýär.

Mysal üçin: سَأَلَ - sorag, مُؤْتَمَرٌ - maslahat, konferensiýa, مُؤَلِّفٌ - ýazar.

Hamzanyň öz hereketi käsra ýa-da ol gysga i çekimlisiniň yzyndan gelyän bolsa, onda hamzanyň göterijisi bolup ýa harpy hyzmat edýär. Ýa harpynyň üstünden hamza belgisi goýlanda onuň goşa nokady ýazylmaýar.

Mysal üçin: نَائِبٌ - orunbasar, دَائِمًا - hemişe, adatça, بِنْرٌ - guýy.

Hamza sözüň ahyrynda u:, i: we a: uzyn çekimlilerden ýa-da sukundan soň, sözüň ortasynda uzyn a: çekimliden soň we gysga a çekimliden öň gelse, ol özbaşdak, ýagny hiç hili göteriji harpsyz ýazylýar.

Mysal üçin: قِرَاءَةٌ - okamak, جُزْءٌ - bölek, رَدِيٌّ - erbet, مَمْلُوءٌ - doly, صَحْرَاءٌ - çöl.

Sözün başynda hamza bilen bilelikde uzyn a: çekimlisi gelse, olaryň ikisem maddaly elif harpy bilen aňladylýar.

Meselem: آخِرٌ - ahyrky, soňky.

Madda seýrek ýagdaýlarda sözün ortasynda hem ulanylyp biler. Meselem: مَأْخُذٌ — gözbaş.

الدرس التاسع - Dokuzynjy sapak - *Söz toparlary*

Arap diliniň ähli sözleri 3 sany uly topara bölünýär. Olar: isimler-atlar (الإِسْم), işlikler (الفِعْل) we ownuk bölekler - harplar (الحَرْف). Isimlere atlar, sypatlar, sanlar, at çalyşmalar, ortak işlikler degişlidir. İşliklere ähli işlik görnüşleri, ownuk bölekler bellilik alamaty, sözöňiler, baglaýjylar we ş. m. degişlidir.

Kök

Kök we kök däl harplar

Arap dilinde sözün köki diňe çekimsiz seslerden ybarat bolup, ol köplenç ýagdaýda haýsydyr bir umumy manyny aňladýandyr. Kök ähli kökdeş sözleriň özenini düzýär. Arap dilinde sözleriň köki adatça üç harpdan ybarat bolýar, emma dört we ondan köp harply kökler hem duşýar. Köklere çekimsiz sesleriň goşulmagy, şeýle hem çekimlileriň goşulmagy we aýrylmagy, olaryň ýeriniň we uzynlygynyň üýtgemegi netijesinde dürli manyly kökdeş sözler ýasalýar. Asyl sözden ýasalan kökdeş sözlerde üç harpyň yzygiderlilik bozulmaýar. Mysal üçin:

عَرَفَ - مَعْرِفَةٌ ، عَرَّافٌ ، مَعَارِفٌ ، مَعْرُوفٌ

كُتِبَ - كِتَابٌ ، كُتِبَ ، كَاتِبٌ ، مَكْتَبَةٌ ، مَكْتَبٌ

Arap sözlüklerinde sözler baş kök harplary boýunça elipbiý tertibinde ýerleşdirilýär we şol kökden emele gelen ähli sözler bir sözlük makalasyna getirilýär. Arap işlikleriniň nämälim şekili ýok, şonuň üçin köküň in ýönekeý görnüşi hökmünde işligiň üçünji yöňkemesiniň muzakker birlik sany sözlük makalasyny başlaýar. Mysal üçin, **كُتِبَ** işligi kök bolup, sözlükde kâf harpy boýunça gelyär, şol kökden ýasalan **مَكْتَبَةٌ** sözi hem şu ýerde ýerleşdirilendir.

Eger kök üç dürli elipbiý çekimsizlerinden ybarat bolsa, onda ol dogry diýip hasaplanýar. Mysal üçin: **جَلَسَ** ، **دَرَسَ** ، **دَخَلَ** we ş.m. Bulardan başga diliň sözlük gorunda ikilendirilen, hamzaly, gowşak we ş.m. kökler hem bar.

Asyl kökden dürli kömekçi sesler arkaly kökdeş sözler ýasalýar. Şol kömekçi sesleriň jemi ona deňdir. Olary arap dilçileri **اليوم تنساه** „Sen muny şu gün ýatdan çykararsyň“ diýen teýeneli jümlä birikdiripdirler. Bu jümledäki on harpyň ähli aňladýan sesleri, meselem, ta harpynda elipbiý **ت** bilen birlikde „ta marbuta“, waw, elif we ýa harplarynda çekimsiz we uzyn çekimli sesler göz önünde tutulandyr. Sözüň kökünü tapmak üçin birnäçe kökdeş sözleri bilmek zerurdyr. Soňra olardan kömekçi harplary aýyrmaly. Mysal üçin:

مُعَلِّمٌ (عَلَّمَ) ، سَيَكْتُبُ (كُتِبَ) ، مَدْرَسَةٌ (دَرَسَ) ،
مَحْكَمَةٌ (حَكَّمَ) ، أَحْمَدُ (حَمَدَ)

emma kömekçi harplaryň elifden özgesi kökün düzüminde bolup biler:

مَالِكُ (مَلَكٌ)، سَائِرُ (سِيرٌ)، وَلَدٌ (وَلَدٌ)، مَذْهَبٌ (ذَهَبٌ)
we ş.m.

Gönükme 67. Aşakdaky kökdeş sözleriň köküni tapyň.

صَدِيقٌ ، صَدَاقَةٌ ، مِصْدَاقٌ ، صِدِّيقٌ ، تَصَادُقٌ ، مُصَادَقَةٌ .
عَامِلٌ ، عُمَالٌ ، مَعْمَلٌ ، اِسْتَعْمَلَ ، عَمَلِيَّةٌ ، عِمَالَةٌ .
اِسْتَخْرَجَ ، خَارِجٌ ، خُرُوجٌ ، مُتَخَرِّجٌ ، مَخْرَجٌ ، خَارِجِيٌّ .
اِجْمَالٌ ، جَمِيلَةٌ ، تَجَمُّلٌ ، جَمَالٌ ، جَمَالِيَّةٌ ، جُمْلَةٌ .
اَقْرَبُ ، تَقْرِيْبٌ ، اَقْرَبَاءُ ، قُرْبَانٌ ، قَرِيْبٌ ، مُتَقَارِبٌ .
اِرْتِيَاْحٌ ، رَاحَةٌ ، رُوْحَانِيٌّ ، تَرَوَاْحٌ ، رِيْحَانٌ ، مُرِيْحٌ .
مُتَعَلِّمٌ ، عِلْمٌ ، عَالِمٌ ، عَالَمٌ ، تَعْلِيْمٌ ، عَلَامَةٌ .

Gönükme 68. Aşakdaky sözleriň köküni tapyň.

نَشِيْطٌ ، شَابٌ ، دَمٌ ، مَشْهُوْرٌ ، مَشْغُوْلٌ ، رَأْسٌ ، جَدِيْدٌ ، مُؤَلَّفٌ ،
مَحْمُوْدٌ ، بَارِدٌ ، مُعَلِّمَةٌ ، جَامِعَةٌ ، كُتْلِيَّةٌ ، مَجَلَّةٌ ، طَالِبٌ ، نَاصِرٌ ،
كَسْلَانٌ ، اَخْضَرٌ ، صَفْرَاءُ ، كَرِيْمٌ ، سَالِمٌ ، اَرْضٌ ، غُرْفَةٌ ،
مَسْأَلَةٌ ، مِفْتَاحٌ ، مَحْصُوْلٌ ، اَخْبَارٌ ، مَاهِرٌ .

Gönükme 69. Aşakdaky sözleriň kökdeş sözlerini tapyp, iş depderiňize ýazyň.

نَصْرٌ ، مَحْفَظَةٌ ، دَرَسٌ ، فَتْحٌ ، قَرَأَ ، شَعْلٌ ، مَسَحَ ، نَبَتٌ ،
صِغَارٌ ، أَكْبَرُ.

Isimler we olaryň aýratynlyklary

Arap diliniň isimlerine 4 aýratynlyk mahsusdyr. Şol aýratynlyklar esasynda sözleriň isimdigini ýa-da dældigini hem kesgitlemek bolýar. Ol aýratynlyklar ýagdaý, jyns, san, düşüm düşünjeleridir. Bu aýratynlyklary bilmek esasynda dogry gürelemek we dürs ýazmak endikleri ele alynýar.

Bellilik we näbellilik düşünjesi **الإسم المعرفة و الإسم النكرة**

Arap diliniň atlaryna ýagdaý düşünjesi mahsusdyr. Isimler bellilik taýyndan *belli* hem-de *näbelli* isim diýen 2 topara bölünýär.

Näbelli isimler öň gürrüňi edilmedik, ilkinji gezek ýatlanýlýan zadyň adyny aňladyp gelýär. Mysal üçin türkmen dilinde „*Men bir kitap satyn aldym*“ sözlemi aýdylanda „*bir kitap*“ diýip haýsy hem bolsa bir kitaby satyn alandygymyzy aýdýarys. Emma „*Men şol kitaby okap başladym*“ diýip sözümizi dowam etdirsek, onda „*şol kitap*“ diýip, satyn alan kitabymyz, ýagny belli kitap hakynda gürrüň edýändigimiz düşnükli bolýar.

Türkmen dilinde ýagdaý düşünjesini grammatik serişde arkaly aňladyp bolanok. Arap dilinde ýagdaý düşünjesini aňlatmak üçin bu dilde bar bolan ýeketäk al - أَل artikli ulanylýar. Ol sözlere birikdirilip ýazylýar.

Bellilik we näbellilik düşünjesi inlis dilinde hem bardyr. Arap diliniň tanwin goşulmalarynyň wezipesini inlis dilinde näbelli a artikli ýerine ýetirýär.

Mysal üçin: *a book, a boy* – كِتَابٌ ، وَلَدٌ .

Arap dilindäki al - أَل artikliniň wezipesini bolsa, inlis diliniň belli *the* artikli ýerine ýetirýär.

Mysal üçin: *the book, the boy* – الْكِتَابُ ، الْوَلَدُ

Arap dilinde jyns adyň soňunda n sesi eşidilse (ýazuwda tanwin bilen ýazylsa) şol isim näbelli hasaplanýar.

Mysal üçin: كِتَابٌ ، بَيْتٌ ، كَبِيرٌ ، دَرَسٌ ، تَلْمِيزٌ ٠

Isim many we alamat taýdan belli ýagdaýda bolup bilýär. Many taýdan has atlar, at we gorkezme çalyşmalary belli isimler hasaplanýar.

Mysal üçin: كَرِيمٌ ، فَاطِمَةُ اَنَا ، هُوَ ، هَذَا هَذِهِ .

Alamat taýdan jyns adyň öňünden al - أَل artikliniň goşulmagy bilen belli ýagdaý ýasalýar. Öňüne al - أَل artikli goşulan isimiň soňundaky n sesi aýdylmaýar we ýazuwda tanwin düşürilýär.

Mysal üçin: الْكِتَابُ ، الْبَيْتُ ، الْكَبِيرُ .

Gönükme 70. Okaň, dürs göçüriň we isimleriň ýagdaýyny kesgitleň.

رَمَضانُ ، عَامِلٌ ، أَنَا ، طَالِبٌ ، الْمُعَلِّمُ ، هُوَ ، كَبِيرٌ ، الْكِتَابُ ،
 سَلِيمٌ ، قَرِيبٌ ، الْبَيْتُ ، الطَّائِلَةُ ، مَكْتَبَةٌ ، عِشْقُ أَبَادٍ ، مَكْتَبٌ ،
 ، شَارِعٌ ، مَرِيْمٌ ، مُحَمَّدٌ ، هَذَا ، فَاطِمَةُ ، هِيَ ، نَحْنُ ، أَخٌ ،
 تُرْكَمانِستانُ ، أُمُّ ، الدَّرْسُ ، الْيَوْمُ ، زَيْنَبُ ، الْمَطْعَمُ ، طَشَقَنْدُ .

Gün we aý harplary

الحروف الشمسية و القمرية

Isimiň önüne ال - *al* bellilik artikli birikdirilende, ondaky 1 (ل) sesiniň aýdylyşy ya-da onuň sözün başyndaky sese öwrülişi nukdaýnazaryndan arap harplarynyň ählisi deň 2 topara bölünýär. 14 harpdan ybarat aý (kamary) harplara şular degişlidir:

ا ب ج ح خ ع غ ف ق ك م و ه ي

Eger söz aý harplaryna başlaýan bolsa, onda ال - *al* bellilik artiklindäki 1 sesi okalýar. Mysal üçin: **الْكِتَابُ ، الْقَمَرُ ، الْبَيْتُ ، الْكَبِيرُ**

14 harpdan ybarat gün (şamsi) harplar toparyna şular degişlidir:

ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن

Eger söz gün harplarynyň birine başlaýan bolsa, onda ال - *al* bellilik artiklindäki 1 sesi okalman, gün harpynyň aňladýan sesi goşalandyrylyp (güýçlendirilip) aýdylýar, ýazuwda ل – lam harpy ýazylsa-da, gün harpynyň üstünde –taşdi:d- goşalandyryjy belgi goýulýar. Mysal üçin:

الشمسُ ، الطالبُ ، الصيفُ ، اللبنُ

ل gün harpy bilen başlaýan sözlere bellilik artikli goşulsa, onda iki lam harpy hem ýazylýar. Mysal üçin: اللَّبَنُ ، اللَّعْبُ . Eger lam harpy bilen başlaýan belli ýagdaýdaky söze ل sözöni baglaýjysy goşulsa, onda artikliň elifi düşürilip iki sany lam yzly-yzyna ýazylýar. Mysal üçin: اللَّوْح ، لِلْعَب .

Gönükme 71. Aşakdaky sözleri belli ýagdaýda ýazyň we dürs okaň.

عَامِلٌ ، مَطَرٌ ، قَلَمٌ ، طَالِبٌ ، جَامِعَةٌ ، كَلِيَّةٌ ، بَيْتٌ ، شَابٌ ،
حَرْفٌ ، غُلَامٌ ، أَسَدٌ ، رَفِيقٌ ، سِتَارَةٌ ، ظَهْرٌ ، فُطُورٌ ، تَمَرٌ ،
ثَوْرٌ ، خَبَرٌ ، دَفْتَرٌ ، ذَهَبٌ ، زَادٌ ، صَدِيقٌ ، طَاوِلَةٌ ،
ضَرْبٌ ، لَوْحٌ ، نَظِيفٌ ، هِرٌّ ، وَلَدٌ ، يَدٌ ، جَمَلٌ ، كَامِلٌ ،
دُنْيَا ، إِجَازَةٌ .

Gönükme 72. Aşakdaky söz düzümlerini we sözlemleri okaň, göçürin we terjime edin.

الجامعةُ الجديدةُ ، معلمٌ جديدٌ ، صديقٌ مُخلصٌ ، خزانةُ
كَبِيرَةٌ ، جَرِيدَةٌ عَرَبِيَّةٌ ، مَتْحَفٌ بَعِيدٌ ، الشَّارِعُ الضَّيِّقُ ،
هو طبيبٌ ، هِيَ طَالِبَةٌ ، نَحْنُ طُلَّابٌ ، رَجُلٌ تَاجِرٌ ،
ضَرْبٌ وَلَدٌ ، قَرَأَ مُحَمَّدٌ ، سَاعَةٌ قَدِيمَةٌ ، الْأَشْجَارُ
النَّادِرَةُ ، مَدِينَةٌ جَمِيلَةٌ ، الْمَدِينَةُ الْجَمِيلَةُ ، الشَّيْخُ
الْمَشْهُورُ ، هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ ، الْغُرْفَةُ الصَّغِيرَةُ .

Gönükme 73. Aşakdaky gepleşigi okaň, terjime ediň we ýat tutuň.

- السلام عَلَيْكُمْ! - و عَلَيْكُمْ السلام!
- ما اسمُكَ؟ - إسمي خالدٌ . و ما اسمُكَ ؟
- إسمي خديجةٌ . - هل أنت طالبةٌ ؟
- نعم ، أنا طالبةٌ . و مَنْ أنتَ ؟ - أنا مُهندِسٌ ؟
- مَنْ هو ؟ - هو صديقٌ لي . هو طالبٌ
- أيضاً .

Gönükme 74. Aşakdaky sözleri ilki näbelli, soňra belli ýagdayda okaň, göçüriň we olaryň transkripsiýalaryny ýazyň.

طَقَسٌ ، كَلِمَةٌ ، شَهْرٌ ، يَوْمٌ ، طَوَلَةٌ ، إِنْسَانٌ ، طَالِبَةٌ ،
عَاقِلٌ ، عَامِلٌ ، غُرْفٌ ، رَجُلٌ ، تَاجِرٌ ، مَدْرَسَةٌ ، مَتَحَفٌ ،
سَلَامٌ ، كِتَابٌ ، كُرْسِيٌّ ، نَافِذَةٌ ، سَقْفٌ ، أَرْضٌ ،
أَحْمَرٌ ، بَيْضَاءٌ ، لَيْمُونٌ ، صَحْرَاءٌ ، سَمَاءٌ ، سِتَارَةٌ ، كَلْبِيَّةٌ ،
أَبٌ ، أُخْتُ ، مَفْتُوحٌ .

Gönükme 75. Aşakdaky sözleriň haýsy söz toparyna degişlidigini kesgitläň we olary söz toparlary boýunça aýry-aýry sütünler görnüşinde iş depderiňize göçüriň.

عَمِلٌ ، قَرَأَ ، جَبَلٌ ، أَحْمَرٌ ، ذَهَبٌ ، أَسْوَدٌ ، هُمٌ ،
وَ ، لِكَيِّ ، بٍ ، مَا ، وَطَنٌ ، سَاكِنٌ ، مَحْبُوبٌ ، مُمْتَعٌ ،

حَرْبِيَّ ، بَلْ ، عَتِيقْ ، هَذِهِ ، فَكَّرَ ، ثَابِتٌ ، تَوَجَّهَ ،
 بَحْرٌ ، هُوَ ، نَزَلَ ، طَبَّاشِيرٌ ، فِى ، عَلَى ، جَمِيلٌ ،
 حَرَجٌ ، وَقَفَ ، تَرْكُمَانِستَانُ ، جَدُّ ، فَاطِمَةُ ، أَنَا ،
 هَذَا ، طَبِيبٌ .

Täze sözler:

perde, tuty	سِتَارَةٌ (سَتَائِرُ)
harp, ownuk bölek	حَرْفٌ (حُرُوفٌ)
fakultet	كُلِّيَّةٌ
arka	ظَهَرَ (ظُهُورٌ)
altyn, tylla	ذَهَبٌ
urgy, zarp, görnüş	ضَرَبٌ (ضُرُوبٌ)
tagta	لَوْحٌ (أَلْوَاحٌ)
arassa	نَظِيفٌ
pişik	هَرٌّ (هَرَرٌ)
el	يَدٌ (أَيَادٍ)
naharhana	مَطْعَمٌ (مَطَاعِمٌ)
muzeý	مَتْحَفٌ (مَتَاحِفٌ)
lukman	طَبِيبٌ (أَطِبَّاءٌ)
sagat (wagt), enjam	سَاعَةٌ (سَاعَاتٌ)
şäher	مَدِينَةٌ (مَدَنٌ)
hawa	نَعَمٌ
ýok	لا

Halid (has at)	خَالِدٌ
Hatyja (has at)	خَدِيجَةٌ
-my, -mi sorag goşulmasy	هَلْ
hem, şeýle-de	أَيْضًا
howa	طَقْسٌ
stadion	مَلْعَبٌ (مَلَاعِبُ)
ökde, ussat	مَاهِرٌ
olaryň ikisi	هُمَا
onuň ady (erkek adam barada)	إِسْمُهُ
onuň ady (zenan maşgala barada)	إِسْمُهَا
gyzykly	مُمْتَعٌ
üstünde	عَلَى
örän, juda	جِدًّا
häzir, şu wagt	الْآن
ýagty	مُنِيرٌ ، نَيْرٌ
açyk, açylan	مَفْتُوحٌ

همزة الوصل - *Birikdiriji hamza*

Arap sözleriniň başynda iki sany çekimsiz sesin ýanaşyk gelmegi hamza bilen gysga *u, i, ýa-da a* çekimlileriň emele getirýän kömekçi bogny arkaly aýrylýar. Ýazuwda şeýle bogunlar üstünde wasl belgisi

bolan **أ** elif bilen aňladylýar. Hamzanyň bu görnüşine birikdiriji diýilýär (همزة الوصل). Kömekçi bogun elifiň hereketine baglylykda okalýar.

Mysal üçin: (بُنْ) ، (سَمْ) ، (دَخَلَ) (بُنْ) ، (سَمْ) ، (دَخَلَ)

Şeýle kömekçi bogunlar sözlemiň başynda ýa-da säginmeden soň zerur bolýar, emma iki söz bir sintagmada aýdylanda öň ýanyndan gelýän sözüň ahyrky çekimlisi ikinji sözüň başyna birigýär we goşmaça bogun girizmek gerek bolmaýar. Mysal üçin :

Ol gir diýdi - قَالَ أَدْخَلَ [κ:alad- hul],

Hattabyň ogly Omar – عَمْرُ بْنُ خَطَّابٍ [‘umarub-nihatta:b]

Eger başynda iki çekimsizi bolan sözüň öňünden gelýän söz çekimsiz sese gutaran bolsa we şol çekimsiziň öňünden *a* gysga çekimlisi gelse, onda ahyryna *i* gysga çekimlisi goşulýar.

Mysal üçin: Onuň ogly kim? - مَنْ ابْنُهُ؟ [ma-nib-nu-hu].

ال artikliň hem hamzasy birikdiriji bolup, ol diňe sözlemiň başynda ýa-da säginmeden soň doly okalýar. Haçanda belli ýagdaýda duran söz sözlem içinde gelse, onda artikliň wasl hamzaly bogny ýokarda düşündirilişi ýaly okalýar.

Mysal üçin: هُمُ الْمُسْلِمُونَ - مِنَ الْبَيْتِ [minal-baýti], [humul-muslimu:na],

نَحْنُ الطَّلَابُ - مِنَ الْعُرْفَةِ [minal-gurfati], [nahnut-tulla:bu].

Gönükme 76. Aşakdaky söz düzümlerini göçüriň, transkripsiyalary boýunça hereketlendirň we okaň.

haza:l – gula:mu هذا الغلام minal-baýti من البيت

minal-kulliýati من الكلية fil-ga:batı فی الغابة
manib-nuhu من ابنه ka:la-ktub قال أكتب
fil-madrasati في المدرسة fi gurfati: فی غرفتي
huwa tilmi:zun هو تلميذ hazihil-majallatu هذه المجلة
kara'at- ta:libu قرأ الطالب fil- kita:bi فی الكتاب
katabal-maktu:ba كتب المکتوب hiýa tabi:batun هی طبيبة

Gönükme 77. Nakyllary göçürin, ýat tutuň we türkmen dilinde şol manyny aňladýan meňzeşligi tapyň.

١. الْعَقْلُ السَّلِيمُ فِي الْجِسْمِ السَّلِيمِ .
٢. نَحْنُ فِي التَّفْكِيرِ وَ اللَّهُ فِي التَّدْبِيرِ .

Gönükme 78. Aşakdaky sözlemleri hereketlendirip okaň, göçürin we terjime ediň.

هو طالب. اسمه محمد. هو في البيت. هي طالبة.
إسمها مريم. هي في الدار. نحن طلاب. نحن في الملعب.
أنا طالب أيضا. أنا في غرفتي. هذا أب. هو عامل ماهر.
هذه أم. هي في المطبخ. هما جدّ و جدة. هما في
المتحف. هذا كتاب جديد و ممتع. هذا الكتاب على
الكرسى. هذه مجلة عربية. هي جديدة و ممتعة. هذا
الولد تلميذ. اسمه سالم. هو نشيط جدا. الآن هو في
المدرسة. هذه البنت تلميذة. اسمها زينب. هي نشيطة
و عاقلة. هي في المكتبة. هذه المكتبة واسعة و منيرة.

هى فى الشارع الكبير. هذا مسرح. هو جديد و جميل
جدا.

Onunjy sapak - الدرس العاشر

Atlaryň jynslara bölünişi

الإسم المذكر و الإسم المؤنث

Arap dilinde ähli isimler grammatik jynsy boýunça 2 topara bölünýärler. Birinji topara erkek jynsyndaky atlar degişlidir. Olara muzakkär isimler (الإسم المذكر) diýilýär. Muzakkär isimlere ýaradylyşy boýunça erkek jynsyna degişli zatlaryň atlary, şeýle hem soňy „ta-marbuta“ gutarmadyk isimler degişlidir.

Ikinji topara zenan jynsyndaky atlar degişlidir. Olara muannes isimler

(الإسم المؤنث) diýilýär. Muannes isimlere ýaradylyşy boýunça zenan jynsyna degişli zatlaryň atlary, şeýle hem soňy ة “ta-marbuta“ gutaran isimler degişlidir. Arap dilinde „ta-marbuta“ muannes isimleriň esasy morfologiki alamaty hasaplanýar. Mysal üçin: *eje* – أم , *gelin* - عروس , *gыз* – مَحْفَظَة - *döwlet* – دَوْلَة , *sumka* - بَنْت -

Muannes atlaryň morfologiki alamaty hökmünde ا- a:u (elif we hamza), ى – a: (alif maksura) soňlamalary hem gelyän ýagdaýlary duş gelyär. Mysal üçin: *sähra*, *çöl* - بُشْرَى - buşluk, hoş habar , صَحْرَاءُ -

Manysyna we daşky morfologiki alamatlaryna seretmezden şu aşakdaky atlar muannes topara degişlidir:

- geografiki atlar: *Aşgabat* - عِشْقُ آبَادُ , *Türkmenistan* - تُرْكْمَانِيسْتَانُ , *Müsür* - مِصْرُ
- bedeniň jübüt agzalary: *gulak* - أُذُنُ , *ayak* - رِجْلُ , *el* - يَدُ
- ýeliň, oduň, Günüň, urşuň we ş. m. atlary: *Gün* - شَمْسُ - *ýel* , رِيحُ - *ot* , نَارُ - *uruş* , حَرْبُ - *urush* - حَرْبُ

Atlaryň aglaba böleginiň jynsy olaryň grammatik sanyna, ýagdaýyna we düşümine garamazdan üýtgemeýär. Hil sypatlar we kesp-kär aňladýan atlar sözlükde muzakkär görnüşinde getirilýär, emma söz düzüminde we sözlemde baglanýan sözi bilen ylalaşdyrmak üçin olaryň jynsy muannes görnüşinde ulanylýar. Mysal üçin: *täze* - كِتَابٌ جَدِيدٌ , *uly* - كَبِيرٌ , *täze kitap* (muzakkär) - كِتَابٌ جَدِيدٌ , *täze gazet* (muannes) - جَرِيدَةٌ جَدِيدَةٌ , *uly jaý* (muzakkär) - بَيْتٌ كَبِيرٌ , *uly otag* (muannes) - غُرْفَةٌ كَبِيرَةٌ .

Gönükme 79. *Aşakdaky atlaryň jynsyny kesgitläň we olary aýry- aýry sütünlerde ýazyň.*

مِسْطَرَةٌ , مَحْفَظَةٌ , سَطْرٌ , طَاوَلَةٌ , زَيْنَبٌ , مَكَانٌ ,
لَوْحٌ , كُرْسِيٌّ , مِفْتَاحٌ , نَافِذَةٌ , بَابٌ , سَقْفٌ , أَرْضٌ ,
دَارٌ , قَمَرٌ , كِتَابٌ , مَجَلَّةٌ , مِصْبَاحٌ , نَارٌ , رِيحٌ , قَلَمٌ ,
خِزَانَةٌ , دَفْتَرٌ , سَاعَةٌ , دِيْوَانٌ , غُرْفَةٌ , دَرَسٌ ,
صُورَةٌ , اِجْتِمَاعٌ , صَفٌّ , مَكْتَبَةٌ , جَرِيدَةٌ , مُوسَكُو ,
مِصْرٌ , تُرْكْمَانِيسْتَانُ , عَيْنٌ , أَنْفٌ , أُخْتٌ , بِنْتُ , حُبْلَى ,

كُوبٌ ، سَمَاءٌ ، طَالِبَةٌ ، طَبِيبَةٌ ، مُعَلِّمٌ ، مُهَنْدِسَةٌ ، شَارِعٌ ،
 سَبُّورَةٌ ، خَرِيطَةٌ ، حَائِطٌ ، شَابَّةٌ ، رَئِيسٌ ، جَارٌ ، إِجَازَةٌ ،
 حِزْبٌ ، أَخٌ ، جَدٌّ ، جَيْبٌ ، نَجَاحٌ ، نَبَاتٌ ، مَكْتُوبٌ ، جِبِلٌّ ،
 شَمْسٌ ، زَمِيلٌ ، زَمَانٌ ، كَلَامٌ ، شَرَحٌ ، شَرَطٌ ، يَدٌ .

At çalyşmalar

الضمير

Arap dilinde hem edil türkmen dilinde bolşy ýaly sözlem içinde atlary çalyşyp gelyän sözler ulanylýar. Olara at çalyşmalar (الضمائر) diýilýär. At çalyşmalary belli ýagdaýda bolup, sözlemde aýyrgyç, eýe we habar wezipelerini ýerine ýetirýär.

Ýöňkeme	Jynsy	Birlik san	Ikilik san	Köplük san
III	مذكر	هُوَ	هُمَا	هُمْ
	مؤنث	هِيَ		هُنَّ
II	مذكر	أَنْتَ	أَنْتُمَا	أَنْتُمْ
	مؤنث	أَنْتِ		أَنْتِنَّ
I		أَنَا	-	نَحْنُ

Gönükme 80. Aşakdaky sözlemleri hereketlendirip okaň, göçüriň we terjime ediň.

هذه دار كبيرة . هذه الدار مدرسة . المدرسة جديدة و جميلة . فى هذه المدرسة كثير من الغرف . هنا كثير من التلاميذ . هذا ولد . هو تلميذ . وهذه بنت . هى تلميذة .

هما في غرفة الدرس . غرفة الدرس هذه واسعة و نيرة. هناك كثير من الطاولات و الكراسي . في الغرفة نافذتان كبيرتان . في هذه الغرفة صورة الرئيس التركمانى . على الحائط سبورة بيضاء و ساعة . و على الحائط الأخير خريطة جغرافية. هنا يوجد مكان للمعلم . و هو مؤلف من طاولة صغيرة و كرسيّ.

Täze sözler:

asman, gök	سَمَاءُ
çyzgyç	مِسْطَرَةٌ (مَسَاطِرُ)
açar	مِفْتَاح (مَفَاتِيحُ)
potolok	سَقْف (سُقُوفُ)
çyra	مِصْبَاح (مَصَابِيحُ)
1) ýgyndy, 2) şygrylar diwany, 3) döwlet edarasy	دِيْوَان (دَوَاوِينُ)
ýygnak, üýşmek	اجْتِمَاعُ
hatar, ýyl, kurs, tapgyr	صَف (صُفُوفُ)
göz, gözbaş	عَيْنُ (عُيُونُ)
burun	أَنْفُ
bulgur	كُؤْبُ (أَكْوَابُ)
okuw tagtasy	سَبُّورَةٌ
... köp, köp sanly	كَثِيرٌ مِنْ ...

... az, az sanly	قليلٌ مِنْ ...
şu ýerde	هَنا
ol ýerde	هَناكَ
baştutan, başlyk, ýolbaşçy, prezident	رئيس (رُؤساء)
diwar	حائط (حيطان)
ybarat bolýan, durýan, düzülen	مُؤَلَّف
karta	خريطة (خرائط)
geografiýa	جُغرافيا
bar, ýerleşýär	يُوجَد (تُوجَد)

Gönükme 81. Nakyllary göçüriň, ýat tutuň we türkmen dilinde şol manyny aňladýan meňzeşligi tapyň.

١. خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا .
٢. الْجَارُ قَبْلَ الدَّارِ .
٣. مِفْتَاحُ الشَّرِّ كَلِمَةٌ .

Görkezme çalyşmalar **إسم الإشارة**

Arap dilinde hem haýsydyr biz şahsa ýa-da predmete yşarat etmek üçin görkezme çalyşmalary ulanylýar. Görkezme çalyşmalary iki topara bölünýärler: golaýdaky we daşdaky zatlary görkezmek üçin. Görkezme çalyşmalary belli ýagdaýda bolup, sözlem içinde köplenç

eýe ýa-da aýyrgyç wezipelerinde çykyş edýär. Görkezme çalyşmalarynyň ikilik sandaky görnüşinden başgalary düşümde üýtgemeyär.

Golaýdaky zatlary görkezmäge hyzmat edýän görkezme çalyşmalary:

Jynsy	Birlik san	Ikilik san	Köplük san
مذكر	هَذَا ، ذَا	هَذَانِ	هَؤُلَاءِ أُولَئِكَ
مؤنث	هَذِهِ ، ذِي ، تَا ذِهِ ، تِه	هَاتَانِ	

Daşdaky zatlary görkezmäge hyzmat edýän görkezme çalyşmalary:

Jynsy	Birlik san	Ikilik san	Köplük san
مذكر	ذَلِكَ	ذَانِكَ	أُولَئِكَ
مؤنث	تِلْكَ	تَانِكَ	

Gönükme 82. Sözlemleri gabat gelyän çalyşmalary goýup göçüriň.

۱. رَأَيْتُ (هذه ، هؤلاء ، تلك) الْمُعَلِّمِينَ .
۲. (هذان ، هاتان ، هذا) الْمُعَلِّمَانِ مُجْتَهِدَانِ .
۳. (هو ، نحن ، هي) طُلَّابٌ . نحنُ في الملعبِ .
۴. (ذلك ، تلك ، هذه) غرفةُ الدرسِ نظيفةٌ .
۵. (هاتان ، هذا ، هذه) السيارتان جديدتان .

٦. (هو ، هي ، أنا) طالبٌ. إسمه أحمدٌ.
٧. (هو ، هي ، أنا) طالبةٌ. إسمها زينبٌ.
٨. الكتابُ الجديدُ على (هذا ، تلك ، ذلك) الطاولةِ.
٩. المحفظةُ الجميلةُ على (هولاء، أولئك، ذلك) الكرسيِّ.
١٠. (هما ، هنّ ، نحنُ) طالبان نشيطان.

Gönükme 83. Sözlemleri manysy we grammatik şekili boýunça gabat gelyän sözleri goýup göçürin.

١. أنا (طالبان ، طالبٌ ، طُلابٌ).
٢. هما (طالبان ، طالبٌ ، طُلابٌ).
٣. الطالبُ المُجتهدُ في (الجامعة ، الغرفة ، الشارع).
٤. الوردَةُ الجميلةُ الحَمراءُ في (الحديقة ، البيت، المدرسة).
٥. رشيد جارٌ جيّد . هو (مهندسٌ ، طبيبةٌ ، طالبان).
٦. الغرفةُ (واسعةٌ ، جميلٌ ، الجديدُ).

الدرس الحادى عشر - On birinji sapak *Söz düzümi we sözlem*

Arap dilinde hem türkmen dilindäki ýaly at bilen sypatyň baglanyşygyndan ybarat bolan aýyrgyçly söz düzümleri giňden ulanylýar. Türkmen dilinden tapawutlylykda arap dilinde ilki at aýdylyp, soňra ony aýyklarap gelyän sypat getirilýär. Söz düzümlerinde at bilen sypat atlara mahsus

bolan dört aýratynlykda—da, ýagny jynsda, düşümde, sanda we ýagdaýda doly ylalaşmalydyr.

Mysal üçin: *owadan gül* - وَرْدَةٌ جَمِيلَةٌ (gül owadan),

uly kitap - كِتَابٌ كَبِيرٌ (kitap uly)

belli owadan gül - الْوَرْدَةُ الْجَمِيلَةُ ,

belli uly kitap - الْكِتَابُ الْكَبِيرُ

Söz düzümleriniň ýagdaý babatyndaky sazlaşygy bozulan ýerinde gutarnykly many aňladýan predikatiw at sözlemi emele gelýär. Sebäbi at sözleminde eýe belli, habar bolsa näbelli ýagdaýda goýulýar.

Arap dilinde at bilen sypat jübütiniň söz düzümini ýa-da sözlemi emele getirendigini tapawutlandyrmak üçin artikl, tanwin ýaly grammatik serişdeler ulanylýar. Türkmen dilinde söz düzümini ýasamak üçin ilki sypat, soň at ulanylýar. Arap dilinde at sözlemi ýasalanda, sypat habaryň wezipesini ýerine ýetirip, atdan soň gelýär we - dyr, - dir habarlyk goşulmasyny kabul edýär. Mysal üçin: الْوَرْدَةُ جَمِيلَةٌ - Gül owadan (dyr). الْكِتَابُ كَبِيرٌ - Kitap uly (dyr).

Gönükme 84. Aşakdaky sözlemleri we söz düzümlerini saýgaryp aýry-aýry sütünlerde ýazyň we terjime ediň.

الْبَيْتُ الْقَدِيمُ ، جَارٌ جَيِّدٌ ، الْبَيْتُ بَعِيدٌ ، مَدْرَسَةٌ جَدِيدَةٌ ،
نَبَاتٌ نَادِرٌ ، أَخٌ كَبِيرٌ ، الطُّفْلَةُ صَغِيرَةٌ ، الْغُرْفَةُ نَظِيفَةٌ ،
الْجَامِعَةُ جَمِيلَةٌ ، سَيَّارَةٌ صَفْرَاءُ ، الْمَحْفَظَةُ سُودَاءُ ،
طَاوِلَةٌ طَوِيلَةٌ ، الْكَرْسِيُّ الْوَتِيرُ ، الْبُسْتَانُ قَرِيبٌ ، صَدِيقٌ

لطيف ، دارٌ واسعةٌ ، النافذةُ مَفْتُوحَةٌ ، البابُ مُقْفَلٌ ،
السِتارةُ حريرةٌ ، الطقسُ الباردُ .

Gönükme 85. Bir sütünden sözlemleriň eyelerini,
beýlekisinden habarlaryny alyp at sözlemlerini düzüň we
iş depderleriňize ýazyň.

جَمِيلٌ	مَدْرَسَةٌ
ضَخْمٌ	بَعِيدَةٌ
مُجْتَهِدٌ	جَامِعَةٌ
كَبِيرَةٌ	جَوَابٌ
كَامِلٌ	طِفْلَةٌ
جَرِيدَةٌ	جَوَادٌ
عَرَبِيَّةٌ	يَوْمٌ
صَغِيرَةٌ	جَبَلٌ
طَوِيلٌ	تَمْرَيْنٌ
بَارِدٌ	طَالِبٌ
صَفْرَاءُ	سَيَّارَةٌ
مَشْهُورٌ	شَاعِرٌ

Sözlemleriň görnüşleri. Habar sözlemi

Arap dilinde hem edil türkmen dilinde bolşy ýaly
sözlemler many taýýndan üç dürli bolýar: habar,
ýüzlenme we sorag. Haýsydyr bir zat barada habar

berlende habar sözlemi ulanylýar. Ýazuwda onuň yzyndan nokat goýulýar.

Mysal üçin: كَتَبَ رَشِيدَ الْمَكْتُوبَ لَصَدِيقِهِ. – *Reşit öz dostuna hat ýazdy.*

رَشِيدَ طَالِبٍ. هو مُجْتَهِدٌ. – *Reşit talyp. Ol erjel.*

Habar sözlemleriniň habarynyň isimden ýa-da işlikden bolandygyna garap olar at we işlik sözlemleri diýen toparlara bölünýärler. Eger sözlemiň habary isimlerden bolsa, onda oňa *at sözlemi* (الجُمْلَةُ الاسْمِيَّة) diýilýär.

Mysal üçin: الطَّالِبُ مُجْتَهِدٌ. – *Talyp erjel.*

At sözleminde eýe bilen habar jynsda, sanda we düşümde ylalaşýar, eýe belli, habar näbelli ýagdaýda bolýar. Eýe, esasan, atlardan, çalyşmalardan, habar bolsa sypatlardan, ortak işliklerden ýasalýar.

Mysal üçin: هُوَ طَالِبٌ. هَذَا بَيْتٌ. هِيَ ذَاهِبَةٌ. الجامعة. القديمة. البيت واسعٌ. Eger sözlemiň habary işliklerden

bolsa, onda oňa *işlik sözlemi* (الجُمْلَةُ الفِعْلِيَّة) diýilýär. Mysal üçin: دَرَسَ مَحْمُودٌ. – *Mahmyt okady (öwrendi).*

Arap dilinde ýönekeý sözlemler ýygnak hem-de ýaýraň diýen 2 topara bölünýär. Ýygnak ýönekeý sözlem diňe sözlemiň baş agzalary bolan eýeden we habardan ybarat bolýar. Ýaýraň ýönekeý sözlemde baş agzalardan başga-da aýyklaýjy agzalar hem bolýar. Ýaýraň ýönekeý sözlemlerde hem söz düzümleri babatdaky ýaly aýyklanan at bilen aýyrgyç doly ylalaşyp gelmelidir.

Mysal üçin: هذا الكتابُ الجديدُ على الطاولةِ. – *Bu täze kitap stoluň üstünde.*

Erjel talyplar - الطلاب المجتهدون في الجامعة.
uniwersitetde.

Gönükme 86. Aşakdaky söz düzümleriň we sözlemleriň hereketini goýup, göçüriň we terjimesini ýazyň.

الغرفة الواسعة ، الدرس السهل ، درس صعب ، عامل
نشط ، مكتبة نيرة ، المقالة الممتعة ، السيارة الحمراء ،
عنب لذيذ ، العمل المفيد ، مدينة عتيقة. سليم معلم
مشهور. هو ذهب . البيت بعيد. فاطمة طالبة مجتهدة.
الطالبة هناك. الدار الكبيرة جميلة. الشارع الضيق
قديم. هنا مدرسة جديدة . المدرسة الجديدة جميلة. هناك
الكلية الجغرافية . الغراب أسود. الليمون أصفر .

Sorag sözlemi

Sorag sözlemleri haýsydyr bir zat barada soragy özünde jemläp, habar sözleminden äheň arkaly tapawutlanýar we ýazuwda ahyrynda sorag belgisi goýulýar. Sorag sözlemleri üç dürli bolýar: 1) umumy, 2) alternatiw, 3) ýörite.

1) Umumy sorag sözlemi diýip diňe „hawa“ ýa-da „ýok“ diýen jogaplary talap edýän sorag sözlemlere aýdylýar.

Umumy sorag sözlemi habar sözleminiň önünden **هل** *hal* sorag böleginiň goýulmagy bilen ýasalýar. Bu sorag bölegi türkmen dilindäki - my, - mi goşulmalaryň wezipesini ýerine ýetirýär. Mysal üçin:

هل هو طالب؟ - *Ol talypmy?*

هل هذا الكتاب جديد؟ - *Bu kitap täzemi?*

Ol otag arassamy? - هل تلك الغرفة نظيفة؟

2) Umumy sorag sözlemlerde *ýa-da* baglaýjysy bilen saýlamaly jogaplar getirilen bolsa, olara alternatiw sorag sözlemler diýilýär. Mysal üçin:

هل أنت طالب أم تلميذ؟ - *Sen talypmy ýa-da okuwçy?*

- *Patma işçimi ýa-da inžener?*

هل فاطمة عاملة أم مهندسة؟

3) Ýörite sorag sözlemleri sorag çalyşmalary bilen başlap, ýörite jogaplary talap edýärler. Sorag çalyşmalaryna şular degişlidir: *nirä*, إلى أين *nire*, أين *kim*, مَنْ *näme*, ما *nireden*, من أين *haçan*, متى *näçe*, كَمْ *kiň*, *nähili*,

لماذا *näme üçin* we ş.m.

- كم الساعة؟ - *Bu näme?* ما هذا؟ Mysal üçin:

- *Sagat näçe?*

Sen nirä barýarsyň؟ - إلى أين أنت ذاهب؟

Ol kim؟ - من هو؟

Gönükme 87. Aşakdaky habar sözlemlerinden sorag sözlemlerini ýasaň we degişli äheňde okaň.

الغرفة واسعة. الدرس سهل. الدرس صعب. العامل

نشيط. المكتبة نيرة. المقالة ممتعة. السيارة حمراء.

العنب لذيذ. العمل مفيد. المدينة عتيقة.

Gönükme 88. Aşakdaky umumy sorag sözlemlerinden alternatiw sorag sözlemlerini ýasaň.

هل هو طالبٌ ؟ هل هذا كتابٌ عربيٌّ ؟ هل هذه مجلةٌ
جديدةٌ ؟ هل فاطمة طالبةٌ ؟ هل هي فى الجامعةِ ؟ هل
الغرفةُ واسعةٌ ؟ هل هذا القلمُ طويلٌ ؟

Gönükme 89. Sorag çalyşmalarynyň kömegi bilen on sany ýörite sorag sözlemni düzüň.

Täze sözler:

limon	لَيْمُونٌ
garga	غُرَابٌ (غِرْبَانٌ)
kyn	صَعْبٌ
üzüm	عِنَبٌ
tagamly	لَذِيذٌ
aňsat	سَهْلٌ
peýdaly	مُفِيدٌ
daş	بَعِيدٌ
sary	أَصْفَرُ (صَفْرَاءُ)
makala	مَقَالَةٌ
içmek (içlik)	شَرَبَ
iýmek	أَكَلَ
ýatman ayak üstünde bolmak	سَهَرَ
gije	لَيْلَةٌ (لَيْالِي)

Ýüzlenme sözlemi

Kimdir birine ýüzlenip aýdylýan, sözleme many we grammatik taýdan bagly bolmadyk sözlere *ýüzlenme* diýilýär. Düzümünde şeýle söz bolan sözleme *ýüzlenme sözlemi* diýilýär. Arap dilinde ýüzlenme bolup çykyş edýän adyň öňünden يا *ýa*

(Eý!) bölegi goýulýar we olar sözlemiň beýleki agzalaryndan otur bilen tapawutlandyrylýar. يا ýüzlenme bölejiginden soň gelen at artiklsiz, tanwinsiz we baş düşümde ulanylýar. يا ýüzlenme bölejigi ýazuwda ýazylýar, gepleşik dilinde-de hökman aýdylýar. Ýazuwda ýüzlenme sözlemiň ahyrynda ýüzlenme belgisi goýulýar.

Mysal üçin: يا سليم! - *Eý Selim!*
يا طالب! - *Eý talyp!*
يا جبال! - *Eý daglar!*

Sözlemiň eýesini belli we habaryny näbelli ýagdaýlarda getirmek kadasy sözlemleriň ähli görnüşlerinde berjaý edilmelidir.

Käbir ýagdaýlarda nygtamak maksady bilen at sözlemiň sözöňüli habary belli ýagdaýda bolup, sözlemiň başynda getirilýär, onuň yzyndan gelen eýe bolsa näbelli ýagdaýda goýulýar.

Mysal üçin: على الطاولة كتابٌ جديدٌ . - *Stoluň üstünde täze kitap bar.*
الكتابُ الجديدُ على الطاولة . - *Täze kitap stoluň üstünde.*

Gönükme 90. Düzüminde ýüzlenme bolan ýedi sany sözlem düzüň.

Gönükme 91. Nakyllary göçürin, ýat tutuň we türkmen dilinde şol manyny aňladýan meňzeşligi tapyň.

۱. لَا تُؤَخِّرْ عَمَلَ الْيَوْمِ إِلَى الْغَدِ .
۲. مَنْ طَلَبَ الْكَثِيرَ أَضَاعَ الْقَلِيلَ .
۳. مَنْ طَلَبَ الْعُلَى سَهَرَ اللَّيَالِي .

On ikinji sapak - الدرس الثانی عشر - *Atlaryň grammatik sany*

Arap diliniň atlaryna üç grammatik san mahsus bolup, olar: birlik (الْمُفْرَدُ), ikilik (الْمُثْنَى) we köplük (الْجَمْعُ) sanlardyr.

Atlaryň ikilik sany

Arap dilinde iki şahs ýa-da predmet barada gürrüň edilende *iki* diýen sany ulanman, düýp sözüň ahyryndaky tanwini aýyryp, morfologik serişde, ýagny *ان* - goşulmasynyň birikdirilmegi bilen ikilik san ýasalýar. Mysal üçin:

iki kitap - كِتَابَانِ - *bir kitap* كِتَابٌ

iki talyp - طَالِبَانِ - *bir talyp* طَالِبٌ

iki it - كَلْبَانِ - *bir it* كَلْبٌ

Muannes atlara ikilik sanyň ۰ ان - goşulmasy goşulanda, olaryň ahyryndaky „ta marbuta“ elipbiý ta harpyna öwrülýär we sözün soňy تان - görnüşinde bolýar.

Mysal üçin: *bir ulag* ۰ سَيَارَة - *iki ulag* ۰ سَيَارَتَان

bir otag ۰ غُرْفَة - *iki otag* ۰ غُرْفَتَان

Ikilik sanda duran at bilen bilelikde ulanylýan sypatlar, çalyşmalar, ortak işlikler we ş.m. doly ylalaşmalydyr.

Mysal üçin: كِتَابَان جَدِيدَان - *iki (näbelli) täze kitap*,

الكتابان الجديدان - *iki (belli) täze kitap*,

هذان الطالبان - *bu iki (belli) talyp*,

غُرْفَتَانِ نَظِيفَتَانِ - *iki (näbelli) arassa otag*,

هما ذاهبان - *ol iki gidip baryan*,

هاتانِ الْمُعَلِّمَتَانِ - *bu iki (belli) mugallym (zenanlar)*,

هُمَا ذَاهِبَتَانِ - *ol iki gidip baryan (zenanlar)*.

Soňy hamza (ء) we elif (ا) bilen gutaran sözleriň ikilik sany ýasalanda, ýaňky harplar ۰ ان - goşulmasynyň önünde wawa (و) öwrülýärler. Elif maksura (ýazuwda ى ýazylyp, okalanda uzyn a: bolýar) gutaran sözün ikilik sany ýasalanda ahyrky ى gysga ý sesine öwrülýär.

Mysal üçin: مَعْنَى ۰ - *many*, مَعْنَيَانِ -

عَصَا - *taýak*, عَصَوَانِ -

صحراء - *çöl* . صحراوان -

Gönükme 92. Birlik sanda duran sözlerden ikilik san ýasaň we iş depderleriňize ýazyň.

جامعة ، كلية ، أسود ، ممتع ، معلم ، عالم ، بيت ،
طالبة ، حمراء ، مساء.

Gönükme 93. Aşakdaky söz düzümlerini arap diline terjime ediň.

Iki täze mugallym, ol iki owadan ulag, ol iki otag, iki köne jaý, iki meşhur ýazyjy, iki sagat, iki geografik karta, iki açyk gapy, iki arap gazet, iki aňsat sapak, iki owadan gyzy, iki meşhur alym, iki gyzyly galam, iki sary limon, iki gara palto.

Gönükme 94. Aşakdaky sözlemleri arap diline terjime ediň.

Çyra ýagty. Bu iki çyra. Bu iki çyra ýagty. Iki otag arassa. Iki talyp oglan kitaphanada. Iki žurnal stoluň üstünde. Iki owadan sagat diwarda. Olaryň ikisi işçi aýal. Bularyň ikisi inžener. Iki uly it howluda. Iki goňşy köçede. Iki guş bagda.

Köplük san we onuň görnüşleri

Ikiden köp şahs ýa-da predmet barada gürrüň edilende atlaryň köplük san görnüşi ulanylýar. Arap dilinde köplük san üç dürli bolýar:

1. Muzäkkeriň dogry köplük sany – جَمْعُ مُذَكَّرٍ سَالِمٍ
2. Muannesiň dogry köplük sany – جَمْعُ مُؤَنَّثٍ سَالِمٍ
3. Döwük köplük san – جَمْعُ التَّكْسِيرِ

Arap dilinde dogry köplük san ýasalanda, türkmen dilinde -lar, -ler goşulmalarynyň goşulyşy ýaly, düýp söz üýtgewsiz galyp, onuň yzyndan degişli goşulmalar goşulýar.

1) Muzäkkeriň dogry köplük sany erkek jynsyna degişli sözleriň köplüginde ýasamak üçin ulanylýar. Ol sözün ahyryndaky tanwin goşulmasynyň aýyrylyp, düýp bölegine وَنْ - u:na goşulmasynyň birikdirilmegi bilen ýasalýar. Bu usulda, esasan, kesp-kär aňladýan sözleriň köplük sany ýasalýar.

Mysal üçin: مُعَلِّمٌ - مُعَلِّمُونَ - *mugallym- mugallymlar*
 مُهَنْدِسٌ - مُهَنْدِسُونَ - *inžener- inženerler*

Muzäkkeriň dogry köplük sany şahslar babatynda ulanylandygy üçin, ol özüniň aýyrgyly bilen doly ylalaşmalydyr.

Mysal üçin:

أُولَئِكَ مِهْنَدِسُونَ - *Olar inženerler*

هَؤُلَاءِ مُعَلِّمُونَ. - *Olar mugallymlar.*

هُمُ الْمُعَلِّمُونَ الْمُجْتَهِدُونَ مَشْهُورُونَ. - *Ol erjel mugallymlar meşhur.*

2) Muannes şahsy ýa-da predmeti aňladýandygyna garamazdan zenan jynsyna degişli bolan sözleriň köplük

sany sözün ahyryndaky tanwininiň aýrylyp, onuň düýp bölegine muannesiniň dogry köplük san ۋ ات - [:atun] goşulmasynyň goşulmagy arkaly ýasalýar. Mysal üçin:

ۋ جامعات - جامعة - uniwersitet-uniwersitetler,

ۋ معلمات - معلمة - zenan mugallym – zenan mugallymlar.

Käbir muzäkker atlaryň köplük sany hem şu usulda ýasalýar.

Mysal üçin: ۋ امتحانات - امتحان synaglar,

ۋ محصولات - محصول hasyllar.

Soňy ۋا- bilen gutaran sözleriň köplük sany ýasalanda, edil ikilik san goşulmasynyň ön ýanynda bolşy ýaly, hamza و harpyna öwrülýär.

Mysal üçin: ۋ صحراء - صحرا çöl – çöller.

Ahyry ۋى- şekilli bolan sözleriň köplük sany ýasalanda, edil ikilik san goşulmasynyň ön ýanynda bolşy ýaly, elif maksura fathaly ۋا harpyna öwrülýär.

Mysal üçin: ۋ ذكريات - ذكرى ýatlamalar.

ۋ ات - [:atun] goşulmasy bilen ýasalan köplük san şahslara degişli at bolsa, onda

ol öz aýyrgyjy, çalyşmasy bilen doly ylalaşmalydyr. Mysal üçin:

ۋ المعلمات المجتهدات - Zenan mugallymlar erjel.

ۋ هؤلاء المعلمات المجتهدات نشيطات -

Ol erjel zenan mugallymlar işeňňir.

3) Bu usulda köplük san ýasalanda düýp sözün özgermegi bolup geçýär. Ol „döwlen“ ýaly bolýar, sebäbi oňa çekimli

sesler goşulýar, aýrylýar, uzalýar, gysgalýar we ş.m. Şeýle usul bilen rus dilinde atlaryň köplük sany ýasalýar.

Döwük köplük sany ýasamak üçin 20-den gowrak galyp ulanylýar. Sözlükde birlik sanda getirilen atdan soň, ýaý içinde onuň döwük köplük san görnüşi hem berilýär.

Bu usulda, esasan, predmetleri, haýwanlary aňladýan sözleriň, şeýle-de muzäkker şahslara degişli atlaryň köplügi ýasalýar. Islendik täze söz öwrenilende onuň döwük usulda emele gelen köplüginini hem ýat tutmak zerurdyr. Mysal üçin:

كِتَابٌ - كُتِبَ ، مَدْرَسَةٌ - مَدَارِسُ ،
نَافِذَةٌ - نَوَافِذُ ، شَاعِرٌ - شُعَرَاءُ
كَلْبٌ - كِلَابٌ ، عَمَلٌ - عَمَلٌ ،
غُرْفَةٌ - غُرَفٌ ، طَالِبٌ - طُلَّابٌ .

Köplük sanda duran atlar jynsyna garamazdan predmetleri we haýwanlary aňladýan bolsalar, olaryň aýyrgygy, çalyşmasy we habary muannesin birlik sanynda goýulýar. Mysal üçin:

هَذِهِ سَيَّارَةٌ جَدِيدَةٌ . هَذَا كِتَابٌ مُمْتَعٌ . هَذَا كَلْبٌ كَبِيرٌ .
هَاتَانِ سَيَّارَتَانِ جَدِيدَتَانِ . هَذَانِ كِتَابَانِ مُمْتَعَانِ . هَذَانِ كِلْبَانِ كَبِيرَانِ .
هَذِهِ سَيَّارَاتٌ جَدِيدَةٌ . هَذِهِ كُتُبٌ مُمْتَعَةٌ . هَذِهِ كِلَابٌ كَبِيرَةٌ .

Gönükme 95. Aşakdaky atlary göçürin, soňra olaryň köplük sanyny ýazyň.

جَامِعَةٌ ، رَجُلٌ ، مَدِينَةٌ ، عَيْنٌ ، مُعَلِّمَةٌ ، طَبِيبٌ ، بَيْتٌ ، يَدٌ ،
فَصْلٌ ، مَكْتَبَةٌ ، مَدْرَسَةٌ ، كِتَابٌ ، مَجَلَّةٌ ، جَرِيدَةٌ ، قَلَمٌ ، دَفْتَرٌ ،

أَخ ، كُرْسِيٍّ ، طَاوِلَةٌ ، يَوْمٌ ، كُؤْبٌ ، طَالِبٌ ، لَوْحٌ ،
خَزَانَةٌ ، مُهَنْدِسَةٌ ، شَاعِرٌ ، عَامِلٌ ، كَلْبٌ ، غُرَابٌ ، خَبَرٌ ،
حِزْبٌ ، مِصْبَاحٌ .

Täze sözler:

palto	مِعْطَفٌ (مَعَاظِفُ)
oturmak	جَلَسَ
gitmek	ذَهَبَ
okamak	قَرَأَ
pikirlenmek	فَكَّرَ
ýat tutmak	حَفِظَ
girmek	دَخَلَ
çykmak	خَرَجَ
ýerleşmek, ýykylmak, gaçmak	وَقَعَ
institut, ýokary okuw mekdep	مَعْهَدٌ (مَعَاهِدُ)
gatnaşyjy	حَاضِرٌ
şäheriň merkezi	قَلْبُ الْمَدِينَةِ
gülleýän	مُزْهَرَةٌ
gyş	شِتَاءٌ
ýaz, bahar	رَبِيعٌ

güýz	خَرِيفٌ
tomus	صَيْفٌ
howa	طَقْسٌ
gök önümler	خَضْرَواتٌ
iýmiş	فاكِهَةٌ (فَوَاكِهُ)
terjimeçi	مُتَرْجِمٌ
taryhçy	مُؤَرِّخٌ

Gönükme 96. Aşakdaky sözlemleri arap diline terjime ediň.

Bu öýler owadan. Bu owadan öýler täzedir. Bu owadan täze öýler ulydyr. Ol talyplar yhlasly. Şu wagt olar bagda. Bag uniwersitetden daşda. Ol oglan talyp. Onuň ady Selim. Ol häzir öýde. Bu gyz okuwçy. Onuň ady Patma. Ol teatrdä. Aşgabatda köp teatr bar. Olar täze we owadan. Sen talypmy? Ol kim? Bu näme? Bu kitaplar arapça. Ol türkmen gazetini gyzykly. Bu žurnallar türkmençe. Sagat näçe?

Gönükme 97. Nakyllary göçüriň, ýat tutuň we türkmen dilinde şol manyny aňladýan meňzeşligi tapyň.

۱. ما كُلُّ سَوْدَاءَ فَحْمَةٍ و ما كُلُّ حَمْرَاءَ لَحْمَةٍ .

۲. النَّظَافَةُ مِنَ الْإِيمَانِ .

۳. الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ قَرِينِ السُّوءِ .

Gönükme 98. Aşakdaky sözlemleriň hereketlerini goýup göçüriň we okap terjime ediň.

هذه مدينة قديمة. هذه المدينة القديمة جميلة جدا. في هذه المدينة كثير من المسارح. هذه المسارح تقع في قلب المدينة. هذا بيت جديد. هذان بيتان جديدان. هذان البيتان الجديدان قريبان من الجامعة. في عشقباد جامعة كبيرة. تلك المدن القديمة جميلة. في تلك المدن كثير من البساتين. البستان مزهرة في فصل الربيع. الطقس بارد في الشتاء. في فصل الخريف كثير من الفواكه والخضروات. هذا الولد طالب. إسمه محمود. هذا مترجم و ذلك مؤرخ.

On üçünji sapak - الدرس الثالث عشر

Atlaryň düşümlerde üýtgeýşi

(جَرُّ eýelik), (رَفْعُ baş) Arap dilinde üç düşüm bar: baş (رَفْعُ) (we ýeňiş(نَصْبُ) . Atlaryň köp bölegi üç düşümde üýtgeýär. Birlik sanda we tanwin goşulmaly döwür köplük sanda duran atlar üç düşümlidir. Birnäçe atlaryň eýelik we ýeňiş düşümleri gabat gelyändigini üçin, olar iki düşümde üýtgeýän atlar toparyna degişli edilyär. Tanwin goşulmasyny kabul etmeyän birlik we köplük, şeýle hem ikilik we dogry köplük sanlarda duran atlar iki düşümlidir.

Birlik sandaky atlaryň üç düşümde üýtgeýşiniň nusgasy

<i>Ýagdaýy</i>	<i>Düşüm</i>	<i>Muzäkker</i>	<i>Muannes</i>	<i>Goşulmasy</i>
<i>Näbelli</i>	B.d.	مدرس	مدرسة	un - ُ
	E.d.	مدرس	مدرسة	in - ِ
	Ý.d.	مدرسًا	مدرسةً	an - َا
	B.d.	المدرس	المدرسة	u - ُ

Belli	E.d.	المدرسة	المدرسة	◌ - i
	Ý.d.	المدرسة	المدرسة	◌ - a

Ikilik we dogry köplük sandaky atlaryň düşümde üýtgeýşi

Ikilik we dogry köplük sanlardaky atlaryň eýelik we ýeňiş düşümleriniň şekili gabat gelýändigini sebäpli olaryň diňe iki düşümi bar – baş we eýelik-ýeňiş düşümler.

Ikilik sandaky atlaryň düşümde üýtgeýşiniň nusgasy

Düşüm	Näbelli ýagdaý		Belli ýagdaý		Goşulmasy
	<i>muzäkker</i>	<i>muannes</i>	<i>muzäkker</i>	<i>muannes</i>	
B.d.	مُدرَسَان	مدرستان	المدرسان	المدرستان	◌ - ان a:ni
E.-ý.d.	مدرسين	مدرستين	المدرسين	المدرستين	◌ - ين a:ni

Dogry köplük sandaky atlaryň düşümde üýtgeýşiniň nusgasy

Jyns	Düşüm	Näbelli ýagdaý	Belli ýagdaý	Goşulma
<i>Muzakker</i>	B.d.	مهندسون	المهندسون	◌ - ون u:na
	E.-ý.d.	مهندسين	المهندسين	◌ - ين i:na
<i>Muannes</i>	B.d.	مهندسات	المهندسات	◌ - ات a:tun

				اَتْ – a:tu
	E.-ý.d.	مهندساتٍ	المهندساتِ	اَتْ – a:tin اَتْ – a:ti

İkilik sandaky görkezme çalyşmalaryň hem iki düşümi bardyr. Olar

baş düşümde - هذانِ ، هاتانِ ، ذانك ، تانك

eýelik-ýeňiş düşümde - هذَيْنِ ، هاتَيْنِ ، ذَيْنِكَ ،

تَيْنِكَ görnüşlerde ulanylýar.

Sözlem içinde eýe, habar we olaryň aýyrgyçlary bolup gelen atlar baş düşümde goýulýar. Mysal üçin:

الجامعةُ كَبيرةٌ. - *Uniwersitet uly.*

المدينةُ الجميلةُ كَبيرةٌ. - *Owadan şäher uly.*

Eger atlar sözöňülerden soň gelse ýa-da idafa söz düzüminiň ikinji agzasy bolsa, onda olar eýelik düşümde goýulýar.

Mysal üçin:

في المنزلِ - öýde. طالبُ الجامعةِ - *uniwersitetiň talyby*,

Haçan-da atlar işlige baglanyp, göni doldurgyç hökmünde ulanylanda, olar ýeňiş düşümde goýulýar.

Mysal üçin:

هو كتب المكتوب. - *Reşit kofe içdi.* شرب رشيد القهوة.

Ol hat ýazdy.

Gönükme 99. Berlen sözleri belli we näbelli ýagdaýlarda düşümde üýtgediň.

كِتَابٌ ، قَلَمٌ ، رَأْسٌ ، مِفْتَاحٌ ، شَارِعٌ ، مَكْتَبَةٌ ،
 قِصَّةٌ ، جَرِيدَةٌ ، قَلْبٌ ، عَمَالٌ ، شُعْرَاءٌ ، طُلَّابٌ ،
 أَوْلَادٌ ، أَبْوَابٌ ، غُرْفٌ ، دَفَاتِيرٌ ، بُيُوتٌ ، دَارٌ .

*Gönükmä 100. Berlen dogry köplük sandaky atlary belli
 we näbelli ýagdaýlarda düşümde üýtgediň.*

كاتبات، معلومات، ساعات، سيارات، إمتحانات، جامعات،
 مؤرخات، خزانات، معلمون، مهندسون، مترجمون،
 مقالات، طاولات، مؤرخون.

Iki düşümli isimler

Arap dilinde iki düşümli isimler diýip soňy tanwinsiz
 gutarýan atlaryň we sypatlaryň birnäçe görnüşine aýdylýar.
 Şolar ýaly isimler baş düşümde ـ *u*, eýelik we ýeniş
 düşümlerde ـ *a* goşulmasyny kabul edýär. Ýöne sypat
 bolan iki düşümli isimler idafanyň I agzasy ýa-da birigýän
 çalyşmaly gelse, onda üç düşümde hem üýtgeýär.

سۆzüniň düşümde üýtgeýşi

<i>Düşümler</i>	<i>Näbelli ýagdaýda</i>	<i>Belli ýagdaýda</i>	<i>Idafanyň I agzasy</i>	<i>Birigýän calyşmaly</i>
Baş düşüm	أَكْبَرُ	الأكْبَرُ	أَكْبَرُ الْأَنَاسِ	أَكْبَرُهُ
Eýelik düşüm	أَكْبَرِ	الأكْبَرِ	أَكْبَرِ الْأَنَاسِ	أَكْبَرِهِ

Ýeňiş düşüm	أَكْبَرُ	الأَكْبَرُ	أَكْبَرُ الْأَنَاسِ	أَكْبَرُهُ
----------------	----------	------------	------------------------	------------

İki düşümli isimlere şu aşakdakylar degişlidir:

1. Has atlardan:

a) Muannes has atlar (soňy ta marbuta gutaran bolsa hem, ta marbuta gutarmadyk bolsa hem).

Mysallar: زَيْنَبُ - *Zeynep*, مَكَّةُ - *Mekke*, مَشَقُّ - *Damask*, بَغْدَادُ - *Bagdat*, فَاطِمَةُ - *Patma*.

Eger muannes has at üç harply bolup, ikinji harpy sukunly bolsa, ol tanwinli hem, tanwinsiz hem getirilip bilinýär.

Mysallar: هِنْدٌ - *Hind*, مِصْرٌ - *Müsür*.

b) Başga dillerden geçen has atlar.

Mysallar: إِبْرَاهِيمُ - *Ybraýym*, نابليون - *Napoleon*, سُقْرَاطُ - *Sokrat*.

Eger alynma has at üç harply bolup ikinji harp sukunly bolsa, ol tanwinli getirilýär.

Mysallar: لُوطٌ - *Lut*, نُوحٌ - *Nuh*.

ç) Goşma has atlar.

Mysallar: حَضْرَمَوْتُ - *Hadramawt*, نِيُيُورْكُ - *Nýu-Ýork*.

d) Ahyrynda تَان kök däl goşulmasy bolan has atlar

Mysallar: عُثْمَانُ - *Osman*, مَرْوَانُ - *Merwan*, سُلَيْمَانُ - *Süleyman*.

e) Işlik şekillerine çalymdaş bolan has atlar.

Mysallar: أَحْمَدُ - *Ahmet*, يَزِيدُ - *Ýezid*, يَثْرِبُ - *Ýasrib*.

i) فُعْلُ *fu'alu* galybynda ýasalan has atlar.

Mysallar: عَمْرُ - Omar, زُحْلُ - Saturn.

2. Şu aşakdaky galyplarda ýasalan köplük sandaky atlardan:

فَعَالِلُ , مَفَاعِلُ , فَوَاعِلُ , فَعَالِلُ

رَسَائِلُ - in gowular, أَنَاثِيدُ - aýdymlar, gimnler,

شَوَارِعُ - açarlar, مَفَاتِيحُ - açarlar, مَدَارِسُ -

köçeler, عَصَافِيرُ - serçeler.

3. Sypatlardan:

a) Muannesi فَعْلَانُ fu'la: bolan فَعْلَانُ fa'la: galybynda ýasalan sypatlar.

Mysallar: سَكْرَانُ - serhoş, جَوْعَانُ - aç, شَبَّعَانُ - dok.

b) أَفْعَلُ af'alu galybynda ýasalan sypatlar.

Mysallar: أَفْضَلُ - in gowy, أَبْيَضُ - ak, أَكْبَرُ - in uly, أَسْوَدُ - gara.

Soňy ا (alif) , ى (alif maksura) we ي (ýa:) harplaryna gutaran isimleriň düşümde üýtgeýşi

Eger isimiň soňy ا (alife) , ى (alif maksura) gutarýan bolsa, ol düşüm goşulmalaryny kabul etmeýär. Şeýle isimleriň haýsy düşümdegi sözlemlerdäki ýerine ýetirýän wezipesi esasynda kesgitlenýär. Mysal üçin:

هَذَا الْعَصَا طَوِيلٌ - Bu taýak uzyn.

على هذا العصا نقوش جميلة. -- Bu taýakda owadan nagyşlar bar.

أَخَذْتُ الْعَصَا بِيَدِي. - Men elim bilen taýagy aldym.

مُوسَى طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ. - Musa yhlasly talyp.

رَأَيْتُ مُوسَى فِي الْمَكْتَبَةِ. - Men Musany kitaphanada gördüm.

- ذَهَبْتُ مَعَ مُوسَى إِلَى دَارِ السَّيْنَمَا

- *Men Musa bilen kinoteatra gitdim.*

Soňy ا (alife) , ي (alif maksura) gutarýan isimiň sözlemdäki ýerine ýetirýän wezipesi onuň gelyän tertibine laýyk kesgitlenýär. Mysal üçin, eger işlik sözleminde eýe we göni doldurgyç soňy ا (alife) , ي (alif maksura) gutarýan isim bolsa eýe hökman göni doldurgyçdan öň getirilýär.

رَأَى مُوسَى مُصْطَفَى فِي الْحَدِيقَةِ

Musa Mustapany seýilgähde gördi.

Arap dilinde üçinji köki و (waw) we ي (ýa:) harpy bolan işliklerden ýasalan isimleriň birnäçesiniň soňy - (tanwin-kesra) gutarýar. Şeýle isimleriň baş we eýelik düşümleri gabat gelyär, ýeňiş düşümde - (tanwin-kesra) aýrylyp, يا (ýa: we alif) artdyrylýar.

Soňy - (tanwin-kesra) gutarýan atlaryň muannesesi يَّة (iýatun) goşulmasy arkaly ýasalýar we üç düşümde hem üýtgeýär. Mysal üçin: مُحَامِيَّةٌ، مُحَامِيَّةٌ، مُحَامِيَّةٌ

مُحَامٍ (muha:min) „aklawjy“ sözüniň düşümde üýtgeýşi

<i>Düşümler</i>	<i>Näbelli ýagdaýda</i>	<i>Belli ýagdaýda</i>	<i>Idafanyň I agzasy</i>	<i>Birigýän calyşmaly</i>
Baş düşüm	مُحَامٍ	المُحَامِي	مُحَامِي	مُحَامِيهِ
Eýelik düşüm	مُحَامٍ	المُحَامِي	مُحَامِي	مُحَامِيهِ
Ýeňiş düşüm	مُحَامِيًا	المُحَامِي	مُحَامِي	مُحَامِيهِ

Gönükme 101. Aşakdaky gepleşigi okaň, terjime ediň we ýat tutuň.

غداء

عَامِلُ الْمَطْعَمِ	: الحَسَاءُ ؟
عبد الكريم	: حَسَاءُ الدَّجَاجِ .
عامل المطعم	: الخُضَارُ ؟
عبد الكريم	: طَبَقٌ مِنَ الْفَاصُولِيَا .
عامل المطعم	: اللَّحْمُ ؟
عبد الكريم	: قِطْعَةٌ وَاحِدَةٌ مَشْوِيَّةٌ .
عامل المطعم	: الخبز ؟
عبد الكريم	: فطِير .
عامل المطعم	: السَّلْطَةُ ؟
عبد الكريم	: خِيَارٌ وَ طَمَاطِمٌ .
عامل المطعم	: الحُلُو ؟
عبد الكريم	: كُوبٌ مِنْ عَصِيرِ الْبُرْتَقَالِ .
عامل المطعم	: هل تريد شيئاً آخر ؟
عبد الكريم	: لا . شُكْرًا .
عامل المطعم	: هَلْ تُحِبُّ الْقَهْوَةَ ؟
عبد الكريم	: نَعَمْ أَحِبُّهَا . أُرِيدُهَا بَعْدَ الْغَدَاءِ .

(من كتاب العربية للحياة)

Täze sözler:

çorba	حَسَاءٌ
günortanlyk	الغَدَاءُ
naharhana	مَطْعَمٌ (مَطَاعِمُ)
towuk	دِجَاجٌ

gök önümler	خَضَارٌ
noýba	فَاصُولِيَا
petir (çörek)	فَطِيرٌ
işdä açar	سَلْطَة
hyýar	خِيَارٌ
pomidor	طَمَاطِمٌ
süýji	حُلُوٌ
şire	عَصِيرٌ
apelsin	بُرْتَقَالٌ
Men isleýärin.	أَرِيدُ
Sen (muz.) isleýärsiň.	تُرِيدُ
Sen (muz.) gowy görýärsiň.	تُحِبُّ
kofe	قَهْوَة
düşündürmek	شَرَحَ
bize	لَنَا
bag, seýilgäh	حَدِيقَة
Men gördüm.	رَأَيْتُ
almak	أَخَذَ
tekje	رَفَّ (رَفُوف)
Zeýd (has at)	زَيْدٌ
bilen	مَعَ
üstünde	عَلَى

Gönükme 102. Ýaýyň içindeki sözleri degişli düşümlerde goýup, sözlemleri göçürin we olaryň hereketlerini goýuň.

شرح لنا المعلم (هذان الدرسان). ذهب الطالب مع
(هذان الشابان) إلى المكتبة. رأيت (تانك الطالبتان)
في الحديقة. مع من ذهبت إلى الجامعة؟ ذهبت مع
(المعلمون و المعلمات). أخذ أحمد من على الرف
(كتابان عربيان). ذهب زيد إلى المصنع مع
(المهندسون). على (تانك الطاولتان) دفاتر و كتب .

Düşüm goşulmasy hökmünde uzyn çekimlileri kabul edýän baş isim

Arap dilinde iki harpdan ybarat bolan 5 sany at idafanyň I agzasy bolup ýa-da birigýän çalyşmalar bilen ulanylan ýagdaýynda, degişlilikde düşüm goşulmasy hökmünde u:, i:, a: uzyn çekimlilerini kabul edýär, olar ýazuwda ا ي و - أَخْ - kaka, أَبْ - dogan, عَمَّ - gaýynata sözleri degişlidir. eýe, فَمَّ - agyz, ذُو -

أَبْ kaka sözüniň düşümde üýtgeýşi

<i>Düşümler</i>	<i>Näbelli ýagdaýda</i>	<i>Belli ýagdaýda</i>	<i>Idafanyň I agzasy</i>	<i>Birigýän calyşmaly</i>
Baş düşüm	أَبْ	أَلأَبْ	أَبُو الْخَيْرِ	أَبُوهُ
Eýelik düşüm	أَبِ	أَلأَبِ	أَبِي الْخَيْرِ	أَبِيهِ
Ýeňiş düşüm	أَبَا	أَلأَبْ	أَبَا الْخَيْرِ	أَبَاهُ

Bu atlar idafanyň I agzasy bolup gelen ýagdaýynda täze sözleri hem ýasamaga ukyplydyr. Mysal üçin:

ذُو مَالٍ - *bay, gurply* (sözme-söz: *baylygyň eýesi*),
ذَاتَ جَمَالٍ - *owadan* (sözme-söz: *owadanlygyň eýesi*),

أَبُو الْهَوْلِ - *sfinks* (sözme-söz: *elhençligiň atasy*),
أَخُو الْجَهَالَةِ - *nadan* (sözme-söz: *nadanlygyň dogany*).

Gönükme 103. Nakyllary göçüriň, ýat tutuň we türkmen dilinde şol manyny aňladýan meňzeşligi tapyň.

١. صُنْعَةٌ فِي الْيَدِ أَمَانٌ مِنَ الْفَقْرِ .
٢. الصَّدِيقُ عِنْدَ الضَّيِّقِ .
٣. الْعَادَةُ طَبِيعَةٌ ثَانِيَةٌ .

درس الرابع عشر - On dördünji sapak

Sözöňüler we olaryň many aýratynlyklary

Arap sözleminde sözleri biri - birine baglamak üçin sözöňüler hyzmat edýär. Olar sözleriň grammatik manylaryny aýdyňlaşdyryp, giňişlik, wagt, sebäp, maksat we beýleki gatnaşyklary aňladýarlar. Türkmen we arap dilleri gurluşy taýyndan tapawutly bolany üçin, arap sözöňüleriniň manylary türkmen dilinde atlaryň düşüm goşulmalary arkaly beýan edilýändir. Inlis we rus dillerinde hem arap sözöňüleriniň manylaryna doly gabat gelýän bölekler (predloglar) ulanylýar. Arap dilinde sözöňüler iki

dürli bolup, *has* we *hal* diýen toparlara bölünýär. Ähli sözöňülerden soň gelyän atlar eýelik düşümde goýulýar.

1.Has (hususy) sözöňülere: *مِنْ* -*dan*, -*den*; *إِلَى* -*tarap*; *فِي* -*da*, -*de*; *عَلَى* -*üstünde*; *حَتَّى* -*çenli* we ş.m. degişlidir.

فِي predmetiň ýa-da şahsyň ýerleşýän ýerini, hereketiň ýerini ýa-da wagtyny aňladýar: *فِي الْحَدِيقَةِ* - *seyilgähde*, *فِي الْحُجْرَةِ* - *otagda*, *فِي الْقَدِيمِ* - *gadymyýetde*, öň.

عَلَى predmetiň ýa-da şahsyň haýsydyr bir zadyň üstündedigini aňladýar: *عَلَى مَكْتَبٍ* - *stoluň üstünde*.

إِلَى hereketiň gönükdirilen ýerini ýa-da şahsyny aňladýar: *إِلَى السُّوقِ* - *bazara tarap*, *إِلَى الْمَنْزِلِ* - *öýe tarap*, *إِلَى الْمُدْرَسِ* - *mugallyma tarap* we ş.m. Şeýle hem bu sözöňi hereketiň aralygyny görkezýär: *إِلَى عِشْقٍ* - *Aşgabada çenli* .

حَتَّى الظُّهْرِ - hereketiň bolan aralygyny we wagtyny: *حَتَّى الْمَكْتَبَةِ* - *günorta çenli*, *حَتَّى الْقَرْيَةِ* - *obadan*, *حَتَّى الْمَصْرِ* - *baýýrdan*, *حَتَّى الْمُسُورَةِ* - *Müsürden*; predmetiň materialyny aňladýar: *حَتَّى الْحَدِيدِ* - *demir çemçe*;

حَتَّى الْمُنْتَقِصِينَ - *ylymly köpçüligi* degişlidigini aňladýar: *حَتَّى الْمُنْتَقِصِينَ* - *adamlaryň topary* we ş.m. görkezýär.

كُلٌّ - *her bir* sözöňüleri sözlere birikdirilip ýazylyar.

بِ hereketiň haýsy gural bilen ýerine ýetirilendigini aňladýar: *بِالْخَيْلِ* - *at bilen*.

تَآيَآكَلَى هَرَوَلْ بِالْعَصَا - *galam bilen ýazdy*, كَتَبَ بِالْقَلَمِ *ylgady*, şeýle hem predmetiň ýerleşen ýerini (edil فِى ýaly): *سودان فى السودان* - *Sudanda görkezýär*. ل degişlilik, artyklygy, maksady, sebäbi we ş.m. görkezýär: *مَصْنَعُ الْوَرَقِ* - *kagyz fabribi*, *غِلَافٌ لِلدَّفَاتِرِ* - *depderler üçin daşlyk*, *لِلْوَلَدِ خَرِيطَةٌ* - *oglanda karta bar*, *قَالَ لِأُمِّهِ* - *ol öz ejesine aýtdy*.

ل, ب sözöňüler söze ýa-da çalyşmalara birigip hem gelip bilýär:

لهذا الولدِ دفترٌ جديدٌ - *Bu oglanda täze depder bar*.

كَتَبَ الطَّالِبُ بِالطَّبَاشِيرِ - *Talyp hek bilen ýazdy*.

Sözöni ك deňeşdirme üçin ulanylýar: *كَالْأَسَدِ* - *ýolbars ýaly*, *كَالْحَدِيدِ* - *demir ýaly*.

عِنْدَ predmetiň birinde barlygyny, kimdir biriniň ýa-da haýsydyr bir zadyň beýleki predmetiň golaýyndadygyny görkezýär: *عند المدير* - *müdirde*

عَنْ sözöni barada, hakynda manysynda ulanylýar: *سَأَلَ عَنْكَ* - *Ol sen barada sorady*.

Şeýle hem عَنْ türkmen diliniň -dan, -den goşulmasynyň manysyny berýär:

عن البيت - *öýden*

مع المعلم - *bilelikde edilen hereketi görkezýär*: *مُعَالَلِيمَ بِلَن* - *mugallym bilen*.

2. Hal sözöňülere *أَمَامَ* -öňünde; *تَحْتَ* -aşagynda; *فَوْقَ* - ýokarsynda; *بَيْنَ* -arasynda; *وَرَاءَ* -yzynda, arkasynda; *عِنْدَ* -da, -de; *قَبْلَ* -öň; *بَعْدَ* -soň we başgalar degişlidir. Bu sözler sözöňi hökmünde ýeňiş düşümde, hal görnüşinde baş ýa-da has sözöňüler bilen eýelik düşümde ulanylýar. Mysal üçin:

○ *بعدَ* – *heniz*, *سapakdan soň* – *بعدَ الدرس* ○

○ *الى الامام* – *öň*, *من قبل* – *synagdan öň*, *قبل الامتحان* ○
– *öňe (tarap)* we ş.m.

Şeýle hem käbir sözöňüler *ما* (Näme? Haýsy?) sorag çalyşmasy bilen bilelikde ulanylýar. Mysal üçin:

على ما < علام، فى ما < فيما

Şeýle hem *من فوق* we başgalar ýaly çylşyrymly sözöňiler bar. Mysal üçin:

أَخَذْتُ الْمُعَلِّمَةَ هَذِهِ الْمَجَلَّةَ مِنْ عَلَى الطَّوَلَةِ.

Mugallym bu žurnaly stoluň üstünden aldy.

Täze sözler:

oba	قَرْيَةٌ (قَرَى)
bazar	سُوقٌ (أَسْوَاق)
baýyr, depe	تِلَّةٌ
medeniýet işgäri	مُتَقَفٌّ (مُتَقِفُونَ)
müdür, direktor	مُدِيرٌ (مُدِرَاء)
ýyl	سَنَةٌ (سَنَوَات)
gaplaň	نَمْرٌ (نُمُور)

möjek	ذئب (ذئاب)
keýik	غزال (غزالان)
aýy	دب (دببة)
ýolbars	أسد (أسود)
maýmyn	قرد (قروء - قردة)
gowy görýarin	أحب
bökýär	يفقر
oýnaýar	يلعب
ýyrtýjy	وحشي
çörek	خبز
elim bilen	من يدي
sekunt	ثانية
naharlaýaryn	أطعم
minut	دقيقة (دقائق)
hepde	أسبوع (أسابيع)

Gönükme 104. Dürli sözöňüleri ulanyp on sany sözlem düzüň.

Gönükme 105. Aşakdaky sözlemleri arap diline terjime ediň.

Kitap portfelde. Ol tekjede kitaplar bar. Kerim mugallym bilen otyr. Muhammet talyplaryň arasynda otyrды. Patma kitaphana gitdi. Hatyja otagdan çykdy. Kerim mekdepeden çykdy we kitaphana gitdi. Talyp бага барýar.

Gönükme 106. Boş ýerlere degişli sözöňüleri we hereketleri goýup, sözlemleri göçüriň.

ذهب الطالب الجامعة. أين القلم؟ القلم المكتب.
جلست المعلم. عائشة عاشت القرية. كريم جالس
الكرسى. وقفت السيارة البيت. خرج محمود اللوح.
سليم واقف النافذة. ذهب الطالب الدرس المكتبة
و جلس هناك الكرسي. خرج الولد المنزل و ذهب
التلميذ المدرسة.

Gönükme 107. Nakyllary göçüriň, ýat tutuň wentürkmen dilinde şol manyny aňladýan meňzeşligi tapyň.

يَوْمُ السُّرُورِ قَصِيرٌ.
مَنْ دَقَّ الْبَابَ سَمِعَ الْجَوَابَ
العالم و المتعلم شريكان في الخير.
لا فقر أشد من الجهل و لا مال أعز من العقل.

Gönükme 108. Aşakdaky sözlemleri okaň , göçüriň we türkmen diline terjime ediň.

الزمن
فُصولُ السنة هي: الشَّتَاءُ والرَّبيع والصَّيْفُ والخَرِيفُ
أشهر السنة هي يَنَاير (كانون الثاني) فبراير
(شُباط)، مارس (آذار)، أبريل(نيسان) مايو

(أَيَّار)، يونيو (حُزيران)، يوليو (تَمَّ ُوز)، أغسطس (آب)،
سبتمبر (أيلول)، أكتوبر (تشرين الأول)، نوفمبر (تشرين
الثاني) ديسمير (كانون الاول). أَيَّامُ الأسبُوعِ و هي يَوْمُ
الإثنين، يوم الثلاثاء، يوم الأربعاء، يوم الخميس، يوم
الجمعة ، يوم السبت.

الشهور العربية هي: المُحَرَّم، صَفَرٌ، رَبِيعُ الأول ،
رَبِيعُ الثاني، جُمَادِي الأولى، جُمَادَى الآخِرَة، رَجَبُ ،
شَعْبَانُ ، رَمَضَانُ ، شَوَّالُ، ذوالقعدة ، ذوالحِجَّة.

ذهبنا في فصل الربيع إلى حديقة الحيوانات. في
الحديقة غزال وأسد و نمر و ذئب و دب و قرد وفيها
غيرها من الحيوانات الوحشية. الأسد حيوانٌ وَحْشِيٌّ
والنمر والدب و الذئب والقرد كلها حيواناتٌ وَحْشِيَّةٌ.
الغزالُ صَغِيرٌ و جَمِيلٌ وَعَيْنُهُ واسعة. الغزال يَقْفِرُ
وَيَلْعَبُ. أنا أَحِبُّ الغَزَالَ. أَطْعِمُ الغَزَالَ الخُبْزَ مِنْ يَدِي.

Gönükme 109. Aşakdaki soraglara jogap beriň.

كَمْ فصلٌ في السنة؟ وما هِيَ؟ كم شهرًا في السنة؟ و ما
هِيَ؟ كم يوما في الاسبوع؟ و ما هِيَ؟ كم شهرًا في السنة
العربية؟ كم وما هِيَ؟ كم يوما في الشهر العربي؟ كم يوما
في شهر فبراير؟ كم دقيقة في الساعة؟ كم ثانية في
الدقيقة؟ كم اسبوعاً في الشهر؟ متى ذهبت إلى حديقة
الحيوانات؟ ماذا رأيت هناك؟ أية حيواناتٍ وحشية؟

On bäşinji sapak - الدرس الخامس عشر

Birigýän çalyşmalar

Arap dilinde aýratyn ýazylýan at çalyşmalaryndan başga-da (أَنَا - *men*, هُوَ - *ol*) sözün ahyryna birigýän at çalyşmalary hem bar. Şonuň ýaly at çalyşmasy الضَّامِرُ *birigýän çalyşma* diýip atlandyrylýar. Birigýän çalyşmalar isimleriň, işlikleriň, ownuk bölekleriň soňuna goşulyp, at çalyşmasynyň baş düşümden başga degişli düşüm goşulmalaryny kabul edendäki manysyny aňladýar.

Sözün soňuna birigýän çalyşmalaryň jedweli

<i>Ýöňke</i> <i>me</i>	<i>San</i>	<i>Birlik</i>	<i>Ikilik</i>	<i>Köplük</i>
	<i>Jynsy</i>	المفرد	المثنى	الجمع
III الغائب	المذكر	هُ - hu:	-huma	هُم - hum
	المؤنث	هَا - ha:	هُمَا	هُنَّ - hunna

II	المذكر	كَ -ka	-kuma	كُم -kum
	المؤنث	كِ -ki	كُمَا	كُنَّ -kunna
I	المذكر	ي -i:	نَا -na	نَا: -na:
	والمؤنث			
المخاطب				
المتكلم				

Birigýän çalyşmalaryň isimlere baglanyşy

Bu çalyşmalar atlara birigende at edil idafanyň I agzasy ýaly **أَل** artiklsiz we tanwinsiz belli ýagdaýda hasaplanýar hem-de türkmen dilinde ada degişli ýöňkeme goşulmasy goşulyp, birigýän çalyşma at çalyşmalarynyň eýelik düşümdäki görnüşinde terjime edilýär.

Mysal üçin: **كِتَابُكَ** - *seniň kitabyň*, **كِتَابُهُ** - *onuň kitaby*.

Ýokardaky mysallarda kitap idafanyň I agzasy, birigýän çalyşma bolsa onuň II agzasy hökmünde gelýär. Şonuň üçin terjimede *kitap* sözüne hem degişli ýöňkeme goşulmasyny goşmak zerurdyr. Bu ýerde *kitap* sözi idafanyň I agzasy hökmünde düşümde üýtgeýär. Eger menlik ýöňkemäniň birigýän çalyşmasy bolan **ي** – *i:* goşulmasy ada birikse, bu at üç düşümde hem öz goşulmasyny üýtgetmeýär, onuň düşümi sözlemde ýerine ýetirýän wezipesi bilen kesgitlenýär. Mysal üçin:

Baş düşümde - **كِتَابِي** - *meniň kitabym*,

Eýelik düşümde - **فِي كِتَابِي** - *meniň kitabymda*,

Ýeňiş düşümde – **هُوَ أَخَذَ كِتَابِي** – *ol meniň kitabymy aldy*.

Mundan başga-da III ýöňkemäniň birigýän çalyşmalarynyň birlik sanynyň muannesindäkiden (ها) galan görnüşiniň öňünden i gysga çekimlisine gutaran eýelik düşümdäki at gelse, çalyşmanyň u gysga çekimlisi hem i çekimli sesine öwrülýär. Mysal üçin:

eýelik düşümde – فِي كِتَابِهِمَا, فِي كِتَابِهِمْ, فِي كِتَابِهَا

Ikilik sandaky we dogry köplük sanyň muzäkkerindäki atlar birigýän çalyşma goşulanda hem edil idafanyň I agzasy bolapdaky ýaly ahyrky *nun* harpy düşürilýär. Mysal üçin: أَخْتَانَا - *biziň iki uýamyz*,

مُدْرَسُوهُ - *onuň mugallymlary*.

Birigýän çalyşma goşulan ikilik sandaky we dogry köplük sanyň muzäkkerindäki atlar idafanyňky ýaly düşümde üýtgeýär, diňe menlik ýöňkemäniň birigýän çalyşmasy bolan ي - i: goşulmasy يَ - ýa görnüşine geçýär.

Birigýän çalyşma goşulan ikilik sandaky we dogry köplük sanyň muzäkkerindäki atlaryň düşümde üýtgeýşiniň nusgasy

<i>Düşüm</i>	<i>Birlik san</i>		<i>Ikilik san</i>		<i>Köplük san</i>	
Baş düşüm	مُدْرَسَاكَ	:-u	مُدْرَسَاكَ	:-a	مُدْرَسَاوُكَ	:-u
Eýelik düşüm	مُدْرَسِيكَ	:-i	مُدْرَسِيكَ	:-ay	مُدْرَسِيكَ	-
Ýeňiş düşüm	مُدْرَسَاكَ	:-a	مُدْرَسَاكَ	:-ay	مُدْرَسَاكَ	:-i

Menlik ýöňkemäniň birigýän çalyşmasy goşulan atlaryň düşümde üýtgeýşiniň nusgasy

<i>düşüm</i>	<i>Birlik san</i>	<i>Ikilik san</i>	<i>Köplük san</i>
--------------	-------------------	-------------------	-------------------

B. d.						
	مُدَّرْسِي	-i	مُدَّرْسَايَ	-a:ýa اي	مُدَّرْسُوِي	-u:ýa وي
E.d.	مُدَّرْسِي	-i		-		-
Ý.d.	مُدَّرْسِي	-i	مُدَّرْسِي	-aýýa ي	مُدَّرْسِي	-iýýa ي

Egerde soňy ة (ta marbuta) gutaran mu'annes atlara birigýän çalyşma goşulsa, onda ة (ta marbuta) ت (adaty ta) harpyna öwrülýär.

Mysal üçin: دَوْلَةٌ - *döwlet*, دَوْلَتْنَا - *biziň döwletimiz*.

Atlar birigýän çalyşmalar bilen gelende, edil idafanyň I agzasy ýaly ال artiklsiz we tanwinsiz belli ýagdaýda hasaplanýandygy üçin olaryň aýyrgygy hem bellilik ýagdaýynda getirilýär. Mysal üçin:

دَوْلَتْنَا الْعَزِيزَةُ - *biziň eziz döwletimiz*,
تَلْمِذُنَا هَذَا - *biziň bu talybymyz*.

Gönükme 110. Aşakdaky söz düzümleri we sözlemleri arap diline terjime ediň.

Meniň doganym talyp. Onuň kitaplary bar. Seniň gazetiniň barmy? Onuň kakasy mugallym bolupdy. Seniň soragynyň barmy? Olaryň dogany meşhur alym. Men olaryň täze jaýyna gitdim. Siziň otaglaryňyz owadan we giň. Meniň iki doganymyň obada öýleri bar. Uniwersitetimiziň kitaphanasynda köp sanly seýrek kitaplar bar. Biziň şäherimiziň göni köçeleri bar. Siziň ene-ataňyzyň saglygy gowumy?

At sözlemlerde **كَانَ** we **لَيْسَ** işlikleriniň ulanylyşy

كَانَ (häzirki zamanda **يَكُونُ** ýaku:nu) “bolmak” işligi at sözleminde öten we geljek zamanlaryň modal kömekçisi bolup gelýär. Ol eýe bilen ylalaşýar, atdan ýasalan habary bolsa ýeniş düşümde goýýar.

كَانَ (ka:na) „bolmak“ işliginiň öten zamanda ýöňkemedede üýtgeýşi

Ýöňkeme	San	Birlik	Ikilik	Köplük
	Jynsy	المفرد	المثنى	الجمع
III الغائب	المذكر	كَانَ	كَانَا	كَانُوا
	المؤنث	كَانَتْ	كَانَتَا	كَانْنَ
II المخاطب	المذكر	كُنْتَ	كُنْتُمَا	كُنْتُمْ
	المؤنث	كُنْتِ	كُنْتُمَا	كُنْتُنَّ
I المتكلم	المذكر والمؤنث	كُنْتُ	كُنَّا	كُنَّا

Mysallar:

كَانَ أَبُوهُ عَامِلًا - Onuň kakasy işçidi (onuň kakasy işçi bolupdy).

يَكُونُ أَخُوكَ شَيْخًا – Seniň doganyň ýaşuly bolar.

Bu işlik özbaşdak görnüşde hem ulanylýar:

كَانَ ذَلِكَ فِي الْعَامِ الْمَاضِي - Bu geçen ýyl boldy.

At sözleminiň ýoklugy inkär ediji لیس işligi arkaly aňladylýar. Ol türkmen diliniň *däl* sözünüň manysyny berýär. At sözlemde bu işlik ulanylsa, habar ýeňiş düşümde ýa-da ب sözöni bilen eýelik düşümde goýulýar. Mysal üçin:

- كَرِيمٌ لَيْسَ بِطَالِبٍ. ýa-da كَرِيمٌ لَيْسَ طَالِبًا.
Kerim talyp däl.

ليس işliginiň öten zamanda ýöňkemedede üýtgeýşi

<i>Ýöňkeme</i>	<i>Jynsy</i>	<i>Birlik san</i>	<i>Ikilik san</i>	<i>Köplük san</i>
		المفرد	المتنى	الجمع
III الغائب	المذكر	لَيْسَ	لَيْسَا	لَيْسُوا
	المؤنث	لَيْسَتْ	لَيْسَتَا	لَيْسْنَ
II المخاطب	المذكر	لَسْتَ	لَسْتُمَا	لَسْتُمْ
	المؤنث	لَسْتِ		لَسْتُنَّ
I المتكلم	المذكر والمؤنث	لَسْتُ	-	لَسْنَا

Gönükme 111. Teksti göçürüp hereket goýuň we terjime ediň.

جولة في السوق

نحن الآن في الأيام الأخيرة من نوفمبر، و الشتاء على الأبواب. الصديقان مصطفى و عبد الله يحتاجان إلى الملابس الشتوية. هما يذهبان إلى السوق و يشاهدان المعروضات. المحلات مفتوحة، كل أيام الأسبوع، من الساعة الثامنة صباحاً حتى الواحدة بعد الظهر، و في المساء من الرابعة حتى التاسعة، أما في يوم الجمعة فالمحلات مغلقة.

في حوالي الساعة السابعة من مساء السبت يمر مصطفى بعبد الله في منزله ثم يذهبان معا إلى دكان الملابس. مصطفى يشاهد بعض المعاطف. يحضر البائع بعض المعاطف من الصوف الخالص. المعاطف جميلة و لكن ثمنها مرتفع. البائع يحضر له بعض المعاطف الكحلية.

مصطفى يقول: "هذا المعطف الكحلي يعجبني". فعلاً، عملي و مبطن بالصوف و ضد الماء و ثمنه معقول. يدخل مصطفى غرفة القياس و يجرب المعطف. مقياس المعطف مناسب و كذلك اللون. يكتب البائع الفاتورة و يقدمها إلى مصطفى.

يأخذ مصطفى الفاتورة و يذهب إلى المحاسب و يدفع الفلوس ثم يأخذ المعطف و يغادر الصديقان دكان الملابس.
(من كتاب العربية للحياة)

Täze sözler:

Ol ikisine (muz.) gerek.	يَحْتَاجَانِ
eşik	مَلْبَسٌ (مَلَابِسُ)
Ol ikisi (muz.) gidýär.	يَذْهَبَانِ

bazar	سُوقٌ (أَسْوَاقٌ)
Ol ikisi (muz.) görýär.	يُشَاهِدَانِ
goýlan, sergä çykarylan	مَعْرُوضٌ (مَعْرُوضَاتٌ)
kiçi dükan	مَحَلَّةٌ
Ol getirýär.	. يُحْضِرُ
satyjy	بَائِعٌ
Ol (bir ýeri yzda goýup) gitdi.	يُغَادِرُ
Ol ýazýar.	يَكْتُبُ
Ol töleýär.	يَدْفَعُ
Ol alýar.	يَأْخُذُ
belent, ýokary	مُرْتَفَعٌ
hasaplaşyk haty (faktura)	فَاتُورَةٌ
gara, gara gök	كُحْلِيٌّ
hasapçy	مُحَاسِبٌ
teňňe, pul (k.s.)	فِلْسٌ (فَلُوسٌ)
Ol maňa ýaraýar.	يُعْجِبُنِي
işlik tutulan	مُبْطَنٌ
hakykatdan hem	فِعْلًا
ölçeg	قِيَاسٌ
Ol barlap gördi.	يُجَرِّبُ
göwnejaý, makul	مَعْقُولٌ
agaçdan	خَشَبِيٌّ
Ol (muz.) işleýär.	يَعْمَلُ

ene-ata	وَالدَّانِ
Gatnaşmaýan- gaýbana	غَائِبٌ
hassahana	مُسْتَشْفَى
ýurt	بَلَدٌ (بَلَدَانِ)
dogry	صَحِيحٌ
dükan	دُكَّانٌ
haryt	بِضَاعَةٌ (بِضَائِعُ)
okaýyş	قِرَاءَةٌ
ýazuw	كِتَابَةٌ
sumka	مِحْفَظَةٌ (مَحَافِظُ)

Gönükme 112. Aşakdaky soraglara jogap beriň.

لماذا يذهب الصديقان إلى السوق ؟ متى يمر مصطفى
بعبد الله ؟ لماذا لم يأخذ مصطفى المعطف الصوفي ؟ لماذا
يدخل مصطفى غرفة القياس ؟ أين يدفع مصطفى الفلوس ؟

Gönükme 113. Birigýän çalyşmalary ulanyp alty sany sözlem düzüň.

Gönükme 114. جولة في السوق teksti boýunça gürrüň taýýarlaň.

Gönükme 115. Teksti göçürip hereketlerini goýuň we türkmen diline terjime ediň.

بيتنا كبير و جميل. هو يقع في وسط المدينة. غرفه واسعة و نيرة. نوافذ الغرف كبيرة. أبوابها خشبية. كان ابنه تلميذا في هذه المدرسة. يعمل والداي في مكتبة المعهد. صديقاهم ليسا حاضرين في الفصل. كان ذلك في فصل الشتاء. مريم و خديجة جالستان في غرفتهما. كنا في دارهم أمس. من غائب اليوم؟ هل هو مريض؟ هل هو الآن في بيته أم في المستشفى؟ من كان منكم في البلدان العربية؟ قال المدرس: طلابنا مجتهدون و طالباتنا مجتهدات أيضاً. كلامه صحيح. باب دكانهم مفتوح. في دكانهم كثير من البضائع. هؤلاء طالبات. قراءتهن و كتابتهن جيّدة. في محافظتهن كتبهن و دفاترهن.

Gönükme 116. Nakyllary göçürin, ýat tutuň we türkmen dilinde şol manyny aňladýan meňzeşligi tapyň.

الْعَالَمُ بِلَا عَمَلٍ كَسَحَابٍ بِلَا مَطَرٍ

الضَّحْكُ بِلَا سَبَبٍ مِنْ قِلَّةِ الْأَدَبِ

On altynjy sapak - الدرس السادس عشر -
Aýyrgyç

Sözlemde atlara baglanyp, olaryň manysyny anyklap gelyän sözlere aýyrgyçlar diýilýär. Arap dilinde aýyrgyçlar dürli isimlerden bolup, aýyklanýan sözler bilen ylalaşma we eýerme ýollary bilen baglanyşýarlar. Şu nukdaýnazardan aýyrgyçlar ylalaşýan we ylalaşmaýan diýen iki topara bölünýärler.

Söz düzümleri babatynda aýdylyşy ýaly, ylalaşýan aýyrgyçlar hökmünde sypatlar, ortak işlikler, degişlilik atlary, tertip sanlar we görkezme çalyşmalar ulanylyp, olar aýyklanýan sözden soň goýulýar we jynsda, düşümde, ýagdaýda, sanda doly ylalaşýar. Beýleki isimlerden tapawutlylykda, aýyrgyç ornunda duran görkezme çalyşmalar aýyklanýan sözlerden ön getirilýär. Mysal üçin:

قَلَمٌ طَوِيلٌ - (näbelli) uzyn galam,

القَلَمُ الطَوِيلُ - (belli) uzyn galam,

مَدِينَةٌ قَدِيمَةٌ - (näbelli) köne şäher,

المَدِينَةُ الْقَدِيمَةُ - (belli) köne şäher,

هَذَا الْمُهَنْدِسُ - bu inžener,

هَذِهِ الْمُهَنْدِسَةُ - bu zenan inžener,

هَذَانِ الْمُهَنْدِسَانِ - bu (iki) inženerler,

هَاتَانِ مِهْنَدِسَتَانِ - bu (iki zenan) inženerler,

هَؤُلَاءِ الْفَلَاحُونَ - bu dayhanlar,

هَؤُلَاءِ الْفَلَاحَاتُ - bu dayhanlar.

Gönükme 117. Aşakdaky teksti okaň we hereketlerini goýup göçüriň.

انا طالب تركماني. هذا الشاب أيضا طالب تركماني. هي طالبة بجامعة وطنية. نحن طلاب في جامعة وطنية. نحن في المكتبة. المكتبة واسعة و نيرة. في المكتبة كتب و مجلات و جرائد. في قاعة المطالعة طاولات و كراسي و خزانات للكتب. الكتب و المجلات علي الرف و الجرائد علي الطاولة. هنا كرسي. علي الكرسي محفظة جديدة. و علي الحيطان خرائط و صور.

ما هذا؟ هذا قلم طويل. ما هذه؟ هذه مسطرة جديدة. من هو؟ هو مدرس. من هي؟ هي طالبة مجتهدة. اين الطالب؟ الطالب في المكتبة. أين كتب؟ الكتب علي الرف. هل هو طالب أم مهندس؟ هو مهندس في المعمل.

Gönükme 118. Aşakdaky soraglara jogap beriň.

- ۱ مَنْ أنت؟ ۲. مَنْ هذا الشاب؟ ۳. هل المكتبة بعيدة أم قريبة؟ ۴. ماذا في المكتبة؟ ۵. أين الخرائط و الصور؟ ۶. ما هذا؟ ۷. ما هذه؟ ۸. هل هذا المهندس تركماني؟ ۹. هل هو مُعَلِّم أم مهندس؟ ۱۰. هل هذه الشابة مجتهدة؟

Gönükme 119. Aşakdaky gepleşigi arap diline terjime ediň:

- Ol kim?
- Ol türkmen talyby.
- Ol niredede?
- Ol häzir kitaphanada.
- Kitaphana giňmi?

- Hawa, bu kitaphana giň we ýagty.
- Onda kitap barmy?
- Hawa, onda kitaplar, žurnallar we gazetler bar.
- Kitaplar nirede?
- Kitaplar tekjäniň üstünde.
- Bu kitap türkmen dilindemi ýa-da arap?
- Bu kitap türkmen dilinde.
- Bu žurnal täzemi?
- Ýok, bu žurnal köne.
- Häzir talyplar nirede?
- Talyplar häzir kitaphanada.
- Bu türkmen talyby erjelmi?
- Hawa, bu türkmen talyby erjel.

Gönükme 120. Nakyllary göçüriň, ýat tutuň we türkmen dilinde şol manyny aňladýan meňzeşligi tapyň.

في الإعادة إفادة.
إن للحيطان آذانا.

Gönükme 121. Aşakdaky teksti göçüriň, hereketlerini goýuň we terjime ediň.

في المكتبة
نحن طلاب الصف الاول في الجامعة. الطلاب الآن في المكتبة. في المكتبة طاولات و كراسي و خزانات للكتب. الطاولات و الخزانات كبيرة. الباب مقفول. النافذة مفتوحة.

الطاولات نظيفة. في الخزانات كتب عربية و مجلات تركمانية.

الطلاب جالسون بين الطالبات. هم مشغولون بالقرأة و الكتابة. علي الطاولات أقلام مختلفة و دفاتر نظيفة و مسطرة و مساحة و كذلك كتاب عربي و جريدة تركمانية. و علي حائط الغرفة ساعة جميلة و خريطة كبيرة للدولة التركمانية. الطلاب و الطالبات الآن في المكتبة.

Gönükme 122. Aşakdaky gepleşigi okaň, terjime ediň we ýat tutuň.

حوار

- من هو؟
- هو طالب تركماني.
- هل هو طالب مجتهد؟
- نعم، هو طالب مجتهد و قوي.
- هل أنت طالب في المعهد؟
- لا، أنا طالب في الجامعة في الصف الاول.
- من هذه الشابة؟
- هذه الشابة أجنبية.
- أين الطلاب و الطالبات؟
- هم الآن في المكتبة.
- في المكتبة طاولات و كراسي؟ - نعم ، هناك طاولات و كراسي.
- ماذا علي حائط المكتبة؟
- علي الحائط ساعة و خريطة.
- هل في الخزانة كتب و مجلات؟ - نعم، في الخزانة كتب عربية و مجلات تركمانية.

Idafa söz düzümi - الإضافة

Arap dilinde iki we köp isimiň özara ylalaşman, biri-biri bilen eýerme ýoly arkaly baglanyşmagy netijesinde dörän söz düzümine *idafa* diýilýär. Idafa söz düzüminiň I agzasy esasy many aňladýan söz bolup, ol artiklsiz, tanwinsiz ulanylýar we belli ýagdaýda hasaplanýar. Idafanyň I agzasy sözlemdäki ornuna baglylykda üç düşümde üýtgeýär. Idafanyň II agzasy birinji agzanyň manysyny anyklap gelýär. Ol belli ýagdaýda, eýelik düşümde goýulýar. Idafanyň I agzasynyň belli dældigini nygtamak üçin onuň II agzasy näbelli ýagdaýda goýulýar. Türkmen diline idafa eýelik düşümiň goşulmasyny kabul eden söz birikmesi ýaly terjime edilýär. Mysal üçin:

- قَلَمٌ تَلْمِيزٍ - *bir okuwçynyň (näbelli) galamy,*
 قَلَمُ التَّلْمِيزِ - *okuwçynyň (belli) galamy,*
 مَسْطَرَةٌ طَالِبَةٍ - *bir talyp gyzyň (näbelli) çyzgyjy,*
 مَسْطَرَةٌ الطَّالِبَةِ - *talyp gyzyň (belli) çyzgyjy.*

Idafa söz düzümi sözlem içinde bitewi agza hökmünde çykyş edýär. Idafanyň I agzasy ikilik ýa-da muzäkkeriň dogry köplük sanynda duran isim bolsa, onuň ahyrky nuny düşürilýär. Mysal üçin:

- مَعْلَمُ الْمَدْرَسَةِ - *mekdebiň mugallymy,*
 مَعْلَمَا الْمَدْرَسَةِ - *mekdebiň iki mugallymy,*
 مَعْلَمُو الْمَدْرَسَةِ - *mekdebiň mugallymlary.*

Idafanyň her agzasynyň aýyrgygy bolup bilýär:

1) idafanyň I agzasynyň aýyrgyjy ikinji agzadan soň doly ylalaşdyrylan görnüşde getirilýär, emma birinji agzanyň görkezme çalyşmasy iň soňky orunda bolýar. Mysal üçin:

بَدَلَةٌ ۖ وَلَدٌ جَمِيلَةٌ ۖ - *oglanyň (näbelli) owadan penjegi,*

فِي بَدَلَةِ الْوَلَدِ الْجَمِيلَةِ - *oglanyň owadan penjeginde.*

رَأَيْتُ بَدَلَةً ۖ الْوَلَدِ الصَّغِيرِ الْجَمِيلَةِ ۖ - *Men kiçi oglanyň owadan penjegini gördüm.*

بَدَلَةٌ ۖ الْوَلَدِ الصَّغِيرِ هَذِهِ. - *Bu kiçi oglanyň penjegi.*

عَلَى بَدَلَةِ الْوَلَدِ الصَّغِيرِ الْجَمِيلَةِ هَذِهِ. - *kiçi oglanyň bu owadan penjeginiň üstünde.*

2) idafanyň II agzasynyň aýyrgyjy yz ýanyndan getirilýär, emma onuň görkezme çalyşmasy söz düzüminiň önünde goýulýar. Mysal üçin:

بَدَلَةٌ ۖ وَلَدٍ صَغِيرٍ. - *Kiçi oglanyň penjegi.*

هَذَا مُدْرَسُ الْجَامِعَةِ. - *Bu uniwersitetiň mugallymy.*

Idafa söz düzümi ikiden köp agzaly, ýagny zynjyr şekilinde hem bolup bilýär. Idafa zynjyrynyň birinji we ahyrky agzalary umumy kada laýyklykda ulanylýar, olaryň aralygyndaky agzalaryň ählisi artiklsiz, tanwinsiz we eýelik düşümde goýulýar. Mysal üçin:

بَابُ مَنْزِلٍ ۖ مُدْرَسٌ ۖ الْمَعْهَدِ - *institutyň mugallymynyň otagynyň gapysy.*

Arap edebi dilinde idafa zynjyrynyň ulanylmagy oňlanylmaýar. Şonuň üçin ony ب , من , لِ , فِي sözöňüler bilen bölýärler.

Idafa söz düzüminiň kömegi bilen predmetleriň we hadysalaryň dürli gatnaşyklaryny, ýagny:

- predmetiň haýsydyr bir şahsa ýa-da beýleki predmete degişlidigini:

بابُ الشَّقة ۞ - Kerimiň galamy , قَلَمُ كَرِيمٍ
kwartiranyň gapysy;

- haýsydyr bir predmetiň nämeden ýasalandygyny:

شَوْكَةٌ ۞ الْحَدِيدِ , - ýüpek tuty, سِتَارَةٌ ۞ الْحَرِيرِ
demir dürtgüç;

- haýsydyr bir has adyň jyns düşünjesi arkaly kesgitlenýändigini:

مَمْلَكَةٌ ۞ الْعَرَبِيَّةِ , - Hazar deňzi, بَحْرُ الْقَزْوِينِ
Arap patyşalygy;

- haýsydyr bir bölegiň topara, köpçülige ýa-da umumylyga degişlidigini:

بَعْضُ الطُّلَابِ , - bagyň şahasy, غَصْنُ الشَّجَرَةِ
talyplaryň käbiri,

فِي جَمِيعِ الدُّوَلِ ۞ , - adamlaryň köpüsi, أَكْثَرُ الرِّجَالِ
- hemme döwletlerde;

- subýektiň herekete ýa-da ýagdaýa bolan gatnaşygyny:

عِنَايَةٌ ۞ الْوَالِدَيْنِ ۞ بِصِحَّةِ الْإِطْفَالِ ۞
çagalarynyň saglygy ugrundaky aladasy,

تَطْوِيرُ الصَّنَاعَةِ - senagatyň ösmegi;

- obýektiň herekete bolan gatnaşygyny:

قَائِلُ الْحَقِّ - dogrusyny aýdýan, dogruçyl,

تَحْرِيرُ الشُّعُوبِ - halklaryň azatlygy;

- hereketiň wagtyny: رَحْلَةٌ ۞ الشِّتَاءِ - gyşky gezelenç
görkezmek bolýar.

Gönükme 123. Okaň, göçürin we türkmen diline terjime ediň.

طلاب الصف الأول فى مكتبة الجامعة . باب الغرفة مقفول . دفتر الطالب على الطاولة. محفظة التلميذ على الكرسي . هو طالب فى كلية الطب. صورة الرجل على الحائط. شارع المدينة طويل و عريض . قرب حديقة المدينة مدرسة جديدة. شرب كريم كوب اللبن . خديجة طالبة المعهد المعلمين و المعلمات . أنتما طالبا كلية الحقوق . أنا مهندس المصنع . دار المدرسة واسعة و نظيفة . هذا كتاب سليم و هذه محفظة المدرس . طلاب الجامعة ذهبوا إلى ملعب المدينة . لوح غرفة التدريس نظيف . أستاذ اللغة العربية الآن فى غرفة التدريس . معلم التاريخ فى قاعة المطالعة . هذه الغرفة الكبيرة غرفة التدريس . نافذة الغرفة كبيرة . أين كتاب مدرس اللغة الفارسية ؟ على حائط الغرفة خريطة جغرافية . فى جامعتنا عدة أقسام . بيت رشيد قريب .

Gönükme 124. Okaň, göçürin we türkmen diline terjime ediň.

جامعتنا

جامعتنا من أقدم الجامعات فى بلادنا . و تشمل جامعتنا ثماني كليات منها كلية اللغة الاجنبية و الادب و كلية الحقوق و كلية الجغرافيا و كلية التاريخ و كلية اللغة

التركمانية و آدابها و كلية الكيمياء و البيولوجيا و كلية الحساب و كلية الفيزيا .

و فى الجامعة مكتبة كبيرة . فيها كثيرٌ من الكتب المطبوعة و المخطوطة باللغات الوطنية و الأجنبية . مكتبة جامعتنا مزودة بأحدث الكتب و المجالات العلمية و أجهزة الكمبيوتر .

و يبلغ عدد طلاب الجامعة نحو ألفين و ستمائة طالب و طالبة . و يقوم بالتدريس فيها صَفوةٌ من الأساتذة يبلغ عددهم قُرابة مائتان مدرس و أستاذ . و للجامعة مجلة علمية .

ندرس فى الجامعة عددًا كبيرًا من المَوادِّ الدراسية و أهمها اللغات الأجنبية و الآداب و التاريخ . كانت مثلاً عندنا أخيراً محاضرات عن تطوير الإقتصاد فى دولتنا . أمّا غداً فسنسمع محاضرتين عن تاريخ العرب و أدبهم من أقدم العصور إلى يومنا هذا . نعرف الآن جغرافيا و إقتصاد كل بلد من البلدان العربية . فى الجامعة أيضاً نحو اللغة العربية الفصحى و العامية و قواعدها و نقوم بتمارين لغوية شفاهياً و كتابياً .

يعرف كل منا القراءة و الكتابة باللغة العربية جيداً و كثيراً ما نقرأ نصوصاً عربية و ننقلها و نكتب كذلك الإملاء .

Gönükme 125. Aşakdaki soraglara jogap beriň.

أين تقع جامعتكم ؟ كم كلية فى جامعتكم ؟ هل فى الجامعة مكتبة ؟ أى كتب توجد فى المكتبة ؟ كم طالبا يدرس فى الجامعة ؟ هل هناك كثير من الاساتذة ؟ طالب أى صف أنت ؟ أين الآن الطلاب و الطالبات ؟ أية مادة تدرس فى الجامعة ؟ هل أنتم تعرفون جغرافيا و تاريخ و إقتصاد بلدان العربية ؟

Gönükme 126. Aşakdaky sözlemleri arap diline terjime ediň.

Uniwersitetiň mugallymy şu wagt öýde. Mugallymyň öýünde iki otag, aşhana we hammam bar. Ol ýerde iki sany uly penjire bar. Penjireler şu wagt açykdyr. Iki penjirede ýüpek tuty bar. Bu otagda uly reňkli telewizor bar. Telefon koridorda. Mugallymyň stolynda täze kompýuter bar. Talypylar auditoriýada. Talyp fakultetiň dekanynyň otagyndan çykdy. Arap dili mugallymlary fakultetiň kitaphanasynda.

Gönükme 127. Nakyllary göçüriň, ýat tutuň we türkmen dilinde şol manyny aňladýan meňzeşligi tapyň.

۱. الكَذِبُ دَاءٌ وَ الصَّدْقُ شِفَاءٌ .
۲. لِكُلِّ قَوْلٍ جَوَابٌ : فَلَا تَقُولَنَّ مُرًّا وَ لَا تَفْعَلَنَّ شَرًّا .
۳. لَوْ أَنْصَفَ النَّاسُ لَأَسْتَرَّاحَ الْقَاضِي .
۴. الْعَيَانُ لَا يَحْتَاجُ إِلَى الْبَيَانِ .
۵. أَخُوكَ مَنْ صَدَّقَكَ

Täze sözler:

kurs, ýyl	صَفٌّ
dürli	مُخْتَلَفَةٌ
bozguç	مِسَاحَةٌ
güýçli	قَوِيٌّ
daşary ýurtly	أَجْنَبِيٌّ
okalga	قَاعَةُ الْمُطَالَعَةِ
ýapyk	مَقْفُولٌ
birinji	أَوَّلٌ
ösüş	تَطْوِيرٌ
predmet, material	مَادَّةٌ (مَوَادٌّ)
diňlemek	سَمِعَ
asyr	عَصْرٌ (عَصُور)
edebi dil	فُصْحَى
şiwe dil	عَامِيَّةٌ
iň gadymy	أَقْدَمُ
özünde jemleýär	تَشْمَلُ
çap edilen	مَطْبُوعَةٌ
golýazma	مَخْطُوطَةٌ
milli	وَطَنِيَّةٌ
üpjün edilen	مُزَوَّدَةٌ
iň täze	أَحْدَثُ
sany ýetýär	يَبْلُغُ عَدَدُ

amala aşyrýar	يَقُومُ
iň gowy	صَفْوَةٌ
haýsy	أَيَّ
okuw predmeti	مَادَّةُ دَرَسِيَّةٍ
düzgün, kada	قَاعِدَةٌ (قَوَاعِدُ)
dilden	شَفَاهِيًّا
ýazmaça	كِتَابِيًّا
köplenç	كَثِيرًا مَا
tekst	نَصٌّ (نُصُوصُ)
terjime etmek	نَقَلَ
diktant	إِمْلَاءُ
gadym zamandan şu günümize çenli	مِنْ أَقْدَمِ الْعُصُورِ إِلَى يَوْمِنَا هَذَا
şypa	شِفَاءٌ
hammam	حَمَّامٌ
reňkli	مُلَوَّنٌ
telefon	تَلِفُونٌ
telewizor	تَلِفِيزِيُونٌ
kompýuter	حَاسُوبٌ
koridor	دِهْلِيزٌ
ykdysadyýet	اِقْتِصَادٌ
şeyle-de , hem	أَيْضًا

On ýedinji sapak - الدرس السابع عشر

Işlik - الفعل

Işligiň öten zamany - فعل الماضى

Işlik şahsyň ýa-da zadyň belli bir wagtdaky hereketini aňladýar. Arap dilinde işlikler diliň iň möhüm bölegi bolup, ol özüniň köp görnüşliligi bilen bir hatarda, söz ýasaýjylyk ukyby bilen hem tapawutlanýar.

Işlikler üç harply we dört harply bolýar. Olar düýp işlikler bolup, olaryň çekimlileriniň üýtgemegi we çekimsizleriň goşulmagy bilen ýasama işlikler ýasalýar. Ýasama işlikler şu okuw kitabynda işligiň I, II we ş.m. görnüşleri diýlip öwredilýär.

Üç harply işlikleriň 15, dört harply işlikleriň 4 görnüş-i bar. Daşary yurt alymlary işlik görnüşlerini rim sifrleri bilen, arap alymlary bolsa فَعَلَ [fa'ala] „etmek“ işligi arkaly aňladýarlar. Mysal üçin: I فَعَلَ - üç harply işligiň birinji görnüş-i, II فَعَّلَ - üç harply işligiň ikinji görnüş-i we ş.m.

Işligiň ähli görnüşleriniň öten we häzirki-geljek zamanlary bolup, olar sanda, jynsda we ýöňkemedede üýtgeýärler. Arap dilinde işligiň nämälim şekili ýokdur. Şonuň üçin hem okuw kitaplarynda, sözlüklerde işligiň nämälim şekili hökmünde şertli ýagdaýda I görnüş-iň öten zamanynyň III ýöňkemesiniň muzäkkeriniň birlik sanyndaky şekili kabul edilýär.

Mysal üçin: دَرَسَ - okamak (sözme-söz: Ol okady).

Üç harply işligiň I görnüşi

Üç harply işligiň I görnüşi şu aşakdaky galypda ýasalýar:

فَعَلَ

Mundan başga-da az sanly ikinji kök harp ʿ u (damma) ýa-da ı i (kesra) çekimlisine hereketlenýän işlikler hem bardyr. Mysal üçin : فَعَلَ - فَعِلَ . Mysallar:

كُرِمَ - sahawatly bolmak, كَبِرَ - uly bolmak .

شَرِبَ - içmek, عَلِمَ - bilmek .

Işligiň öten zamany

Işligiň öten zaman şekili hereketiň gürrüň edilýän wagtdan öň ýerine ýetirilendigini aňladýar we türkmen dilinde işligiň öten zaman goşulmasy bolan -di, -dy goşulmalary bilen terjime edilýär.

Mysal üçin: كَتَبَتْ فَاطِمَةُ - Halyd ýazdy. كَتَبَ خَالِدٌ - Patma ýazdy.

Işligiň öten zamanynyň goşulmalary

	San	Birlik	Ikilik	Köplük
Ýöňkeme	Jynsy	المفرد	المثنى	الجمع

III	المذكر	وَ	تَا	وَا
الغائب	المؤنث	تَ-	تَا-	نَ-
II المخاطب	المذكر	تَ-	تُمَا-	تُم
	المؤنث	تِ-	تُمَا-	تُنْ
I المتكلم	المذكر والمؤنث	تُ	نَا-	نَا

فَعَلَ „etmek“ işliginiñ öten zamanda ýöñkemedede
üýtgeýşiniñ nusgasy

	<i>San</i>	<i>Birlik</i>	<i>Ikilik</i>	<i>Köplük</i>
<i>Ýöñkeme</i>	<i>Jynsy</i>	<i>المفرد</i>	<i>المثنى</i>	<i>الجمع</i>
III الغائب	المذكر	فَعَلَ	فَعَلَا	فَعَلُوا
	المؤنث	فَعَلَتْ	فَعَلْنَا	فَعَلْنَ
II المخاطب	المذكر	فَعَلْتَ	فَعَلْتُمَا	فَعَلْتُمْ
	المؤنث	فَعَلْتِ	فَعَلْتُمَا	فَعَلْتُنَّ
I المتكلم	المذكر والمؤنث	فَعَلْتُ	فَعَلْنَا	فَعَلْنَا

Öten zaman işliginiň ýoklugy ما *ma*: ownuk böleginiň kömegi bilen ýasalýar.

Mysallar:

ما كَتَبَ خَالِدٌ - *Halyd ýazmady.*

ما كَتَبَتْ فَاطِمَةُ - *Patma ýazmady.*

Işligiň I görnüşiniň öten zamanynyň gaýdym derejesi birinji kök harpynyň hereketiniň damma, ikinji kök harpynyň hereketiniň kesra bolmagy bilen ýasalýar.

Mysallar:

ضَرَبَ الْقَطُّ - *Pişik uruldy.*

نَصِرَتْ فَاطِمَةُ - *Patma kömek edildi.*

Işligiň öten zamanynyň gaýdym derejesiniň ýoklugy hem ما *ma*: ownuk böleginiň kömegi bilen ýasalýar.

Mysallar:

ما ضَرَبَ الْقَطُّ - *Pişik urulmady.*

ما نَصِرَتْ فَاطِمَةُ - *Patma kömek edilmedi.*

Öten zaman işliginiň öňünden قَدْ *kad* ownuk bölegi hem getirilip bilner. Bu ownuk bölek hereketiň eýýäm bolup geçendigini aňladýar.

Mysal üçin:

قَدْ كَتَبَ خَالِدٌ - *Halyd eýýäm ýazdy.*

قَدْ كَتَبَتْ فَاطِمَةُ - *Patma eýýäm ýazdy.*

Birigýän çalyşmalaryň sözöňülere baglanyşy

Birigýän çalyşmalar sözöňülere baglananda, türkmen dilinde at çalyşmalarynyň eýelik, ýöneliş, wagt-orun we çykyş düşümleriniň goşulmalarynyň manysyny berýär. Mysal üçin:

لي – *meniň üçin*,
 إِلَيْكَ – *saňa tarap*,
 فِيهَا – *onda*,
 مِنْهُ – *ondan*.

Birigýän çalyşmalar sözöňülere baglananda birnäçe fonetik özgermeler bolup geçýär. Eger sözöňi *الى alif maksura* (إِلَى 'ala:, عَلَى 'ila:, لَدَى lada:) gutarýan bolsa, onda uzyn a: çekimlisi اَيْ aý diftongyna öwrülýär.

Mysal üçin: اِلَيْكُمْ - *size*,
 عَلَيْهَا - *onda*,
 لَدَيْنَا - *bizde*.

Geçen sapaklarda bellänip geçilişi ýaly, III ýöňkemäniň birigýän çalyşmalarynyň birlik sanynyň mu'annesindäkiden galan görnüşiniň öňünden i: çekimlisine gutarýan sözöňi gelse, çalyşmanyň u gysga çekimlisi hem i sesine öwrülýär.

Mysal üçin: اِلَيْهِمْ *ol ikisinde*, اِلَيْهِنَّ *olara (muannesde)*,

عَلَيْهِمْ *olara (muzäkkerde)*.

I ýöňkemäniň birlik sanynyň birigýän çalyşmasynyň öňünden اِي- i: çekimlisine ýa-da اَيْ aý diftongyna gutarýan sözöňi gelse, çalyşmanyň uzyn اِي i: çekimlisi اَيْ aý diftongyna öwrülýär.

Mysal üçin: لَدَيَّ - mende , فِيَّ - mende ,
 عَلَيَّ - maňa , إِلَيَّ - maňa.

Li sözöňüne birigýän çalyşmalar baglananda, ol la görnüşine geçýär, ýagny onuň hereketi käsra däl-de fatha öwrülýär.

Mysal üçin:

لَهُ - olarda , لَكُمْ - sende , لَنَا - bizde ,

Li sözöňüsine I ýöňkemäniň birlik sanynyň birigýän çalyşmasy baglanyp gelse, onuň hereketi käsralygyna galýar.

Mysal üçin: لِي - mende.

Gönükme 128. Aşakdaky sözlere hereket goýuň we türkmen diline terjime ediň.

لَدَيَّ، لَدَيْكَ، لَدَيْهِ، لَدِيهَا، لَدِينَا، لَدَيْكُمْ، لَدَيْهِمْ؛
عِنْدِي، عِنْدَكَ، عِنْدَهَا، عِنْدَنَا، عِنْدَكُمْ، عِنْدَهُمْ؛
مَعِي، مَعَكَ، مَعَهُ، مَعَهَا، مَعَنَا، مَعَكُمْ، مَعَهُمْ؛
لِي، لَكَ، لَهَا، لَنَا، لَكُمْ، لَكُنْ، لَهُمْ، لَهُنَّ؛

Gönükme 129. Aşakdaky sözlere hereket goýuň we türkmen diline terjime ediň. Soňra atlary birigýän çalyşmalar bilen çalşyň.

للحكومة، للجامعة، للمدرس، للطالب، للأستاذ، للأسف؛
لذلك الرجل، مع الزميل، مع ذلك، مع هذا، مع الصديق،
مع السلامة؛ لدى الجامعة، لدى الحكومة، لدى الجماعة،

عند المدرس، عند الفلاح، عند الأستاذ، لدى هذه البلاد؛
عند الملك، عند إبراهيم، عند الجامعة.

Gönükme 130. Aşakdaky sözlemlere hereket goýuň we türkmen diline terjime ediň.

لي صديق. لصديقي سيارة. لنا مدرس.. للمدرس مكتبة..
في المكتبة كتب عربية و تركمانية. دخل الزميل. و معه
محفظة. في المحفظة دفاتر و أقلام. و هنا صورة عليها
بنت صغيرة و هي عربية. و معك زهرة جميلة. هذه
صورة. عليه فلاح. له بيت جميل. و تسكن فيه أسرة الفلاح.
و عنده زوجة و إبنان: إبن كبير و إبن صغير. و للإبن
الكبير سيارة. و يسافرها الي المدينة. و الإبن الصغير
تلميذ. يذهب الى المدرسة و معه محفظة. فيها كتب و
دفاتر.

Gönükme 131. Aşakdaky şu işlikleri öten zamanda ýöňkemedi üýtgedip ýazyň.

كُرُم، ذَهَبَ، غَسَلَ، سَمِعَ، جَلَسَ، نَبَتَ.
وُلِدَ، جُمِعَ، قُطِفَ، جُعِلَ، فُتِحَ.
ما أَكَلَ، ما شَرَبَ، ما لَعِبَ، ما ضَرَبَ

Gönükme 132. Aşakdaky gepleşigi okaň, terjime ediň we ýat tutuň.

بين طالبين

الطالب الأول: - متى يبدأ الدرس؟
الطالب الثاني: - يبدأ في الثامنة.

الطالب الأول: - و متى ينتهي؟
 الطالب الثاني: - ينتهي في التاسعة و النصف.
 الطالب الأول: - إذن، يستغرق الدرس ساعة ونصف.
 و ماذا تفعل بعد ذلك؟
 الطالب الثاني: - عندنا استراحة من التاسعة و النصف إلى العاشرة، ثم نذهب إلى المختبر بعد ذلك.
 الطالب الأول: - هل نذهب إلى البيت بعد المختبر؟
 الطالب الثاني: - لا، لن نذهب إلى البيت، سوف نرجع إلى الصف مرة ثانية لمدة ساعة و نصف للدراسة،
 و بعد الظهر سنذهب إلى المكتبة للقراءة.

Täze sözler:

başlamak	بَدَأَ (يَبْدَأُ)
gutarmak	إِنْتَهَى (يَنْتَهِي)
ýary, ýarym	نِصْفٌ
onda	إِذْنَ
öz içine almak (wagty)	إِسْتِغْرَقَ (يَسْتَغْرِقُ)
ýerine ýetirmek, etmek	فَعَلَ (تَفْعُلُ)
dynç, dynçlyk	إِسْتِرَاحَة
barlaghana	مُخْتَبَرٌ
Biz gitmeris.	لَنْ نَذْهَبَ
dolanmak	رَجَعَ (يَرْجِعُ)
okaýyş	قِرَاءَة

gezek	مَرَّةٌ
müddet	مُدَّةٌ
okuw	دِرَاسَة
günortan	ظَهْرٌ

Gönükme 133. Aşakdaky sözlemlere hereket goýuň we türkmen diline terjime ediň.

هل له بيت؟- نعم، له بيت جميل. هل عنده مكتبة في البيت؟- عنده مكتبة كبيرة. هل فيها كتب عربية؟ - نعم، فيها كتب عربية. هل معك كتب دراسية؟ - نعم، معي كتب دراسية. هل الكتاب العربي معك؟- الكتاب العربي معي. هل لديك ورق و كتب؟- نعم، لدي ورق و كتب.

Gönükme 134. Aşakdaky sözlemleri arap diline terjime ediň we depderiňize ýazyň.

Bu okuw otagy. Onda mugallymlar we talyplar bar. Bu kitaphana. Onda kitaplar we žurnallar bar. Bu stol. Onda depderler we galamlar bar. Bu şäher. Onuň giň köçeleri we meýdançalary bar. Bu öý. Ondan bir erkek adam çykdy. Bu zawod. Işçiler oňa tarap ýörediler. Biz daşaryk çykdyk. Biziň önümizde owadan ağaçlar bar. Bu piramidalar. Biz olar barada kitaplarda okapdyk. Bu arap talyplary. Şu gün biz olara gideris. Okuw otagyna mugallym girdi. Onuň elinde arap kitaplary bar. Biz arap şäherleri baradaky ýazgyny okadyk. Şäherde uniwersitet bar. Onuň mugallymlary araplar hem-de daşary ýurtlular. Onuň

fakultetlerinde köp talyp oglanlar we gyzlar bar. Olar öz uniwersitetlerinde köp okuw derslerini öwrenýärler.

Gönükme 135. Teksti göçürip hereket goýuň we terjime ediň.

ترکمانستان المستقلة و المحايدة الدائمة

ترکمانستان بلد مستقل و محايد دائم. رئيس ترکمانستان قربان قولي بردي محمدوف. تقع ترکمانستان في قارة آسيا. أما حدود ترکمانستان من الشمال كازخستان، و من الشرق أوزبكستان و أفغانستان، و من الجنوب إيران، و من الغرب أذربيجان. مساحة ترکمانستان حوالي 491,52 كيلومتر مربع. تتألف ترکمانستان من مدينة عشق آباد و خمس المحافظات. تتمتع ترکمانستان بثروات طبيعية في طليعتها البترول و الغاز.

بقيادة فخامة رئيسنا قربان قولي بردي محمدوف شهدت ترکمانستان المستقلة و المحايدة الدائمة منجزات تنموية ضخمة شملت مختلف المجالات و القطاعات. و قد حققت ترکمانستان خلال سنوات الإستقلال الوجيزة من الزمن نهضة حضارية كبيرة.

نال التعليم في ترکمانستان عناية خاصة من فخامة رئيسنا إيماناً بأهمية التعليم في توفير أفضل السبل للحياة السعيدة.

ترکمانستان عضو في المنظمات و الهيئات الدولية و الإقليمية الآتية: الأمم المتحدة، المنظمة المؤتمر الإسلامية

كما أن تركمانستان عضو في كثير من المنظمات الدولية الأخرى التابعة للأمم المتحدة.

تبوأَت تركمانستان مكانا مرموقا في المجال الصحي. عدد السكان في تركمانستان أكثر من 6 مليون نسمة. اللغة الرسمية لتركمانستان هي التركمانية.

Täze sözler:

kontinent	قَارَّةٌ
serhet, çäk	حَدٌّ (حُدُودٌ)
demirgazyk	شِمَالٌ
gündogar	شَرْقٌ
günorta	جَنُوبٌ
günbatar	غَرْبٌ
meýdan	مِسَاحَةٌ
töweregi, takmynan	حَوَالِي
inedördül kilometr	كَلِيمُتْرُ مَرْبَعٍ
düzülmek	تَأَلَّفَ (تَتَأَلَّفُ)
welaýat	مُحَافَظَةٌ
peýdalanmak, bar bolmak	تَمَتَّعَ (تَتَمَتَّعُ)
baýlyk	ثَرْوَةٌ
tebigy	طَبِيعِيٌّ
baş, öň	طَلِيعَةٌ
nebit	بِثْرُولٌ

gaz	غَازٌ
ýolbaşçylyk	قِيَادَةٌ
görmek, şaýat bolmak	شَهِدَ (يَشْهَدُ)
ösüşler, üstünlikler	مُنْجَزَاتٌ
ösüş	تَنْمُوِيٌّ
ägirt uly	ضَخْمٌ
öz içine almak	شَمِلَ (يَشْمُلُ)
ugur	مَجَالٌ (أَتِ)
pudak	قِطَاعٌ (أَتِ)
amala aşyrmak	حَقَّقَ (يُحَقِّقُ)
wagtyň içinde	خِلَالٌ
gysga	وَجِيزٌ
Galkynys	نَهْضَةٌ
medeni	حَضَارِيٌّ
almak	نَالَ (يَنَالُ)
bilim	تَعْلِيمٌ
alada	عِنَايَةٌ
aýratyn	خَاصَّةٌ
ynanyp	إِيمَانًا
ähmiýet	أَهْمِيَّةٌ
döretmek (isim)	تَوْفِيرٌ
ĩň gowy	أَفْضَلُ
ýol	سَبِيلٌ (سُبُلٌ)

durmuş	حَيَاةٌ
bagtly	سَعِيدٌ
agza	عُضْوٌ (أَعْضَاءُ)
iri gurama	مُنَظَّمَةٌ
gurama	هَيْئَةٌ
sebitara	إِقْلِيمِيٌّ
aşakdaky	آتٍ
Birleşen milletler guramasy	الْأُمَمُ الْمُتَّحِدَةُ
Yslam konferensiýasy guramasy	الْمُنَظَّمَةُ الْمُؤْتَمَرُ الإِسْلَامِيَّةُ
tabyn, degişli	تَابِعٌ
eýelemek	تَبَوَّأَ (يَتَبَوَّأُ)
höwes edilýän	مَرْمُوقٌ
ilat (k.s.)	سُكَّانٌ
baş, adam	نَسَمَةٌ
resmi	رَسْمِيٌّ

Gönükme 136. Nakyllary göçürin, ýat tutuň we türkmen dilinde şol manyny aňladýan meňzeşligi tapyň.

١. مَنْ حَسُنَتْ سِيَاسَتُهُ دَامَتْ رِئَاسَتُهُ.

٢. مَنْ جَدَّ وَجَدَ.

On sekizinji sapak - الدرس الثامن عشر

Işlik sözlemi

Arap dilinde habary işlikden ýasalan sözlemlere işlik sözlemi diýilýär. İşlikden ýasalan habar eýeden öň hem soň gelip bilýär.

Eger habar eýeden öň gelse, onda ol eýe bilen jynsda ylalaşýar we eýäniň sanyna garamazdan diňe birlik sanda goýulýar. Eger işlikden ýasalan habar eýeden soň gelse, ol eýe bilen doly ylalaşýar.

Mysallar:

الْوَلَدُ لَعِبَ	Çaga oýnady.	لَعِبَ الْوَلَدُ
الْوَلَدَانِ لَعِبَا	Iki çaga oýnady.	لَعِبَ الْوَلَدَانِ
الْأَوْلَادُ لَعِبُوا	Çagalar oýnady.	لَعِبَ الْأَوْلَادُ
الْبِنْتُ كَتَبَتْ	Gyz ýazdy.	كَتَبَتْ الْبِنْتُ
الْبِنْتَانِ كَتَبَتَا	Iki gyz ýazdy.	كَتَبَتَا الْبِنْتَانِ
الْبَنَاتُ كَتَبْنَ	Gyzlar ýazdy.	كَتَبَتِ الْبَنَاتُ

İşlikden bolan habaryň eýe bilen ylalaşýan bu kadasy eýe birlik, ikilik sanda, şeýle hem ol adamy aňladyp köplük sanda gelse güýji bardyr. Eger eýe adamy aňlatmaýan atlardan ýasalyp, köplük sanda bolsa, onda onuň işlikden ýasalan habary mu'annesiniň birlik sanysynda goýulýar. (Seret: edil predmetleriň we haýwanlaryň atlarynyň aýyrgyç bilen ylalaşygy ýaly. Meselem: كُتِبَ كَثِيرَةٌ)

Mysal üçin :

السَّيَّارَةُ وَقَفَتْ	Awtomobil durdy.	وَقَفَتِ السَّيَّارَةُ
السَّيَّارَتَانِ وَقَفَتَا	Iki awtomobil durdy .	وَقَفَتَا السَّيَّارَتَانِ

السِّيَّارَاتُ وَقَفَتِ السِّيَّارَتَانِ *Awtomobiller durdy.*
وَقَفَتِ السِّيَّارَاتُ

هَرَبَ الْكَلْبُ *It gaçdy .*
هَرَبَ الْكَلْبَانِ *Iki it gaçdy .*
هَرَبَتِ الْكِلَابُ *Itler gaçdy.*

Doldurgyç

Sözlemin işlikden bolan agzasyna baglanyp, ony aýyklarap gelyän sözlere *doldurgyç* diýilýär. Olar gymyldy-herেকে degişli ýagdaýlary görkezýärler we baglanýan sözlerini anyklaşdyryp gelyärler. Doldurgyç hereketiň gönükdirilen zadyny, ýagny obýektini aňladýar. İşlikden ýasalan habar özüne dodurgyjy baglap bilýär. Doldurgyç göni we göni däl görnüşde bolýar. Göni doldurgyç täsirini geçirýän işlige baglanyp, hereketiň gönüden-göni ugrukdyrylan zadyny aňladýar. Ol sözlemin baş agzalaryndan soň getirilip, ýeňiş düşümde goýulýar.

Mysallar:

كَتَبَ خَالِدُ الدَّرْسَ - *Halyd sapagy ýazdy.*
كَتَبَتْ فَاطِمَةُ الدَّرْسَ - *Patma sapagy ýazdy.*

Eýe aýratyn nygtamak islenilende göni doldurgyç eýeden oň hem gelip biler.

Mysal üçin: قَرَأَ الْجَرِيدَةَ مُحَمَّدٌ *Mahmyt gazeti okady.*

Eger eýe we göni doldurgyç düşüm goşulmalaryny kabul etmeýän atlardan ýasalan bolsa, onda eýe hökman birinji nobatda getirilýär. Mysal üçin:

قَابِلَ مُوسَى مُصْطَفَى *Musa Mustapany garşylady.*

قَابِلَ مُصْطَفَى مُوسَى *Mustapa Musany garşylady.*

Eger işlikden ýasalan habar gaýdym derejede bolup, eýe agzalmaýan bolsa, göni doldurgyç eýe hökmünde gelýär we baş düşümde goýulýar.

Mysal üçin: كُتِبَ الدَّرْسُ - *Ders ýazyldy.*

Göni däl doldurgyç predmetleriň herekete bolan dürli gatnaşyklaryny (maksadyny, ugruny we ş.m) aňladyp, işlige dürli sözöňileriň üsti bilen baglanýar we eýelik düşümde goýulýar. Göni däl doldurgyç göni doldurgyçdan soň getirilýär. Mysal üçin:

كُتِبَ الطَّالِبُ الرِّسَالَةَ إِلَى صَدِيقِهِ فِي لُبْنَانَ -

Talyp öz Liwandaky dostuna hat ýazdy.

Käbir işlikler göni däl doldurgyçlary hem özlerine sözöňüsiz, ýeniş düşümde baglaýarlar. Mysal üçin:

دَخَلَ الْبُسْتَانَ - *Ol бага girdi.*

رَكِبَ السَّيَّارَةَ - *Ol maşyna mündi.*

Birigýän çalyşmalaryň işliklere baglanylyşy.

Birigýän çalyşmalar işliklere baglananda türkmen dilinde at çalyşmalarynyň ýeniş düşümdäki manysyny berýär.

Mysallar:

دَرَسَهُ - *Ol ony (dersi) öwrendi.*

عَرَفَهَا - *Ol ony (mu'annes) tanady.*

Birigýän çalyşmalaryň baglanýan işlikleri öz aňladýan manylaryna görä, türkmen dilindäki at çalyşmalarynyň baş

düşümdäkisinden başga düşümlerdäki manysyny hem görkezip biler.

Mysallar: دَخَلَهَا - *Ol oňa (muannes) girdi.*

سَأَلَتْهُ - *Ol (muannes) ondan sorady.*

Birigýän çalyşmalar öten zamanyň III ýöňkemesiniň muzäkkeriniň köplük sanynda bolan işliklere baglananda, işligiň soňundaky ا (elif) goşulmasy düşürilýär.

Mysallar: عَرَفُوكَ - *Olar (muzäkker) seni tanadylar.*

دَرَسُوهُ - *Olar (muzäkker) ony öwrendiler.*

Eger işlik öten zamanyň II ýöňkemesiniň muzäkkeriniň köplük sanynda bolup oňa birigýän çalyşma baglansa, uzyn u: çekimlisi (و waw harpy) artdyrylýar. Mysallar:

عَرَفْتُمُوهُ - *Siz (muzäkker) ony (muzäkker) tanadyňyz.*

هَلْ رَأَيْتُمُوهَا - *Siz ony (muannes) gördüňizmi?*

I ýöňkemäniň birlik sanynyň birigýän çalyşmasy işliklere baglansa, çalyşmanyň öňüne ن sesi (ن nun harpy) goşulýar.

Mysallar: طَلَبْتَنِي - *Ol meni gözledi.*

عَرَفُونِي - *Olar meni tanady.*

Bir işlikde birden köp birigýän çalyşmanyň bilelikde gelmezligi üçin إِيَّا (iýýa:) ownuk bölegi ulanylýar. Şeýlede bu ownuk bölek nygtaýjy wezipesinde çykyş edip bilýär.

أَعْطَيْنَاهُ إِيَّاكَ - *Biz ony (muzäkker) saňa berdik.*

رَأَيْنَا إِيَّاهَا - *Biz ony (muannes) gördük.*

I ýöňkemedäki ي birigýän çalyşmanyň عَرَفَ „tanamak“ işligine ýöňkemelerde baglanyşy

	<i>San</i>	<i>Köplük</i>	<i>Ikilik</i>	<i>Birlik</i>
Ýöňkeme	Jynsy	الجمع	الثنى	المفرد

III الغائب	المذكر	عَرَفُونِي	عَرَفَانِي	عَرَفَنِي
	المؤنث	عَرَفْنِي	عَرَفْتَانِي	عَرَفْتَنِي
II المخاطب	المذكر	عَرَفْتُمُونِي	عَرَفْتُمَانِي	عَرَفْتَنِي
	المؤنث	عَرَفْتُمْنِي	عَرَفْتُمَانِي	عَرَفْتَنِي
I المتكلم	المذكر والمؤنث	عَرَفْنَا	عَرَفْنَا	عَرَفْنِي

Gönükme 137. Aşakdaky sözlemleri türkmen diline terjime ediň we depderiňize ýazyň.

نعم، أفهمه. نعم، فهمناه. أفهموننا؟ أفهموها؟ نعم،
فهمناها. أفهموهم؟ نعم، فهمناهم. أفهموني؟ نعم،
فهمناك. أفهمونا؟ نعم، فهمناكم.

Gönükme 138. Sözlemlerdäki işlikleri öten zamanda ýöňkemedede üýtgedip iş depderiňize ýazyň.

خرج من البيت. خرج من المكتبة. ذهب الى المعهد. ذهب
الى السينما. دخل الجامعة. دخل الفصل. جلس على
الكرسي. جلس الى الطاولة.

Gönükme 139. Aşakdaky soraglara jogap beriň we olary depderiňize ýazyň.

1. من حضر الى الفصل؟

2. ماذا اليوم في الفصل؟
3. من دخل الفصل؟
4. من بدأ الدرس؟
5. ماذا شرح المدرس؟
6. ماذا كتب علي السبورة؟
7. أين كتب جملة مفيدة؟
8. من فهم هذه الجملة؟
9. من خرج الي السبورة بعد ذلك؟
10. من يعرف اللغة العربية جيدا؟
11. من قرأ قصة قصيرة؟
12. من فهم هذه القصة؟
13. من كتب هذه القصة في الدفتر؟
14. من أين خرج المدرس بعد الجرس؟
15. ماذا كتب الطالب؟

Gönükme 140. Sözlemlerdäki işlikleri öten zamanda yönkemedi üýtgedip depderiňize ýazyň.

درسنا الكلمات. فتحنا الكتب. فهمنا المعلم. درستم القصة.
 فتحتم فصلا. فهمتم
 الدرس. درسوا اللغة. كتبتم قصة. فهموا المعلم. كتبوا
 جملة.

Gönükme 141. Teksti göçürüp hereketlerini goýuň we terjime ediň.

في القرية

إسمي محمد. أنا طالب الصف الأول من القسم العربي في الجامعة. كنت أمس ضيفاً لصديقي. نحن ندرس معاً. صديقي يسكن في القرية القريبة من عشق آباد. دعاني صديقي إلى قريته لضيافة له. لذلك ذهبنا إلى قريته بعد الدرس في يوم السبت.

في يوم الأحد نهضت من نوم باكرا و غسلت يدي ووجهي بماء النهر الذي يجري قرب القرية. بعد ذلك رجعت إلى بيت صديقي و دخلت غرفة الأكل. أولاً شربنا الشاي الأسود بالحليب أكلنا الخبز مع الزبدة بالعسل. في نفس الوقت تحدثنا عن دراستنا و مدرسينا و أصدقائنا. سمع والدا صديقي كلامنا بانتباه. نصح لنا أبوه أن ندرس بالجد و الإخلاص و نجيد اللغة العربية. قال: "اللغة العربية أقدم و أغنى اللغات في العالم. كتب آباؤنا و أجدادنا الكلمات التركمانية بالحروف العربية و قرأوها. أجدادنا حافظوا الكتب المخطوطة في صنادقهم كأغلى شيء ما لديهم. في السنوات الماضية ما إستطعنا أن نقرأ الحروف العربية. ألحمد لله بعد استقلال وطننا فتح القسم العربي في الجامعة و بدأ تدريس اللغة العربية هناك. عليكم الإخلاص في تعلم اللغة العربية". صدقت كلامه زوجته. قلنا لهما: " لا نكسل في دراسة اللغة العربية أبداً". و شكرناهما لنصائحهما المفيدة.

بعد تناول الفطور ذهبنا الجبل الواقع جنوب القرية في الطريق إلى الجبل رأينا الحمامة و الوزه و الأرنب و الثعلب وغيرها من الطيور و الحيوانات. تصادفنا راعي الغنم و معه

كلبه الكبير. سلمنا على الراعي سألنا منه عن أهله و غنمه.
 صوّرت صديقي مع الراعي و كلبه أمامه و غنمه وراؤه. بعد
 الظهر تعبنا قليلا و شربنا الشاي سفح الجبل.
 قبيل غروب الشمس رجعنا إلى القرية. تناولنا طعام
 العشاء في بيت صديقي. في المساء زارهم جارهم إسمه كريم
 و هو خريج الجامعة. هو درس في كلية التاريخ. هو معلم
 التاريخ في مدرسة القرية الآن. أخبرنا معلم التاريخ عن
 تاريخ قريتهم. بعد ذلك أنا و صديقي درسنا دروسنا و كتبنا
 فروضنا و حفظنا الكلمات الجديدة. نمنا متأخرًا.
 عدنا في الصباح الباكر الى المدينة بالأوتوبيس و كنت
 راضياً من زيارتي إلى القرية.

Täze sözler:

birinji, ilkinji	أَوَّلٌ
myhman	ضَيْفٌ (ضَيْوْفٌ)
çagyrmak	دَعَا (يَدْعُو)
myhmançylyk	ضَيْفَانَةٌ
şenbe	يَوْمُ السَّبْتِ
ýekşenbe	يَوْمُ الْأَحَدِ
turmak	نَهَضَ (يَنْهَضُ)
uky	نَوْمٌ
ir	بَاكِرًا

ýuwmak	غَسَلَ (يَغْسِلُ)
ýüz	وَجْهَهُ (وُجُوهُ)
suw	مَاءٌ
golaýynda, ýakynynda	قَرَبَ
dolanmak	رَجَعَ (يَرْجِعُ)
aşhana	عُرْفَةُ الْأَكْلِ
ilki bilen	أَوَّلًا
çaý	شَايٍ
süýt	حَلِيبٍ
ýag, mesge	زَبَدَةٌ
şol wagt	نَفْسِ الْوَقْتِ
gürrüň bermek	تَحَدَّثَ (يَتَحَدَّثُ)
eşitmek	سَمِعَ (يَسْمَعُ)
ene-ata	وَالِدَانِ
üns bilen	بِإِنْتِبَاهٍ
maslahat bermek	. نَصَحَ (يَنْصَحُ)
çynlakaýlyk	جِدٌّ
yhlas	إِخْلَاصٌ
Biz gowy bilýäris.	نَجِيدٌ
iň baý	أَغْنَى
dünýä	عَالَمٌ
söz	كَلِمَةٌ (ات)
goramak, gorap saklamak	حَافِظٌ (يُحَافِظُ)

golýazma	مَخْطُوطٌ
sandyk	صُنْدُوقٌ (صَنَادِقُ)
iň gymmatly	أَعْلَى
zat	شَيْءٌ (أَشْيَاءُ)
Biz başardyk.	اِسْتَطَعْنَا
Hudaýa şükür.	الْحَمْدُ لِلّٰهِ
Watan	وَطَنٌ
Siziň yhlas etmegiňiz gerek.	عَلَيْكُمْ الْإِحْلَاصُ
okamak, öwrenmek (at)	تَعَلَّمَ
tassyklamak	صَدَّقَ (يُصَدِّقُ)
ýanýoldaş aýal	زَوْجَةٌ
ýaltalyk etmek	كَسَلٌ (يَكْسَلُ)
nesihat, maslahat	نَصِيحَةٌ (نَصَائِحُ)
ýerleşýän	وَأَقَعَ
kepderi, gögerçin	حَمَامَةٌ
gaz	وَزَّةٌ
towşan	أُرْنَبٌ
tilki	تُعْلَبٌ
haýwan	حَيَوَانٌ (أَت)
tötänleýin duşmak	تَصَادَفَ (يَتَصَادَفُ)
çopan	رَاعٍ
goýun (k.s.)	عَنَمٌ
salam bermek	سَلَّمَ (يُسَلِّمُ)

maşgala	أَهْلٌ
surata düşürmek	صَوَّرَ (يُصَوِّرُ)
ýadamak	تَعَبَ (يَتَعَبُ)
Günüň batmagy	غُرُوبُ الشَّمْسِ
uçurym	خَرِيجٌ
habar bermek	أَخْبَرَ (يُخْبِرُ)
Biz ýatdyk.	نَمْنَا
Biz dolandyk.	عُدْنَا
parz, öý işi	فَرَضٌ (فَرُوضٌ)

Gönükme 142. Teksti göçürip hereketlerini goýuň we terjime ediň.

النملة و حبة القمح

إنتهى حصاد القمح، و ظلت حبة من حباته في الحقل.
 رأت نملة الحبة فأسرعت إليها، و حملتها علي ظهرها. قالت حبة القمح : الى أين أيتها النملة؟ أجابت النملة : الى بيتي. قالت حبة القمح : و أين بيتك؟ أجابت النملة : بعيد! بعيد! سكنت حبة القمح، ثم قالت: عندي فكرة. سألت النملة: ما هذه الفكرة؟ ردت حبة القمح : أتركيني، وأنا أعطيك سبع سنابل. فتحت النملة عينيها في دهشة، و قالت: سبع سنابل! ردت الحبة : نعم. و في كل سنبله مئة حبة، ببركة الله. قالت النملة: قولي. أسرع. هاتي فكرتك. أجابت الحبة:

أحفري حفرة، و ضعيني فيها، و غطيني بالتراب، ثم عودي
 في الموسم القادم. سوف تجدين السنابل. قالت النملة وافقتُ ،
 و لكن لا تخدعيني أيتها الحبة. ردت الحبة: أنا لا أخدع. و
 عادت النملة، فوجدت الحبة قد وقت بوعدها، أتدري كيف
 ذلك؟ فكر، تعرف قدرة الله العظيم.

Täze sözler:

hasyl	حَصَادٌ
bugdaý	قَمْحٌ
dowam etmek	ظَلَّ (يُظِلُّ)
däne	حَبَّةٌ
meýdan	حَقْلٌ (حَقُولٌ)
haýdamak	أَسْرَعَ (يُسْرِعُ)
arka	ظَهَرَ
garynja	نَمْلَةٌ
jogap bermek	أَجَابَ (يُجِيبُ)
dymmak	سَكَتَ (يَسْكُتُ)
pikir, teklip	فِكْرَةٌ
Sen meni goý.	أَتْرَكِينِي
Men saňa bererin.	أَعْطِيكَ
ýedi	سَبْعٌ
sünbül	سُنْبُلَةٌ (سَنَابِلٌ)
haýran galmak (at)	دَهْشَةً
jogap gaýtarmak	رَدَّ (يُرَدُّ)

ýüz (san)	مِئَة
Allanyň bereketi bilen	بِبَرَكَاتِ اللَّهِ
Sen maňa aýt.	قُولِي
Sen howluk.	أَسْرِعِي
Sen maňa ber.	هَاتِي .
Sen çukur gaz.	أَحْفِرِي
çukur	حُفْرَة
Sen meni göm.	عَظِّينِي
toprak	تُرَابٌ
Sen dolanyp gel.	عُودِي
möwsüm	مَوْسِمٌ (مَوَاسِمٌ)
geljek	قَادِمٌ
Sen taparsyň.	تَجِدِينَ
Sen meni aldama.	لَا تَخْدَعِينِي
Men aldamaýaryn.	لَا أَخْذَعُ
Meni goý.	ضَعِينِي
wada	وَعْدٌ (وَعُودٌ)
Sen bilýärsiňmi.	أَتَدْرِي
nähili	كَيْفَ
Sen piker et, şonda beýik Allanyň gudratyna göz ýetirersiň.	فَكَّرْ، تَعْرِفْ قُدْرَةَ اللَّهِ الْعَظِيمِ.

Gönükme 143. Teksti göçürüp hareketlerini goýuň we terjime ediň.

بر الوالدين

كان رجل له أبوان كبيران و أولاد صغار و كان باراً بالوالدين، شقيقاً على الأولاد.

كان يذهب كل يوم في الصباح إلى المرعى و يرعى الماشية و يرجع بها في العشاء، فيحلبها و يسقي والديه و أولاده الصغار. و كان أبواه و أولاده الصغار ينتظرون قدومه و لا ينامون حتى يحضر الرجل و يسقيهم اللبن. مرة ذهب الرجل بالماشية إلى المرعى، فبعد في طلب الشجر و العلف فتأخر ذلك اليوم، فرجع إلى البيت، و قد ذهب كثير من الليل. و إنتظر أبوه و أمه طويلاً، و كان أبوه جائعاً، و كانت أمه جائعة، و رقد أبوه و رقدت أمه بعد الإنتظار الطويل.

و رجع الرجل و دخل البيت، فوجد أن أباه الشيخ قد رقد، و أن أمه العجوز قد رقدت.

فتأسف الرجل و حزن كثيراً و ندم على تأخره، و قال: أسفا إني تأخرت اليوم في المرعى و بعدت في طلب الشجر و العلف لأرعى الماشية، حتى رقد الشيخ و رقدت العجوز. و فكر الرجل هل يوقظ الشيخ و العجوز؟ و كره الرجل أن يوقظ الشيخ و العجوز. و كان أهله و أولاده ينتظرونه و كانوا جوعاً فطلبوا منه اللبن. و لكن الرجل كره أن يسقي أهله و أولاده قبل والديه، و خاف الله و قهل: كيف أسقيكم، إني إذا لمن الظالمين. و حلب الرجل الماشية. و وقف ينتظر

أن يستيقظ أبواه، و بقي واقفا و القدح على يديه، و الأطفال
يبكون و يصيحون عند قدمه و لكنه لم يسقهم شيئا من القدح
و لم يشرب، و بهت قائما و القدح على يديه.

و طلع الفجر و إستيقظ والداه، فقدم الرجل لهما قدح
اللبن فشربا ثم سقى أولاده، و قد رضي الله عن هذا الرجل
الذي كان بارا بالوالدين، رضي الله عن هذا العمل الصالح و
قبله. و مرة كان هذا الرجل البر ماشيا في الليل فرأى غارا،
فقال: أبيت الليل في هذا الغار و أخرج في الصباح. و دخل
الغار ليبيت، فإنحدرت صخرة من الجبل فسدت عليه الغار،
فدعا الله بهذا العمل الصالح، و قال : اللهم إن كنت تعلم أنني
فعلت ذلك ابتغاء وجهك فاكشف هذه الصخرة، فأجاب الله
دعوة هذا الرجل الصالح و أعانه.

Täze sözler:

yakymly, mähriban	بر
rehimli	شَفِيقٌ
öri meydan	مَرَعَى
bakmak	رَعَا (يَرَعَى)
mal	مَاشِيَةٌ
süýt sagmak	حَلَبَ (يَحْلَبُ)
suw içirmek	سَقَى (يَسْقِي)
garaşmak	إِنْتَظَرَ (يَنْتَظِرُ)
gelmek (at)	قَدُومٌ
Olar şol adam gelip özlerine süýt içirýänçä	لَا يَنَامُونَ حَتَّى يَحْضُرَ الرَّجُلُ

ýatmaýardy.	و يَسْقِيهِمُ اللَّبْنَ.
daşlaşmak	بَعَدَ (يَبْعُدُ)
gözlemek, talap etmek	طَلَبَ (يَطْلُبُ)
ot (mal üçin)	عَلَفَ
gijä galmak	تَأَخَّرَ (يَتَأَخَّرُ)
aç (sypat)	جَانَعَ (يَجِيعُ)
ýatmak	رَقَدَ (يَرْقُدُ)
garaşmak (at)	اِنْتَظَرَ
garry ene	عَجُوزَ
Ol gidýardi.	كَانَ يَذْهَبُ
ah çekmek	تَأَسَّفَ (يَتَأَسَّفُ)
gynanmak	حَزَنَ (يَحْزَنُ)
ökünmek	نَدِمَ (يَنْدِمُ)
gijä galmak (at)	تَأَخَّرَ
wah, arman	أَسَفًا
pikir etmek	فَكَّرَ (يُفَكِّرُ)
oýarmak	أَيَّقَظَ (يُوقِظُ)
ýigrenmek, erbet görmek	كَرِهَ (يَكْرَهُ)
zalym	ظَالِمٌ
oýanmak	اِسْتَيْقَظَ (يَسْتَيْقِظُ)
galmak, durmak	بَقِيَ (يَبْقَى)
duran	وَاقِفٌ
kürüşge	قَدَحٌ (أَقْدَاحُ)

aglamak	بَكَى (يَبْكِي)
gygyrmak	صَاحَ (يَصِيحُ)
ädim, aýak	قَدَّمَ (أَقْدَامُ)
dik duran	قَائِمٌ
atmak, dogmak	طَلَعَ (يَطْلُعُ)
daň	فَجَرَ
getirmek	قَدَّمَ (يَقْدِمُ)
Alla ene-atasyna mähriban bolan bu adamdan razy boldy.	رَضِيَ اللَّهُ عَنْ هَذَا الرَّجُلِ الَّذِي كَانَ بَرًّا بِالْوَالِدَيْنِ
görmek	رَأَى (يَرَى)
gowak	غَارٌ
gijäni geçirmek	بَاتَ (يَبِيتُ)
ýykylmak	إِنْحَدَرَ (يَنْحَدِرُ)
gaýa	صَخْرَةٌ
Gowagyň agzy ýapyldy.	فَسَدَتْ عَلَيْهِ الْغَارُ
Ol Allany çagyrdy.	دَعَا اللَّهَ
ýagşy iş	عَمَلٌ صَالِحٌ
Eý Allam, meniň ol işi seniň razylygyň üçin edendigimi bilseň, onda bu gaýany aç.	اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنِّي فَعَلْتُ ذَلِكَ ابْتِغَاءً وَجْهِكَ فَأَكْشِفْ هَذِهِ الصَّخْرَةَ
Allatagala bu ýagşy	فَأَجَابَ اللَّهُ دَعْوَةَ هَذَا

adamyň dilegini kabul etdi we oňa ýardam berdi.	الرَّجُلُ الصَّالِحُ وَ أَعَانَهُ.
---	---------------------------------------

Gönükme 144. „بر الوالدين“ teksti ýatdan gürrüň beriň.

On dokuzynjy sapak - الدرس التاسع عشر

Düýbünden inkär etmek

لا النافية للجنس

لا ownuk bölegi at sözleminde düýbünden inkär etmegi hem aňladyp bilýär. Bu ownuk bölek sözlemin başynda, eýäniň önünden getirilýär. Eýe ال artiklsiz, tanwinsiz ýeňiş düşümde goýulýar. Mysallar:

Öýde hiç kim ýok. — لا رَجُلٌ فِي الدَّارِ

Asla haýyr iş edýän ýigrenilmez. — لا فاعِلَ خَيْرٍ مَكْرُوءَ
Kä halatlarda şular ýaly sözlemleriň habary düşürilip hem bilner. Mysallar:

zyýany ýok (Onda erbetlik ýok) — لا بَأْسَ

şübhesiz, şeksiz (Onda şek-şübhe ýok) — لا شَكَّ

şübhesiz, ylym galkynyşyň esasydyr —

الْعِلْمُ وَ لا شَكَّ أَسَاسُ النَّهْضَةِ

لا ownuk bölegi ب sözönüsine goşulyp gelse, yzyndaky isimi tanwinli we eýelik düşümde goýýar hem-de onuň ýoklugyny aňladýar.

Mysallar: işsiz — بلا عَمَلٍ

ylymsyz — بلا عِلْمٍ

لا ownuk böleginden soň سَيِّمًا sözi goşulsa, ol „aýratynda“ diýen manyny berýär. Mysallar: *Men iýmişleri, aýratyn-da apelsini gowy görýärim.*
أَحِبُّ الْفَاكِهَةَ لَا سَيِّمًا الْبُرْتُقَالَ –

غَيْرُ we بَعْضُ sözleriniň ulanylyş düzgüni

غَيْرُ „başga“ sözi arap dilinde idafanyň I agzasy bolup gelse, II agza bolup gelen sypatyň ýoklugyny aňladýar.

Mysal üçin: غَيْرُ جَمِيلٍ – *owadan däl,*
غَيْرُ وَاضِحٍ – *düşnükli däl.*

غَيْرُ sözi arap dilinde idafanyň I agzasy bolup gelse, II agza bolup gelen birigýän çalyşma bilen „başgalar“ manysyny aňladýar. Onuň özünden öň gelen garaşly sözi bilen sanda, jynsda ylalaşýan birigýän çalyşmany kabul etmegi we şol söz bilen düşümde ylalaşmagy hökmandyr.

Mysal üçin: خَرَجَ سَلِيمٌ وَغَيْرُهُ مِنَ الطَّلَابِ – *Selim we başga talyplar çykdy.*

بَعْضُ sözi „käbiri“ diýen manyny aňladyp, söz düzüminde idafanyň I agzasy ýaly ulanylýar, II agza köplük sanda bolup, onuň ýagdaýy sözlemdäki ornuna baglylykda goýulýar.

Mysal üçin: بَعْضُ النَّاسِ كَأَبْرِ تَالِيْطَلَرِ, كَأَبْرِ (belli) adamlar.

Gönükme 145. Teksti göçürip hereketlerini goýuň we türkmen diline terjime ediň.

إلى اين ذهبت أمس؟ ذهبت إلى الحديقة. مع من ذهبت؟ ذهبت مع صديقي. هل له سيارة؟ لا، ليس له سيارة. له درّاجة نارية. ما سكن في هذا البيت في العام الماضي؟ سكن فيه مدرس أجنبي. أي كتاب قرأت في السنة الماضية؟ قرأت ديوان مخدوم قولي و حفظت منه خمسة أشعار. أحسنت يت محمد، أنت طالب مجتهد. هل عرفت ما حدث في الأسبوع الماضي؟ لا، ما عرفت. هل رأيت خطي؟ نعم، خطك جميل. هل كتبته باللغة العربية؟ نعم، أولاً كتبته ثم ترجمته إلى اللغة التركمانية. من فتح الباب؟ فتحه مساعد المدير. الأولاد لعبوا في الميدان الفسيح. نظرت أمهاتهم إليهم بانتباه. سمعت صوتك و عرفت نفسك. خرج التلاميذ من المدرسة و ذهبوا إلى الملعب. ماذا لعبتم اليوم؟ لعبنا كرة القدم. من فاز؟ فاز فريقنا.

Gönükme 146. Aşakdaky söz düzümlerini we sözlemleri arap diline terjime ediň.

Sen şu gün haçan ukudan turduň? Men teatra gitdim we ol ýerde oýun gördüm. Ol uzak gün ekin ýerinde işledi. Meniň enem-atam obada ýaşaýar. Onuň dogany meşhur alym. Sen täze geýimiňi geýdiňmi? Men bu çagalary düýn hem gördüm. Siz hem olary gördüňizmi? Men gök önümleri, aýratyn-da pomidory gowy görýärim. Seniň ýanyňa kim geldi? Meniň ýanyma kärdeşim geldi. Öýde hiç kim ýok. Abadan şäheri Aşgabadýň golaýynda ýerleşýär.

Gönükme 147. Aşakdaky gepleşigi okaň, terjime ediň we ýat tutuň.

الطعام العربي

- عبد الرحمن : ما رأيك في الطعام العربي ؟
 إدريس : لذيذ. كم وجبة تتناول عادة ؟
 عبد الرحمن : ثلاث وجبات : الفطور، و الغداء، و العشاء.
 إدريس : متى الفطور ؟
 عبد الرحمن : بين السادسة و الثامنة صباحاً.
 إدريس : و العشاء ؟
 عبد الرحمن : بين السادسة و الثامنة مساء.
 إدريس : ماذا تتناول عادة في الفطور ؟
 عبد الرحمن : الخبز و الفول و المربى أو العسل و الشاي بالحبليب.
 إدريس : ممّ يتكون الغداء ؟
 عبد الرحمن : الغداء وجبة ساخنة، يتكون من اللحم و الخضار أو السمك و الأرز و السلطة مع الفاكهة أو الحلوى.
 إدريس : و ماذا تشرب مع الغداء ؟
 عبد الرحمن : القهوة أو الشاي.
 (من كتاب العربية للحياة)

Täze sözler:

Seniň pikiriň nähili?	مَا رَأْيُكَ
nahar	وَجَبَةٌ

Sen iýýärsiň.	تَتَنَاوَلُ
adatça	عَادَةً
günortanlyk	غَدَاءُ
agşamlyk	عِشَاءُ
noýba	فُولُ
mürepbe	مُرَبَّى
gyzgyn	سَاخِنُ
ol ybarat, düzülen	يَتَكَوَّنُ
et	لَحْمٌ
balyk	سَمَكٌ
süýji iýmit	حَلْوَى

Gönükme 148. Teksti göçürip hereketlerini goýuň we terjime ediň.

عشقآباد

مدينة عشق آباد عاصمة دولتنا العزيزة تركمانستان المستقلة و المحايدة الدائمة. تقع عشق آباد عند سفح جبل كوبتداغ . عشق آباد مدينة كبيرة، جميلة، كثيرة الأشجار و الأزهار و المياه. فيها كثير من المباني الجديدة التعمير. في شمال المدينة يجري نهر قراقوم. كما تقع في شمالها صحراء قراقوم أيضاً. في صحراء قراقوم ينبت كثير من النباتات و الأزهار. تكون صحراء قراقوم في فصل الربيع جميلة جداً. في عشق آباد جامعات، معاهد، مدارس، متاحف، حدائق، مسارح، معامل، مصانع، مؤسسات متنوعة، مراكز

ثقافية، مطار دولي، مراكز الصحة الدولية، مصحات و إلخ... (إلى آخره).

شوارع عشق آباد عريضة و مستقيمة. بني في عشقباد عدد كبير م المباني الجديدة. و هي قصر الرئيس، حديقة الإستقلال، قصر روحيت، قصر الجليد، حديقة عالم الأساطير، المجمع الأولمبي الرياضي للألعاب المائية و الملعب الأولمبي و إلخ...

في عشق آباد جامعة حكومية تركمانية. تحمل هذه الجامعة إسم الشاعر مخدوم قلي. تقع الجامعة في شارع صفر مراد تركمانباشي قرب قصر الرئيس. فيها ثماني كليات: كلية اللغة التركمانية و آدابها، كلية التاريخ، كلية اللغات الأجنبية و آدابها، كلية الحقوق و كلية الحساب، كلية الفيزياء، كلية الجغرافيا، كلية الكيمياء و البيولوجيا. مكتبة الجامعة مزودة بأحدث الكتب و التقنيات اللازمة. فيها كثير من الكتب المطبوعة و المخطوطة.

يبدل فخامة رئيسنا قربان قولي بردي محمديف جهوداً ملموسة في إعمار عاصمتنا و تطوير المجال التعليمي.

Täze sözler:

etek, esas	سَفَحْ (سُفُوحْ)
Köpetdag	كُوبَتْدَاغْ
gül	زَهْرَة (أَزْهَارْ)
suw	مَاء (مِيَاهْ)
Garaşsyz	مُسْتَقِلْ
Bitarap	مُحَايِدْ

bina	مَبْنَى (مَبَانِ)
gurlan, gurluşyk	تَعْمِيرٌ
we ş. m.	إِلْخ... (إِلَى آخِرِهِ)
Ol akýar.	يَجْرِي
derýa	نَهْرٌ (أَنْهَارٌ)
Garagum	قَرَأَوْهُ
Ol ösýär.	يَنْبِتُ
bölüm, pasyl	فَصْلٌ
dürli	مُتَنَوِّعٌ
halkara	دَوْلِيٌّ
saglyk	صِحَّةٌ
sagaldyş merkezi	مِصْحََّةٌ
göni	مُسْتَقِيمٌ
Ol guruldy.	بُنِيَ
köşk	قَصْرٌ
Garaşsyzlyk	إِسْتِقْلَالٌ
Ruhyýet köşgi	قَصْرُ رُوحِيَّةٍ
buzly	جَلِيدِيٌّ
ertekiler dünýäsi	عَالَمُ الْخَرَافَاتِ
Suw sport olimpiýa toplumy	المجمع الأولمبي للألعاب المائية و الرياضة
Olimpiýa stadiony	الْمَلْعَبُ الْأَلْمَبِيُّ

döwlete degişli	حُكُومِيّ
Ol (mu'an.) göterýär.	تَحْمِلُ
daşary yurt dilleri	اللُّغَاتُ الْأَجْنَبِيَّةُ
hukuk	حُقُوقُ
matematika	حِسَابُ
fizika	فِيزِيَاءُ
himiýa	كِيمِيَاءُ
biologiýa	بَيُولُوجِيَا
üpjün edilen	مُزَوَّدُ
tehniki	تَقْنِيّ
Ol tagalla edýär, yhtlasyny gaýgyрмаýar.	يَبْذُلُ
Hormatly	فَخَامَةٌ
tagalla, yhtlas	جُهُودًا
duýulýan	مَلْمُوسُ
abadançylyk	إِعْمَارُ
ugur	مَجَالُ
bilime degişli	تَعْلِيمِيّ
ebedi, baky	أَبَدِيّ

Gönükme 149. Aşakdaky soraglara jogap beriň.

أية مدينة عاصمة تركمانستان؟ أين تقع عشق آباد؟ هل هي جميلة؟ ماذا يوجد فيها؟ ماذا ينبت في صحراء قراقوم. كيف تكون صحراء قراقوم في فصل الربيع؟ هل شوارع عشق

آباد مستقيمة؟ هل في عشق آباد جامعة؟ أين تقع الجامعة؟ كم
كليات فيها؟ هل مكتبة الجامعة مزودة باحدث الكتب؟ هل
تعمر عاصمتنا؟

*Gönükme 150. عشق آباد teksti boýunça on sany sorag
düzüň we olary jogaplary bilen iş depderiňize ýazyň.*

*Gönükme 151. عشق آباد teksti boýunça gürrüň
taýýarlaň.*

*Gönükme 152. Nakyllary göçüriň, ýat tutuň we
türkmen dilinde şol manyny aňladýan meňzeşligi tapyň.*

١. الدَّيْكَ الْفَصِيحُ مِنْ دَاخِلِ الْبَيْضَةِ يَصِيحُ.
٢. أَدَبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ.

الدرس العشرون - Ýigriminji sapak - *Sypat*

Arap dilinde sypatlar iki dürli bolup, olar hil we
degişlilik diýen toparlara bölünýärler. Arap diliniň
sypatlaryna hem jyns, san, ýagdaý we düşüm ýaly
aýratynlyklar mahsusdyr. Predmetleriň we şahslaryň dürli
alamatlaryny görkezýän düýp sözlere hil sypatlar diýilýär.
Olar dürli galyplar arkaly ýasalýar.

Mysal üçin:

كَبِيرٌ ، صَغِيرٌ ، مُفِيدٌ ، بَارِدٌ ، سَهْلٌ ، أَحْمَرٌ ، كَسْلَانٌ

Hil sypatlaryň deňeşdirme we artyklyk derejeleri bardyr.

Değişlilik sypatlary

Arap dilinde değişlilik sypatlary atlardan ýasalyp, şol atlaryň aňladýan düşüňjelerine bolan gatnaşygy suratlandyrýar. Değişlilik sypatlary atlaryň ähli görnüşli goşulmalarynyň düşürilmegi we asyl söze ي [iýýun] goşulmasynyň goşulmagy arkaly ýasalýar.

Mysal üçin:

ترکمان – *türkmenler* → ترکمانی – *türkmen(iňki)*,
türkmençe,

عرب – *araplar* → عربی – *arab(yňky)*, *arapça*,

وطن – *watan* → وطنی – *milli*,

إسلام – *yslam* → إسلامی – *yslam(yňky)*,

سلم – *parahatçylyk* → سلمی – *parahat(çylykly)*,

زراعة – *oba hojalyk* → زراعی – *oba hojalyk*,

جامعة – *uniwersitet* → جامعی – *uniwersitet*.

Eger soňy ا ýa-da ی bilen gutaran sözlerden değişlilik sypatlar ýasalsa, onda bu harplar و ýa-da ا bilen çalşyrylyp, oňa ى goşulmasy goşulýar. Mysal üçin:

آسيا – *Aziýa* → آسیوی – *Aziýa(nyňky)*,

معنى – *many* → معنوی – *manyly*,

سوريا – *Siriýa* → سورى – *Siriýa*,

إفريقيا – *Afrika* → إفريقى – *Afrika*.

Eger degişlilik sypat ýasalýan at iki sany kök harply bolsa, onda üçünji kök harpy و görnüşinde dikeldilip, oňa ى goşulmasy goşulýar. Mysal üçin:

أب – *kaka* → أبوى – *atalyk*,

أخ – *dogan* → أخوى – *doganlyk*,

سنة – *ýyl* → سنوى – *ýyllyk*,

لغة – *dil* → لغوى – *lingwistik*.

Degişlilik sypatlarynyň muannesi muzäkkeriň soňuna ة goşulmasynyň goşulmagy bilen ýasalýar. Mysal üçin:

تجارى – *söwda* → تجارية – *söwda*,

صناعى – *senagat* → صناعية – *senagat*.

Degişlilik sypatlarynyň arameý görnüşi diýlip atlandyrylýan انى goşulmasy arkaly ýasalýan ýerlerine hem duşmak bolýar. Şu görnüşde ýasalan sypatlarda kāmahal başga many öwürşeginiň ýüze çykandygyny synlamak bolýar. Mysal üçin: روح – *ruh*, روحى – *spirtli içgi*, روحانى – *ruhany*.

Abstrakt atlar

Abstrakt manyly atlar muzakker degişlilik atlarynyň soňuna ة goşulmasynyň goşulmagy bilen ýasalýar. Mysal üçin:

إنسانى – *adam* → إنسانية – *adamçylyk*,

إسلامى – *yslam* → إسلامية – *yslam(çylyk)*,

وطنى – *watan* → وطنية – *watançylyk*.

Gönükme 153. Aşakdaky sözlemleri okaň, göçürin we türkmen diline terjime ediň.

هذا الرجل خياط . هؤلاء الرجال خياطون . هذه المرأة خياطة . هؤلاء النساء خياطات . هذا الشيخ نجار . جارى حدّاد . هذا العامل صادق . ذاك الملاح ماهر . أنا فلاح . نحن فلاحون . أين الجريدة ؟ الجريدة فى المحفظة . المحفظة على الكرسيّ . فى تلك المحفظة كتاب و قلم و دفتر . أين كريم ؟ كريم هنا جالس مع سلمان . رأيت هاتين الطالبتين . ذهب محمد إلى المكتبة . دخل أحمد غرفة الدرس . سافر محمود إلى مصر . رجع رشيد من الجامعة . من كتب هذه الجملة العربية ؟ كتب مدرس هذه الجملة العربية . جلس المعلم مع الطالبين . من رأيت ؟ رأيت طالبا . هو خرج من غرفة الدرس مع الطلاب و الطالبات . ذهب الطلاب إلى الملعب . ذهبت الطالبات إلى المكتبة . كتب المعلم على اللوح درسًا جديدًا بالطباشير . شرح المعلم الدرس . سمع الطلاب الدرس الجديد . ذهب المعلم إلى غرفة المعلمين .

Gönükme 154. Aşakdaky sözlemleri arap diline terjime ediň.

Men talyplary gördüm. Olar kitaphanada. Stolyň üstünde kitap we gazet bar. Galam ol portfeliň içinde. Arap dili kitaby bu tekjäniň üstünde. Gara galam bilen ýazdym.

Talyp(muannes) uniwersitete gitdi. Uly surat diwarda. Ol iki stolda depderler we galamlar bar. Kerim iki talyp bilen otagda otyrdy. Ahmet fakultetden gaýdyp geldi. Daýhan meýdanda. Işçi zawotda. Ol fabrikde.

Gönükme 155. Ýaýyň içindäki sözleri degişli düşümlerde goýup göçüriň. Soňra olaryň hereketlerini goýuň.

شرح لنا المعلم (هذان الدرسان). ذهب الطالب مع (هذان الشبان) إلى المكتبة. رأيت (تانك الطالبتان) في الحديقة. مع من ذهبت إلى الجامعة؟ ذهبت مع (المعلمون و المعلمات). أخذ أحمد من على الرف (كتابان عربيان). ذهب زيد إلى المصنع مع (المهندسون). على (تانك الطاولتان) دفاتر و كتب .

Gönükme 156. Aşakdaky atlardan degişlilik sypatlaryny ýasaň we olaryň manylaryny kesgitläň.

تجارة söwda , علم ilim , oba hojalyk , دين din
مدينة şäher , دراسة okuw , مصر Müsür ,
سلم parahatçylyk , تركمان türkmenler ,
سياسة syýasat , دنیا dünýä , أخ dogan , آسيا Aziýa ,
معني many .

Gönükme 157. Aşakdaky teksti okaň, göçüriň we terjime ediň. Soňra soraglara jogap beriň.

حُجْرَةُ الدِّرَاسَةِ

حجرة الدراسة واسعة فيها باب و نافذتان . و فيها مقاعد لجلوس الطلاب و مكتب للمدرس. و أمام الطلاب سبورة لونها أسود و بجانبها صندوق الطباشير. و فى الحجرة خزانة للكتب العربية. و على الحائط صور للعلماء و الأدباء من البلاد المختلفة و توجد أيضاً خريطة البلدان العربية.

١. ماذا يوجد فى حجرة الدرس؟ ٢. ماذا يوجد فى خزانة الكتب ؟ ٣. ماذا يوجد على جدران الحجرة ؟ ٤. ما لون السبورة ؟ ٥. أين توجد خريطة البلدان العربية ؟ ٦. أين يوجد صندوق الطباشير؟ ٧. أين توجد صور العلماء و الأدباء فى حجرة الدراسة ؟ ٨. هل يوجد فى حجرة الدراسة مكتب للمدرس؟ ٩. لماذا توجد مقاعد فى حجرة الدراسة ؟ ١٠. أية خريطة توجد فى حجرة الدراسة .

Işlgiň häzirki - geljek zamany

فعل المضارع

Arap dilinde işlgiň häzirki-geljek zamany hereketiň häzirki wagtda ýerine ýetirilýändigini aňladýar.

Işlgiň I görnüşiniň häzirki zamany degişli sözöni we sözsoňy goşulmalarynyň kömegi bilen ýasalýar. Işlgiň köküniň birinji harpy sukunly bolýar. Işlgiň köküniň ikinji harpynyň hereketini ýörite ýat tutmak gerekdir. Onuň ikinji kök harpynyň hereketi a, u, i gysga çekimlileriniň biri bolup, oňa *tapawutlandyryjy çekimli* hem diýilýär. Onuň hereketini dogry kesgitlemek üçin sözlüklerde işlgiň öten

zamanynyň yzynda ýaýyň içinde ikinji kök harpyň gysga çekimlisi getirilýär ýa-da häzirki zamanýň III ýöňkemesiniň muzäkkeriniň birligi getirilýär.

Mysal üçin: كَتَبَ (u) ýa-da يَكْتُبُ

Şol sebäpli hem işligiň I görnüşiniň häzirki zamandaky tapawutlandyryjy gysga çekimlisini bilmek üçin ony sözlükden öwrenip, onuň öten zamany bilen häzirki zamanyny bilelikde ýat tutmak maslahat berilýär.

Işligiň I görnüşiniň häzirki zamanýnda köküş ilkinji harpynyň hereketiniň üç gysga çekimliniň birini kabul edýänligi üçin onuň degişlilikde 3 galyby bardyr:

a)

يَفْعَلُ

b)

يَفْعُلُ

ç)

يَفْعِلُ

Işligiň öten zamanynyň goşulmalary

	<i>San</i>	<i>Köplük</i>	<i>Ikilik</i>	<i>Birlik</i>
Ýöňkeme	Jynsy	الجمع	المثنى	المفرد
III الغائب	المذكر	يَـ َـ َـ هُنَّ	يَـ َـ َـ َانِ	يَـ َـ َـ

	المؤنث	يَ-_-نَ	تَ-_-انَ	تَ-_-ُ
II المخاطب	المذكر	تَ-_- هُنْ	تَ-_-انَ	تَ-_-ُ
	المؤنث	تَ-_-نَ	تَ-_-انَ	تَ-_-ينَ
I المتكلم	المذكر والمؤنث	-_-نَ	-_-ُ	أَ-_-ُ

فَعَلَ işliginiñ häzirki-geljek zamanda üýtgeýşiniñ nusgasy

	<i>San</i>	<i>Köplük</i>	<i>Ikilik</i>	<i>Birlik</i>
Ýöňkeme	Jynsy	الجمع	المثنى	المفرد
III الغائب	المذكر	يَفْعَلُونَ	يَفْعَلَانِ	يَفْعَلُ
	المؤنث	يَفْعَلْنَ	تَفْعَلَانِ	تَفْعَلُ
II المخاطب	المذكر	تَفْعَلُونَ	تَفْعَلَانِ	تَفْعَلُ
	المؤنث	تَفْعَلْنَ	تَفْعَلَانِ	تَفْعَلِينَ
I المتكلم	المذكر والمؤنث	نَفْعَلُ	نَفْعَلُ	أَفْعَلُ

I işligiň görnüşiniň häzirki-geljek zamanynyň ýoklugy işligiň önünden لا ownuk böleginiň getirilmegi bilen ýasalýar.

I işligiň görnüşiniň häzirki - geljek zamanynyň gaýdym derejesi işligiň sözöňi goşulmasynyň hereketiniň u gysga çekimlisine (ýazuwda ُ damma), ikinji kök harpynyň bolsa a gysga çekimlisine (ýazuwda َ fatha) öwrülmegi bilen ýasalýar.

*فَعَلَ işliginiñ häzirki zamanynyñ
gaýdym derejesinde üýtgeýşiniñ nusgasy*

Ýöňkeme	<i>San</i>	<i>Köplük</i>	<i>Ikilik</i>	<i>Birlik</i>
	Jynsy	الجمع	المثنى	المفرد
III الغائب	المذكر	يُفْعَلُونَ	يُفْعَلَانِ	يُفْعَلُ
	المؤنث	يُفْعَلْنَ	تُفْعَلَانِ	تُفْعَلُ
II المخاطب	المذكر	تُفْعَلُونَ	تُفْعَلَانِ	تُفْعَلُ
	المؤنث	تُفْعَلْنَ	تُفْعَلَانِ	تُفْعَلِينَ
I المتكلم	المذكر والمؤنث	نُفْعَلُ	نُفْعَلُ	أُفْعَلُ

Işligiň I görnüşiniň häzirki - geljek zamanynyň gaýdym derejesiniň ýoklugy işligiň önünden لا ownuk böleginiň getirilmegi bilen ýasalyar.

Işligiň I görnüşiniň häzirki – geljek zamanynyň önünden قَدْ ownuk bölegi getirilse, hereketiň amala aşmagynyň çaklanylmagy, onuň bolmagynyň ähtimallygy aňladylýar. Mysal üçin: قَدْ يَعْرِفُ - Ol belki bilýändir.

Gönükme 158. Aşakdaky sözlemleri terjime edip depderiňize göçüriň we ýat tutuň.

الطالب يَدْرُسُ درسه.
الطالبة تَدْرُسُ درسها.
الطالبان يَدْرُسَانِ درسهما.
الطالبتان تَدْرُسَانِ درسهما.
الطالبون يَدْرُسُونَ درسههم.
الطالبات يَدْرُسْنَ درسهن.

يا محمد، أنت تَدْرُسُ درسك.
يا فاطمة، أنت تَدْرُسِينَ درسك.
يا خالد و محمد، أنتما تَدْرُسَانِ درسكما.
يا فاطمة و خديجة، أنتما تَدْرُسَانِ درسكما.
أيها الطلاب، أنتم تَدْرُسُونَ درسكم.
أيها الطالبات، أنتن تَدْرُسْنَ درسكن.
أنا أَدْرُسُ درسي.
نحن نَدْرُسُ درسنا.

Gönükme 159. Öten zamandaky işlikleri häzirki zamana geçirip depderiňize göçüriň. Soňra olary terjime ediň.

رزق الله آدم وحواء أولادا كثيرا. غسلت يدي قبل الأكل.
النساء غسلن ثيابهن. يا بنات، لعبتن في الميدان. الولدان
كتبنا رسالة إلى أخيهما. الرجال ذهبوا إلى المسجد. يا أولاد
هل قرأتم دروسكم؟ يا جميل ونبيل هل أكلتما التفاحة؟

Gönükme 160. Sözlemlerdäki häzirki zamandaky işlikleri öten zamana geçirip depderiňize göçüriň. Soňra olary terjime ediň.

صنع لي الطعام. يفرح عامر بالرحلة. نطلب اليوم
كتابا في الصرف. يا محمد، هل تضرب القط؟ أيها
الطالبان، أنتما تشربان الشاي. أيها الرجال، هل تسمعون
الأذان؟ يا نساء، أنتن تلبسن لباسكن. الولدان يأكلان
البرتقال.

Gönükme 161. Sözlemleri terjime edip depderiňize göçüriň, düýp we gaýdym derejäniň ulanylyşyna üns beriň.

يُنْصَرُ الْوَلَدُ الْمَسْكِينُ. يُنْصَرُ الْمَسْكِينُ. يَأْكُلُ الْوَلَدُ الْفَاكِهَةَ.
تُؤْكَلُ الْفَاكِهَةُ. يَكْرَهُ النَّاسُ الْكَسَالَى. الْكَسَالَى يُكْرَهُونَ.
أَبْحَثَ عَنِ الْمَرَاقِبِ. يَذْهَبُ حَامِدٌ إِلَى فَرَنْسَا. اللَّصُّ يَحْبَسُ إِذَا
قُبِضَ عَلَيْهِ. التَّفَاحَةُ تَأْكُلُ إِذَا نَضِجَتْ. الطَّلَابُ يَكْرَهُونَ
التَّكَرَّارَ.

Gönükme 162. Düýp derejedäki işlikleri gaýdym derejä geçirip göçüriň we olary ulanyp sözlemler düzüň.

- | | | | | | |
|-----|--------------|-----|-------------|-----|-------------|
| (1) | يَشْرَبُ | (2) | تَنْصُرِينَ | (3) | يَحْصُدُ |
| (4) | يَسْتَلَانِ | (5) | يَجْمَعُونَ | (6) | يَرْحَمُ |
| (7) | لَا نَضْرِبُ | (8) | أَرْبَطُ | (9) | تَأْخُذَانِ |

Gönükme 163. Gaýdym derejedäki işlikleri düýp derejä geçirip göçüriň we olary ulanyp sözlemler düzüň.

- | | | | | | |
|-----|--------------|-----|-----------------|-----|-----------------|
| (1) | لَا يُؤْكَلُ | (2) | يُضْرَبَانِ | (3) | يُنْصَرُونَ |
| (4) | نَأْخُذُ | (5) | لَا يُجْمَعَنَّ | (6) | لَا تُرْبَطَانِ |
| (7) | أُنْصَحُ | (8) | تُرْكَبُ | (9) | تُرْحَمِينَ |

Gönükme 164. Teksti göçürip hereketlerini goýuň we terjime ediň.

جائزة الفصل

عاد فيصل من المدرسة، و وجهه ينطق بالفرحة و يفيض بالسُرور، ورأته أمه، فأقبلت عليه، و قالت: أرى البشرى في وجهك. يبدو أنك نجحت في الإمتحان!

قال فيصل : نعم يا أمي. أنا نجحت وهذه شهادتي.

نظرت الأم في الشهادة، و قالت : عشت يا فيصل !

قال فيصل : وشئ آخر يا أمي!

قالت الأم : و ما هو؟

قال : ظفرت بجائزة جميلة!

و نظر فيصل فوجد أمه تتطلع إليه، و تنتظر أن يحدثها عن هذه الجائزة...

قال: أعلنت المدرسة عن جائزة، سمتها جائزة (صدقة الكتاب) خصصتها لأحسن تلميذ يحافظ علي كتبه.

و مر بعض المعلمين بنا، و قلبوا كتب كل واحد، فوجدوا أغلفة ممزقة، و كتباً عليها مداد، و صفحات مشوهة بالكتاب... و وجدوا كتبي سليمة و نظيفة، مجلدة، مع أنني — كما تعرفين — من أكثر التلاميذ قراءة فيها... ولهذا ظفرت بالجائزة.

قالت الأم : و ما هذه الجائزة؟

أجاب فيصل : خذي يا أمي. إنه وسام كتب عليه "جائزة أحسن صديق للكتاب"

قالت الأم : أنا سعيدة بك يا فيصل. و لك مني هدية جميلة، و من والدك هدية مثلها.

Täze sözler:

tikinçi	خَيَّاطٌ
demir ussasy	حَدَّادٌ
dogruçyl	صَادِقٌ
otyr	جَالِسٌ
gitmek (sapara)	سَافَرَ
gaýdyp gelmek, dolanmak	رَجَعَ
şahadatnama	شَهَادَةٌ
dolanmak	عَادَ (يَعُودُ)
geplemek	نَطَقَ (يَنْطِقُ)
şatlyk	فَرْحَةٌ
joşmak	أَفَاضَ (يُفِيضُ)
begenç	سُرُورٌ
garşylamak	أَقْبَلَ (يُقْبِلُ)
hoş habar, buşluk	بِشْرٌ
görünmek	بَدَا (يَبْدُو)
üstünlik gazanmak	نَجَحَ (يَنْجَحُ)
synag	إِمْتِحَانٌ
seretmek	نَظَرَ (يَنْظُرُ)
Ýaşa, eý Faýsal!	عِشْتُ يَا فَيْصَلُ !
ýeňmek	ظَفَرَ (يَظْفَرُ)
baýrak	جَائِزَةٌ
seretmek	تَطَّلَعَ (يَتَطَّلَعُ)
gürrüň bermek	حَدَّثَ (يُحَدِّثُ)

yglan etmek	أَعْلَنَ (يُعْلِنُ)
at bermek, at dakmak	سَمَّى (يُسَمِّي)
dostluk	صَدَاقَةٌ
ýörite bellemek	خَصَّصَ (يُخَصِّصُ)
gorap saklamak	حَافِظَ (يُحَافِظُ)
deňesinden geçmek	مَرَّ (يَمُرُّ)
öwürmek	قَلَبَ (يُقَلِّبُ)
daşlyk	غِلَافٌ (أَغْلَفَ)
ýyrtylan	مُمَرَّقٌ
syýa	مِدَادٌ
sahypa	صَفْحَةٌ
zeper ýetirilen	مُشَوَّةٌ
sag, abat	سَلِيمٌ
daşlanan	مُجَلَّدٌ
Eý ejem, alsana!	خُذِي يَا أُمِّي
medal, nyşan	وَسَامٌ
sowgat	هَدِيَّةٌ

Gönükme 165. Nakyllary göçürin, ýat tutuň we türkmen dilinde şol manyny aňladýan meňzeşligi tapyň.

عَدُوٌّ عَاقِلٌ خَيْرٌ مِنْ صَدِيقٍ جَاهِلٍ .
كُلُّ قَلِيلًا تَعِشْ طَوِيلًا .
الْأُمُورُ بِخَوَاتِمِهَا .

عُصْفُورٌ فِي الْيَدِ وَلَا عَشْرَةٌ عَلَى الشَّجَرَةِ .
الْأَعْمَالُ خَيْرٌ مِنَ الْأَقْوَالِ .

Edebi tekstler

النصوص الأدبية

الطريقُ للسَّائِرِينَ

هَمَّامٌ يُحِبُّ الرِّيَاضَةَ الْبَدَنِيَّةَ، وَ يَهْوَى كُرَةَ الْقَدَمِ، وَ
لِتَعْلَقِهِ بِهَا كَانَ يَجْمَعُ رِفَاقَهُ، وَ يَلْعَبُونَ بِهَا فِي الطَّرِيقِ .
وَ ذَاتَ يَوْمٍ حَمِيَ اللَّعِبُ، فَطَارَتْ مِنْهُمْ الْكُرَةُ، وَ أَصَابَتْ
طِفْلاً مَرَّأً، فَرَمَتْهُ عَلَى الْأَرْضِ، فَوَقَعَ يَصْرُخُ وَ يَبْكِي.

يَزَالُ يَنْسَاقُطُ وَالْوَلَدُ يَنْتَظِرُ أَمَامَ ثُرْمُسٍ هِ مَنْ يَشْتَرِي مِنْهُ. وَ
قَدْ أَقْبَلَ اللَّيْلُ وَ إِشْتَدَّ الْبَرْدُ.

و لَا أُدْرِي أَيَّ دَافِي كَانَ يَدْفَعُنِي إِلَى الْوُقُوفِ عِنْدَ
الْبَاعِي الْمُسْكِينِ. فَلَمْ أَرِ أَحَدًا يَتَقَدَّمُ إِلَيْهِ، وَ أَحْسَسْتُ أَنَّ الْوَلَدَ
جَائِعٌ وَ فَجَاءَهُ أَقْبَلَ شَرْطِي. فَخَافَ الْوَلَدُ وَ حَمَلَ طَبَقَهُ وَ كُرْسِيَّ
الطَّبَقِ وَ أَرَادَ الْهَرْبَ مِنْ وَجْهِ مُمَثِّلِ الْقَانُونِ. وَ لَكِنَّهُ لَفَرَطَ
خَوْفِهِ زَلَّتْ قَدَمُهُ فَسَقَطَ وَ تَنَاقَرَ الثُّرْمُسُ أَمَامَهُ وَ رَأَيْتُ الْوَلَدَ
يَزُحَفُ عَلَى الْأَرْضِ، يَلْتَقِطُ ثُرُوتَهُ حَبَّةً حَبَّةً. وَ قَدْ يَخِرُّ
عَلَى قَدَمَي رَجُلٍ لِيَحْلَصَ الْحَبَّةَ الْوَاحِدَةَ مِنْ تَحْتِ حَذَائِهِ.
وَ مَا عَسَى أَنْ تَأْتِيَ بِهِ حَبَّةُ الثُّرْمُسِ مِنَ الْخَيْرِ؟

جَمَالُ الرَّيْفِ

غَيْرِي يَعُدُّ الرَّيْفَ مَنْفَى، وَ لَكِنِّي أَعْتَقِدُ إِنِّي قَضَيْتُ
فِيهِ أَجْمَلَ الْأَيَّامِ. فَقَدْ أَتَاخَ لِي الرَّيْفُ أَنْ أَتِمَّ دِرَاسَتِي بِصُورَةٍ
جَدِيدَةٍ، كَمَا أَتَاخَ لِي أَنْ أَسْتَمْتَعَ بِالطَّبِيعَةِ. وَ لَمْ يَكُنْ يَمُرُّ عَلَى
يَوْمٍ دُونَ أَنْ أَسْتَنْقِظَ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ أَوْ الْخَامِسَةِ مِنْ
الصَّبَاحِ وَ أُسِيرَ فِي الْحُقُولِ وَ هِيَ مَبْلَلَةٌ بِالْنَدَى فِي هُدُوءِ
الطَّبِيعَةِ الْمُرِيحِ أَنْتَظِرُ أَنْ تَبْزِعَ الشَّمْسُ فَأُحْيِيهَا، وَ أَتَأَمَّلُهَا
كَأَنِّي فِي الصَّلَاةِ. وَ هُنَاكَ أَلْفٌ مِنَ النَّاسِ لَمْ يَعْرِفُوا قَطُّ
هَذِهِ صَلَاةً، وَ لَمْ يَحْسُوا هَذَا الْإِحْسَاسَ الدِّينِيَّ فِي الْإِتِّصَالِ
بِالطَّبِيعَةِ فِي خُلُوةِ الْحُقُولِ. وَ إِنِّي لِأَتَمَنَّى أَنْ أَتِمَّ أَنْ أَتَمَكَّنَ مِنْ
الْعُودَةِ إِلَى تِلْكَ الْخُلُوةِ اللَّذِيذَةِ مِنْ وَقْتٍ إِلَى آخَرٍ.

وَجِبْ أَنْ لَا نَنْسَى الْقَمَرَ فِي الرَّيْفِ، فَإِنَّهُ يَسْكُبُ سِحْرَهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ. وَ سُكَّانُ الْمُدُنِ الَّذِينَ يَرَوْنَ الْقَمَرَ مِنْ خِلَالِ
لَمْبَانِيٍّ لَا يَعْرِفُونَ قِتْنَةَ هَذَا الْكَوْكَبِ فِي الرَّيْفِ.

تَعَلَّمَ مِنَ الطَّيْرِ

أَيُّمَنْ طِفْلٌ صَغِيرٌ. نَظَرَ مِنْ زُجَاجِ النَّافِذَةِ، فَرَأَى الْغَيْثَ
يَنْصَبُ بِشِدَّةٍ، وَ وَجَدَ عُصْفُورًا صَغِيرًا يَتَعَلَّقُ بِالنَّافِذَةِ، وَ
يُحَاوِلُ أَنْ بَقِيَ نَفْسَهُ مِنْ خَطَرِ الْأَمْطَارِ.
التَّتَفَتَ أَيُّمَنْ إِلَى أَبِيهِ، وَقَالَ:
أَبِي هَذَا عُصْفُورٌ جَمِيلٌ نَأْتِي بِهِ يَا أَبِي لِنَنَامَ عَلَى السَّرِيرِ،
فَيَجِدُ عِنْدَنَا الدَّفْءَ وَ الرَّاحَةَ وَ الْأَمَانَ.
قَالَ الْوَالِدُ:

إِنَّ الْعُصْفُورَ يَا بُنَيَّ لَا يَنَامُ عَلَى السَّرِيرِ، إِنَّهُ يَنَامُ
فِي الْعُشِّ فَوْقَ شَجَرَةٍ، أَوْ جِدَارٍ، أَوْ نَافِذَةٍ.
قَالَ أَيُّمَنْ:

وَ مَنْ الَّذِي يَبْنِي لَهُ الْعُشَّ؟

قَالَ الْأَبُ:

الْعُصْفُورُ هُوَ الَّذِي يَبْنِي عُشَّهُ، يَخْتَارُ مَكَانًا هَادِئًا فِي
الشَّجَرَةِ، وَ يَجْمَعُ الْقَشَّ، وَ الرَّيشَ، وَ الْعِيدَانَ الصَّغِيرَةَ، وَ
يَبْنِي مِنْهَا عُشَّهُ فِي هَذَا الْمَكَانِ الْهَادِي.
سَأَلَ أَيُّمَنْ:

وَ مَنْ الَّذِي يُحْضِرُ لَهُ الطَّعَامَ وَ الْمَاءَ؟

قَالَ الْأَبُ:

هُوَ يُحْضِرُ الطَّعَامَ لِنَفْسِهِ، يَطِيرُ بَيْنَ الْمَزَارِعِ، وَ يَلْتَقِطُ
 الْحَبَّ، وَ يَأْتِي بِهِ إِلَى الْعُشِّ، لِيُطْعِمَ بِهِ صِغَارَهُ.
 فَكَّرَ أَيَّمَنُ، وَ فَكَّرَ، وَ قَالَ:
 إِنَّ الْعُصْفُورَ َ نَشِيطٌ مُجِدُّ، يَعْمَلُ وَ لَا يَكْسَلُ.
 قَالَ الْأَبُ:
 نَعَمْ، وَ مَاذَا نَتَعَلَّمُ مِنْهُ؟
 قَالَ أَيَّمَنُ: أَتَ عَلَّمُ مِنْهُ الْجِدَّ، وَ النَّشَاطَ، وَ الْعَمَلَ.

السعادة بين يديك

حدثني صديق لي قال: كنا صديقين و قد تزوجنا من
 فتاتين شقيقتين. و فوجئت بما لم يكن في حساباني. فقد إتضح
 لي أن زوجتي ليست جميلة و ان زوجة صديقي روعة
 الجمال. و قد نغص هذا الأمر حياتي. و كنا نعيش في بيت
 والد العروسين، و كنت أشعر بانني أنا المغبون، و ان
 صديقي سعيد بزوجته، و كنت احسده على ذلك. و لكن
 زوجتي كانت تبتسم في وجهي إبتسامة حلوة صافية، بينما
 كانت زوجة صديقي عابسة. و كانت زوجتي تعمل كثيرا
 بينما كانت زوجة صديقي كسولة. فكانت النتيجة ان صارت
 حياة صاحبي جحيماً، و صارت حياتي نعيماً. و كانت النتيجة
 ان صديقي صار يحسدني، و انني صرت من أسعد الناس
 بزوجتي الحبيبة...

ان الجمال ليس كل شيء في سعادة الأسرة. و السعادة هي
 في يدك دائما لانها في الواقع لا تكلفك شيئاً. فما كانت

الابتسامة المخلصة بالشيء الصعب و لا كانت المودة بالأمر العسير.

انيس حسن

حسابك عندي

روى لي صديق هذه الحكاية قال: كنت في زيارة صديق لي، و هو موظف كبير في احدى الدوائر. و لم يمض على مكوثي عنده ربع ساعة، حتى جاء الحاجب فأخبر صديقي ان شخصاً موقداً من قبل احد البكوات يطلب مقابلته. فقال له: ليدخل. فدخل الزائر متجبراً، كأنه جاء ليقضي مهمة تتعلق بها السلام الدولي. فجلس قبل ان يدعوه صديقي للجلوس، كأنه الأمر النهائي في تلك الدائرة. ثم شمع برأسه و قال: يسلم عليك البك، و يطلب منك ان تعين فلانا، و أعطاه ورقة كتب عليها اسمه. فقال صديقي: سلم على البك، و اعتذر لي منه، و قال له: انا لا أملك صلاحية تعيين موظف. قال: ما هذا الكلام؟ أ لم تعين في هذه الدائرة أشخاصاً؟ قال ذلك بغضب و تهديد. فانتفض صديقي و قال له: أ تريد ان تكذبني؟ قلت لك لا أملك صلاحية تعيين حاجب، و أريد ان تفهم ذلك. فانتصب الزائر واقفاً و خرج و هو يقول: حسابك عندي و عند البك!..

الخسوف و الكسوف

لم يكن الناس، في غابر الأزمان، يفهمون لحدوث الخسوف و الكسوف معنىً إلا الانذار بوقوع نكبات عاجلة. أما الوسائل التي كانوا يدفعون بها تلك الويلات الموهومة فكثيرة. فكانوا مثلاً يحدثون، رجالاً و أطفالاً، أقصى ما يستطيعون من ضوضاء ليخيفوا تلك الجبابرة التي تحاول التهام الشمس أو القمر. فكنت ترى رجلاً يحمل معه طبلًا أو بوقاً، و الى جانبه امرأة أو فتاة معها دقّ و ربما ربط بعضهم كلباً و انهال عليه ضرباً حتى يرتفع نباحه الى أعالي السماء، بينما يأخذ الآخر في اطلاق عبارات نارية، رغبة منه في انقاذ الكوكب الخسوف.

و كان بعض الأقدمين يعلل الخسوف و الكسوف بانه ناجم عن طوفان أتى من الجحيم فغمر الشمس و القمر. و كان هذا الاعتقاد يدفعهم الى احداث ضوضاء في كل مكان استنزالاً للرحمة و طرداً لذلك الطوفان الذي سبّب هذا البلاء.

كامل كيلاني

الاخلاص

الاخلاص! يا ليت لنا منه قدر حبة خردل!
فضيلة، لم يبق لها مكان في حياة جُبلت بالرياء و حبّ المجد
الفارغ!
مزيّة، نبذناها، و هي أساس الحياة، فهدمنا حياتنا و لا نزال
نؤمن اننا شعب حيّ!

لو كان خطيبنا يعتلي المنبر، لا رغبة في ان يتحدث الناس
عنه، بل لانه يحمل رسالة يجب تأديتها الى الشعب!
لو كان كاتبنا يأخذ القلم لا ليوقع به اسمه على صفحات
الجرائد و المجلات، بل ليلبّي دعوة صوت داخلي يولد
بين القلم و أنامله تجاذباً طبيعياً!
لو كان شاعرنا ينظم القوافي ليجعلها و عاءً لما في
قلبه من العواطف، و ما في رأسه من الأفكار!
لو كان عندنا اخلاص في ما نقول و نفعل و ما نكتب.
لو كنا نفهم بعضنا البعض، لكانت حياتنا على غير ما
هي اليوم!

ميخائيل نعيمة

أجمل الصفات

كانت لرجل كبير السن ثورة عظيمة. فجمع أولاده
الثلاثة و قسم بينهم ماله إلا جوهرة ثمينة و قال لهم: "انني
سأعطيها لمن يقول منكم بعمل عظيم".
بعد مدة جاء الأول و قال لأبيه: " ان رجلاً، لا أعرفه،
قد وضع عندي أمواله امانة و لم يأخذ عليّ صكاً بذلك، و

كان في استطاعتي ان آخذ الأموال لان الرجل ليس لديه شهود على اني اخذتها، و لكنني رددتها اليه حين طلبها". فقال له أبوه: " ان هذا العمل لم يخرج عن كونه أمانة واجبة على كل انسان". و جاء الثاني فقال: " انني كنت سائراً بجانب نهر فرأيت طفلاً قد سقط فيه، فألقيت بنفسي في الماء مخاطراً بحياتي و انقذت الطفل". فقال له أبوه: "ان عمك هذا لم يخرج عن كونه شفقة واجبة عليك". فجاء الثالث و قال: " انني رأيت عدواً لي نائماً على شاطئ البحر و لو اني دفعته بيدي دفعة صغيرة لسقط في الماء و غرق، و لكنني اشفقت عليه و ايقظته".

عند ذلك أقبل الرجل على ولده هذا و ضمه الى صدره قائلاً: " انك انت الذي تستحق الجوهرة، فعمك عظيم لان العفو عند المقدرة من أجمل الصفات".

فتيان العصر

الفتى منتيان عصرنا يقف لدى المرأة فيقضي في تنظيم ثيابه و تسوية مفرق شعره و ربطة قميصه، ما لو قضى بعضه في الصلاة لدخل الجنة بثيابه. و لو خصص شيئاً منه للعلم لبحر الدنيا بمعارفه. فاذا تجلت له ماسن وجهه وقنع من صدق مرآته بتمام نهئه، و زينت له عيناه انه لم يخلق الله

مثله بين أترابه، خرج يتبختر في الشوارع، و هو يرنو إلى النساء، فيحسب انه تذوب لحسنه منهنّ الاكباد. و هو لو نظر إلى نفسه و تمايله نظرة العقل لأطرق خجلاً، و لشتّم نفسه أو كاد.

من لي بمصوّر ماهر، يرسم تلك الصور بحركاتها و هيئاتها، لتكون غبرة للناظرين! بل، من لي بصاحب قرد، يوقف قرده امام تلك الهيئات ساعة ليتقن تقليدها، ثم يأخذ فيضحك به الناس؟!

نجيب الحداد

مرض طفلة

أصبحت الطفلة، ذات يوم، في شيء من الفتور و الهمود، لم يكد يلتفت اليه أحد، و الاطفال، في القرى، معرّضون لهذا النوع من الإهمال و لا سيما اذا كانت الأسرة كثيرة العدد، و ربة البيت كثيرة العمل.

ظَلَّتِ الطفلة هكذا، يوما و يوما و يوما، و هي ملقة على فراشها تعتني بها امها أو اختها، من حين إلى حين. حتى اذا كان عصر اليوم الرابع، تغيّر هذا كله فجأة، فاذا الطفلة تصيح صياحاً منكراً، فنترك امها كل شيء و تسرع اليها. و الصياح يتصل و يزداد و يشتدّ، و الطفلة تتلوى و تضطرب بين ذراعي امها ثم ينقبض وجهها و يتصبّب العرق عليه، و تأتي ساعة العشاء، و قد مدّت المائدة كبرى الاخوات، و اقبل الاب و بنوه فجلسوا اليها و لكن صياح الطفلة متصل، فلا تمدّ يد إلى طعام، و ترفع المائدة كما مدّت، و الطفلة تصيح و تضطرب، و امها تحدّق فيها حيناً و تبسط يديها إلى السماء حيناً آخر، و قد كشفت عن رأسها. و من غريب الأمر، ان احداً من هؤلاء الناس جميعاً، لم يفكر في الطبيب.

طه حسين

EDEBIÝAT

1. Gurbanguly Berdimuhamedow. Garaşsyzlyga guwanmak, watany, halky söýmek – bagtdyr. Aşgabat 2007.
2. Gurbanguly Berdimuhamedow. Türkmenistanda saglygy goraýşy ösdürmegiň ylmy esaslary. Aşgabat, 2007.

3. Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly
Mälikgulyýewiç Berdimuhamedow. Gysgaça
terjimehaly. Aşgabat, 2007.
4. Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly
Berdimuhamedowyň daşary syýasaty. Wakalaryň
hronikasy. Aşgabat, 2007.
5. Gurbanguly Berdimuhamedow. Türkmenistan –
sagdynlygyň we ruhubelentligiň ýurdy. Aşgabat, 2007.
6. Gurbanguly Berdimuhamedow. Eserler ýygyndysy.
Aşgabat, 2007.
7. Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly
Berdimuhamedowyň ýurdy täzeden galkyndyrmak
baradaky syýasaty. Aşgabat, 2007.
8. Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly
Berdimuhamedowyň Umumymilli “Galkynyş”
Hereketiniň we Türkmenistanyň Demokratik
partiýasynyň nobatdan daşary V gurultaýynyň
bilelikdäki mejlisinde sözlän sözi. Aşgabat, 2007.
9. Gurbanguly Berdimuhamedow. Halkyň saýlany we
ynam bildireni. Aşgabat, 2007.
10. Gurbanguly Berdimuhamedow. “Täze Galkynyş
eýýamy: wakalaryň senenamasy – 2007 ýyl”. Aşgabat,
2008.
11. Gurbanguly Berdimuhamedow. Döwlet adam üçindir.
Aşgabat, TDNG, 2008
12. Gurbanguly Berdimuhamedow. Ösüşüň täze
belentliklerine tarap. Aşgabat 2008ý.
13. Güler Ismail, Hüseyin Gündäý „Arapça modern metin
okumalary“ Istanbul. 2002 ý.
14. Баранов Х. «Арабско – русский словарь» Москва.

15. Гранде Б.М. «Курс арабской грамматики в сравнительно – историческом освещении» Москва. Восточная литература. 2001 г.
16. Кузьмин С.А. «Учебник арабского языка». Москва. Восточная литература. 2005 г.
17. Лебедев В.Г., Тюрева Л.С. «Практический курс арабского литературного языка». Москва. Восточная литература. 2005 г.
18. Халидов Б.З. «Учебник арабского языка». Ташкент. 1981 г.
19. Юшманов Н.В. «Грамматика литературного арабского языка». Москва. 1999 г.
20. قواعد اللغة العربية. فؤاد نعمة. القاهرة 1999

MAZMUNY

Sözbaşy	9
Birinji sapak. Arap elipbiýi. Arap diliniň çekimli sesleri.	13
Ikinji sapak. Iki görnüşli ز، ر، ذ، د، و، ا harplar we olaryň aňladýan sesleri.	
Beýleki kömekçi belgiler we tanwinler.	18
Üçünji sapak. Dört görnüşli ي، ن، ث، ت، ب	

harplar we olaryň aňladýan sesleri.	32
Dördünji sapak. Dört görnüşli ج ، ح ، خ harplar, olaryň aňladýan sesleri.	45
Bäşinji sapak. ك ، ل ، م harplar we olaryň aňladýan sesleri. ك ، ا ، ل harplarynyň ýazuw düzgünü - ligaturalar.	55
Altynjy sapak. ه ، ش ، س harplar we olaryň aňladýan sesleri. Bogunlaryň görnüşleri.	63
Ýedinji sapak. ط ، ظ ، ص harplar we olaryň aňladýan sesleri. Emfatiki çekimsizler.	73
Sekizinji sapak. ع ، غ ، ق ، ف harplar we olaryň aňladýan sesleri. Basym. Hamza we onuň ýazuw düzgünleri. Bölüji hamza.	85
Dokuzynjy sapak. Söz toparlary. Kök. Kök we kök däl harplar. Isimler we olaryň aýratynlyklary. Bellilik we näbellilik düşünjesi. Gün we aý harplary. Birikdiriji hamza.	99
Onunjy sapak. Atlaryň jynslara bölünişi. At çalyşmalar. Görkezme çalyşmalar.	111
On birinji sapak. Söz düzümi we sözlem. Sözlemleriň görnüşleri. Habar sözlemi. Sorag sözlemi. Ýüzlenme sözlemi.	117
On ikinji sapak. Atlaryň grammatik sany. Atlaryň ikilik sany. Köplük san we onuň görnüşleri. . .	125
On üçünji sapak. Atlaryň düşümlerde üýtgeýşi. Ikilik we dogry köplük sandaky atlaryň düşümde üýtgeýşi. Iki düşümlü isimler. Soňy ا (alif) , ي (alif maksura) we ي (ýa:) harplaryna gutaran isimleriň düşümde üýtgeýşi. Düşüm goşulmasy hökmünde uzyn çekimlileri kabul edýän baş isim. . . .	133

On dördünji sapak. Sözöňüler we olaryň many aýratynlyklary.	143
On başınji sapak. Birigýän çalyşmalar. Birigýän çalyşmalaryň isimlerebaglanyşy. At sözlemlerde كان we لَيْسَ işlikleriniň ulanylyşy.	150
On altynjy sapak. Aýyrgyç. Idafa söz düzümi.	159
On ýedinji sapak. Işlik. Işligiň öten zamany. Üç harply işligiň I görnüşi. Işligiň öten zamany. Birigýän çalyşmalaryň sözöňülere baglanyşy.	171
On sekizinji sapak. Işlik sözlemi. Doldurgyç. Birigýän çalyşmalaryň işliklere baglanylyşy.	184
On dokuzynjy sapak. Düýbünden inkär etmek. غَيْرُ we بَعْضُ sözleriniň ulanylyş düzgüni.	201
Ýigriminji sapak. Sypat. Degişlilik sypatlary. Abstrakt atlar. Işligiň häzirki - geljek zamany.	210
Edebi tekstler.	224
Edebiýat.	234